工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

中華民國僑委會登記證台報新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

督印及承印：工商日報有限公司 香港灣仔分域街十八號

各部電話：編輯部 採訪部 營業部 廣告部 社長室 總編輯 經理室 秘書室 中區辦事處
七三〇七〇六 七二〇六二七 七二三四九二 七二九三〇七 七二〇七〇八 七二七二八二 七二四八五四 七二七二二二 七二七二六二 七二七二叁二 二弍五四九五 二弍一弍三八

電報掛號二〇七五 郵箱六二號
今日出紙三大張每份壹毫
新聞紙登記第四八一一號
（外埠取稍掛寄大張）

本報一九六五年上半年銷數大增
本港每日平均淨銷數再由五七、二九三份 增至五八、八五六份 外埠及贈閱均不計在內
上數字經由英國聯邦報紙刊物銷數審核協會發給証明書

拉合爾以北地區 印巴坦克大會戰
戰火迫近拉合爾近郊巴政府下令宵禁

【喀剌蚩十二日合衆國際社電】巴基斯坦電台於今天說：巴軍業已在拉合爾以北五十哩的夏科特區，遏阻了印軍的前進，這是印、巴之戰爆發以來最大規模的坦克大會戰。該台又說：印度把坦克車和裝甲車的生力軍投入該區，但是巴軍則以坦克防禦炮和轟炸機攻擊。巴政府電台又說：巴軍的反坦克小隊滲入印軍前線，並且造成嚴重的破壞。該台聲稱：直至目前爲止，印軍在各戰線已損失了一百五十輛坦克車和六十五架飛機。該台引述不透露姓名的外國通訊員的話說：印度每損失坦克車六輛，巴軍則祇損失一輛。該台又說：巴軍正在繼續推進至印度領土內三哩和拉合爾東南廿五哩的關加，姆蘭以外。該台繼續說：在戰爭的發火點喀什米爾，喀什米爾的「自由戰士」於昨天進攻史連那加東南的一股軍車，有兩輛重型車輛被摧毀，另有兩座橋梁被炸毀。對其他戰線方面，該台祇重複提及昨晚發出的消息，這顯示戰局並無任何變化。

【新德里十二日美聯社電】印度於星期日聲稱：印軍雖則受到巴軍的激烈反攻，但是印軍在西部前線仍能再取得主動。政府一份公報說：印軍經已擊毀巴基斯坦坦克車四十輛，並且於廿四小時內在喀加——卡索爾區和在以北九十哩的夏科特區，擊毀巴坦克車十五輛。印度陸軍又聲稱：夏科特區巴軍已陷於混亂狀態，並且在一些地方正從戰場逃竄，遺下很多裝備。在洛瓦平第的巴基斯坦政府電台說：「激烈戰鬥」正在夏科特區進行中。巴國政府則聲稱：當印度轟炸機於星期六日向夏科特市場投下五百磅炸彈的時候，有十名平民喪生，另廿四人受傷。新德里的發言人說：印、巴雙方的空軍，繼續於星期日互相襲擊對方的基地和地面部隊。

【拉合爾十一日美聯社電】正當印、巴衝突的戰火繼續蔓延至距拉合爾範圍十二哩之際，這個西巴基斯坦的第二城市，於星期六日奉令施行宵禁。在政府所發出的新命令之下，拉合爾各街道，從每天下午七時（黃昏時間）起，即呈一片荒涼現象。

宵禁令的目的，似乎是清除各街道，以利搜索印度滲入分子，這些分子很容易從戰場來到市內。

【洛瓦平第十二日路透社電】印、巴雙方的坦克車隊，於今天仍在夏科特的前線上陷入激烈戰鬥中。印、巴不宣而戰的戰爭的重大戰役，現時正在該區展開。該戰役的結果，可能決定整個戰爭的結果。此間的消息靈通人士說：該坦克大會戰經已成爲在巴基斯坦土地所發生展開一週衝突的最重要戰鬥行動。印、巴雙方在該處，正在把他們所有的裝甲部隊大部份，加入戰鬥。如果戰鬥以同樣的規模再繼續進行四十八小時的話，雙方可能會失去他們的很多重型流動性裝備，因而可能改變戰鬥的未來進行情形。該等人士又說：因爲印、巴雙方補給品和物資日告減少緣故，則印、巴之戰可能將會變成爲游擊戰。

美傘兵進攻越共
B五二機再轟炸共黨巢穴 美第一騎兵師登陸歸仁港

【西貢十二日路透社電】一位美國軍事發言人今日在此間說，一營美國傘兵，在西貢東北二百五十哩平定省進襲隔天進攻越共活動中，擊斃九名越共，另擊傷四人。該營傘兵隸屬第一零一師，在戰鬥中死傷輕微。這次作戰行動命名爲「冷鋼」，於昨日結束。並無南越政府軍參加。平定省包括沿海的歸仁市在內。美國第一騎兵師今日即在歸仁登陸。登陸南越的第一騎兵師人員，將有二萬人，使到美國駐南越部隊，總數達到十二萬八千人。美國空軍和海軍飛機，繼續轟炸越共目標。駐關島的B五二型巨型轟炸機，今晨轟炸西貢西北二十哩的越共地區，向叢林投下數百噸炸彈。該地區相信是一個越共大基地和補給站。美國飛機又空襲北越各種軍事目標，大多數是空襲義安、[illegible]府和河內周圍的市鎮。轟炸目標包括橋梁、軍營、軍火庫和集結點在內，範圍在該三個城市半徑一百哩內的地區。該發言人說，並無遇到高射炮火射擊，所有飛機都安全返防。

【西貢十二日美聯社電】美軍發言人報告：關島基地的B五二型轟炸機，星期日轟炸森林的越共集中地，距離西貢以北祇有二十哩。這是戰略空軍指揮部的轟炸機，在越南戰爭中，第廿二次宣佈出擊。發言人說：星期日轟炸的森林地區，本月初曾經大舉轟炸。

B五二型機曾經於一週之內，四次轟炸南越的可疑越共堅強據點，根據保密條件，軍方不宜佈星期日空襲的詳情。

【土倫十二日合衆國際社電】美海軍陸戰隊及南越軍隊，星期六晨出發，保護附近五個村落收穫的禾稻，不許越共「收稅員」沾手。陸戰隊開赴的地區，在峴港西南十六哩，配備坦克車及反坦克車大炮，及大批南越軍隊偕行。陸戰隊保護三百畝禾稻的周圍，防止越共滲入。發言人說：他們祇遭遇越共冷槍及自動武器射擊，傷亡「十分輕微」。越共通常奪取每個村落禾稻收成的半數，作爲「稅收」。陸戰隊決定保護五個村落，防止越共侵犯。三日前陸戰隊在同一地區，曾經在禾稻收割之前與二三百名越共發生衝突。陸戰隊的炮隊，將再保護田畝兩三天，直至禾稻完全收割爲止。

【南越歸仁十二日美聯社電】美國第一騎兵師的作戰部隊，經已在歸仁港登陸。四艘航空艦、六艘運兵船和十艘運貨輪的第一批，現停泊於歸仁灣外面。來自二萬人「飛馬師」的先頭部隊，經已設立一個基地。去月最初抵達的一個陸軍少校，於八月十七日被擊斃，但此事從未有正式予以宣佈。那艘航空母艦「拳師」號，於星期五抵達此間，并開始起卸四二八架直升機中之多架，第一騎兵師將使用那些直升機。

艾森豪憶述當年事 曾擬使用小型核彈 對付金馬對岸共軍

【紐約十二日路透社電】「紐約時報」今日發表一篇艾森豪訪問記，這位前美國總統表示，如果法國繼續其計劃結束北大西洋公約組織的聯合軍事指揮部，則他深恐北大西洋公約組織難以存在。艾森豪又說：他認爲巴基斯坦總統阿猶布罕對喀什米爾問題，比印度前總理尼赫魯「較有伸縮性」。「紐約時報」記者非臘斯，前往艾森豪在葛提斯堡學院校舍的辦事處，向他訪問有關印巴爭執。艾森豪憶述他於一九五九年訪問印巴兩國時，對阿猶布罕和尼赫魯的觀感。他說：「兩國領袖曾表示，他們對劃分印度河的歧見，可以解決，但是喀什米爾問題則屬另一回事。」艾森豪強調他希望維持中立，他認爲他當時的印象，是阿猶布罕對喀什米爾問題「較有伸縮性」。艾森豪又透露以下兩點：㈠美國於一九五八年，曾準備在必要時，以小型原子彈來對付中共，以保存中華民國所據守的金門和馬祖。㈡由於副國務卿羅非「誤解」總統的意願，遂有邀請克魯契夫於一九五九年夏訪問美國之舉。

馬籍噴射機師 在新德里喪生

【吉隆坡十二日泛亞社電】英文「海峽時報」今日透露，印度空軍中有馬來西亞籍之一名噴射機戰鬥員，經於本月七日在新德里附近死亡，死者爲古哈雷，廿二歲，印空軍西部司令部人員，已有電報致古氏在馬之父親，電報中謂，古氏係在印京附近公路上「發生意外死亡」，惟古氏之父則對「海峽時報」稱：余子來信時，並未提及渠將調至新德里之事，余不知渠在該處有何任務可爲。」死者之雙親均爲馬來西亞境內之印人，死者十三歲時即入馬空軍訓練團，畢業時成績優異，後投入印空軍學校，畢業時又名列第一，乃出任噴射機戰鬥員，服役一年後曾與另十名印空軍赴美受超音速戰鬥機訓練。

三名女性越共嫌疑分子，於九月六日被政府軍從竹江叢林區帶出來，加以訊問，後來她們獲得釋放。據悉：約有二百名越共，在該地區活動。（美聯社無線電傳真）

遭越共襲擊 一軍官殉職
西貢附近南韓軍

【西貢十二日美聯社電】一位南韓軍發言人於星期日說：南韓部隊在西貢東北十五哩地方，與越共游擊隊發生衝突，有一名南韓軍官殉職，五名士兵受傷。類衣事件發生於星期六日，當時有一營保護在怡安南韓戰鬥工兵的南韓部隊，正在進行作戰行動。越共死傷人數未悉，但是該發言人說，游擊隊把他們的傷者拖走。約有一百名越共，以輕型武器和機關槍，向一隊南韓斥候隊開火。南韓部隊立即向越共還擊，劇戰歷十五分鐘之久。

美機襲河內西北 炸北越軍一營房

【西貢十二日美聯社電】二十三架美國飛機，於星期日連續第三天轟炸北越一個重要軍營，其他美國噴射機，則繼續大舉空襲在湄公河三角洲的越共叢林防禦工事。河內西北卅五哩的燕滄軍營，受到嚴重破壞。

南越軍在高原地區 拘捕山地部落叛黨

【西貢十二日路透社電】南越游軍陸戰隊，昨日在南部高原，對付叛變的山地部落，拘捕了六百七十一人，又沒收了若干件武器。南越政府電台今日宣佈這次行動，謂這些山地部落都是「受壓迫民族聯合戰鬥陣線」的成員。該組織企圖實行裴特納族人所提倡的山地部落獨立或自治運動。政府已拒絕與他們談判，在高原由美國顧問指揮的特種部隊營地，完全是裴特納族人。政治觀察家相信，南越政府決定對付裴特納族人組織，可能會造成嚴重後果，爲越政府對他們的山地部落，一向祇作名義上的管理。但是，裴特納族人在美國顧問指揮之下，在南越剿共戰上，擔當重要角色。

五千外國人被困喀剌蚩 因航機停頓

【孟買十二日合衆國際社電】從巴基斯坦抵達此間的歐洲人於今天說：由於取消了國外客機飛行的緣故，事實上有五千餘名外國人被困在喀剌蚩機場。大多數外國民航機，因燃料短缺之故，已避開不經喀剌蚩。

土耳其援巴國 五百萬元軍火

【安哥拉十二日法新社電】此間兩家報紙今天報導：土耳其在土、巴兩國貿易協定之下，將以價值五百萬美元之軍火，供應巴基斯坦，其中包括輕武器和彈藥、火箭炮筒和迫擊炮彈在內。

巴軍一准將 被印軍擊斃

【洛瓦平第十二日合衆國際社電】巴基斯坦電台星期六晚說：巴基斯坦軍於星期六日在拉合爾前線損失了一位准將。該台又說：該位准將是當巡視進入拉合爾以東，向着阿姆列沙的印度領土前進的先頭部隊時，被印軍狙擊手的槍火擊斃的。該位准將的姓名未經透露。

北越昨宣佈 擊落七美機

【倫敦十二日路透社電】中共「新華社」昨晚從河內報導：北越星期五日有七架美國飛機在北越上空被擊落，若干名飛行員被俘。該社引述北越「官方」宣佈，謂該等飛機轟炸北越人口稠密市鎮、經濟設施或水利工程。該社又說：在北越被擊落的美機總數，增加到五百四十二架。

現貨 依照香港建屋貸款公司低息貸款方式辦理分三年五年七年付款 長期

東南大廈 香港銅鑼灣地王紐約戲院對面 即買即住 二萬餘元 二三四樓 酒樓百貨
發祥大廈 九龍青山道中心大單邊發祥街 向南唐樓 即可入伙 一廳三房 萬八千起
洽購處 利興 香港恒生銀行大廈十樓電話：237885
瓊林別墅 九龍窩打老道山 二廳三房 二浴三廁 高尚住宅 五萬餘元
鴻星 九龍彌敦道482號電話：852410
建福大廈 九龍大角咀旺地大單邊界限街 地點旺盛 年期長久 一廳三房 二萬餘元
建煌新記 香港萬宜大廈238室電話：230233
蘭苑 九龍太子道三七三號A-B 一廳三房 二梯四伙 西式洋房 設備週全

建福大廈
邊單大道咀角大街限界
三面單邊，接近荔枝角道，地點旺盛，隣近渡海碼頭及巴士站，交通方便。
年期150年，戶戶單邊。
已有入伙紙，祇售二萬餘元
洽購處：
建煌新記建築公司
萬宜大廈223室電話236573．230233
鴻星營造有限公司
彌敦道482號閣樓．電話852410
地盤電話：800939

工商日報 資格够老 消息快確 言論公道 出紙多張 只一毫 有目共睹 銷流港島 旺視廣告 效見高

九龍土瓜灣道三七三號
紅棉工業大廈 分層出售 分期付款
快將入伙。仍售特價
洽購處：恒興建築公司
萬宜大廈叁弍七室
電話：弍弍二三六〇弍六叁八二五

香港油蔴地小輪船有限公司通告股東啓事

本公司茲訂於一九六五年十月十一日（星期一）開派一九六五年中期股息每股派港幣一元請各股東由一九六五年十月十一日（星期一）起每日在辦公時間到香港中區「港內線碼頭」樓上本公司辦事處領取股息單是荷再者本公司訂由一九六五年九月廿九日（星期三）起至一九六五年十月十一日（星期一）止暫停轉股過戶此佈

承董事局命 總經理劉鎮國啟

一九六五年九月九日

真正減價出售 志在微利多銷
請購旺地靚樓及有租約之樓宇．舖位．廠房
九月份內特別優待。可分七年付款
減價：七五折
貴客欲購平價靚樓歡迎參觀比較及洽商：
東安大廈 （已有入伙紙）筲箕灣道巴士總站對面
永勝大廈 已有入伙紙．（只餘二樓及地下舖位）跑馬地黃泥涌道十一號．十一號A
義德唐樓 （石屎即完成十月入伙）筲箕灣東大街二二一—二二七號
基隆樓 （建至七樓年內完成）砵蘭街三六九至三七一號、
電車巴士直達的樓宇

現貨樓宇 租買任便
接洽處：協成行 錦華置業有限公司 於仁大廈八〇六室 電話：二三四五三三 二三六七四一

日駐聯國代表預料 中國代表權問題 我可以擊敗中共

估計票數將爲五十四對四十七

【東京十二日法新社電】日本駐聯合國代表之一松井明大使昨在此間預料，今年聯合國大會表決有關中國代表權問題之議案時，反對中共入會者將有五十四票，贊同者可達四十七票；另一估計則爲五十四票對五十一票，但亦有估計五十一票對五十票者。松井說：迄今尚有若干「未明因素」，故殊不易估計，例如新立國之馬爾代夫與尚未成爲會員國之新加坡，對此種問題將採何種立場，即爲未明因素之一。此外，非洲若干國家之態度，亦尚未明朗。

【東京十二日法新社電】日本駐聯合國大使松井明說，中共能否在聯合國大會中，獲准加入聯合國，將會由一項非常微少的差額來決定。松井明於星期六日返回東京，於星期六日在外務省對聯合國形勢提出報告。松井說，中國問題仍有若干未肯定的因素，中共能否在聯合國第二十屆大會中獲得席位，未可預言。日本的政策，仍然認爲中國問題是「重要問題」，需要三分之二大多數票才能決定。因爲此問題影響到中華民國的席位，而中華民國是安全理事會的一員，又是聯合國創辦國之一。松井說，相傳法國已改變其政策，正在游說在非洲的法語國家，投票贊成中共進入聯合國；但是，他並無察覺到法國有此種行動。

宇丹飛抵新德里 與印度總統會談

印囊示倘巴保証不侵畧同意停火 但拒將停火與喀邦問題合併談判

【新德里十二日路透社電】聯合國秘書長宇丹與印度總理沙斯特里，今日會秘密會議達兩句鐘之久，以討論結束印、巴戰爭的辦法。宇丹將於明天與印度總理再作進一步的會談，以繼續其和平任務的第二階段。

【新德里十二日法新社電】聯合國秘書長宇丹，經於今日抵達此間，與印度領袖舉行和平談判。

宇丹於昨日自喀剌蚩抵達孟買，在孟買逗留一宵，然後前來此間。他曾在喀剌蚩與巴基斯坦領袖舉行會談。

印度曾明確表示：假使不堅決保証印度不會受到巴基斯坦的「侵畧」的話，則印度不能同意停火。印度並且拒絕巴基斯坦所要求，把停火與關於喀什米爾政治前途問題，合併談判。

印度外交部長史華明星，曾到機場歡迎宇丹。宇丹迅即啓程前往總統府，他預定於中午十二時三十分（當地時間），在總統府與印度總統拉特克里斯南舉行第一次會議。其後，將於今日下午會晤印度總理沙斯特里。

宇丹原定於明日與史華朗星舉行會談，與拉特克里斯南共進午餐，以及與沙斯特里共進晚餐。宇丹表示，他並不知道會在印度停留多久。

【新德里十一日法新社電】印度總統拉特克里斯南，今晚在此間發表一項廣播說：印度時常準備對聯合國秘書長宇丹關於恢復印度與巴基斯坦和平所提出的任何建議，給與最充份的考慮。拉特克里斯南向全國廣播有關宇丹於今天到達此間的消息時，再三說明印度對停火的條件，即撤退巴基斯坦部隊和保証不會重演「侵畧行動」。他指摘巴基斯坦「在擴大衝突中採取首先步驟」，並說：印度並不想把戰事逐級升高。

那個總統並說：「我們在印度並不認爲我們自己同巴基斯坦打仗。印度的行動，不過在於保護印度的領土完整而已。」

【新德里十一日法新社電】一位印度政府發言人，今天完全拒絕任何進行有關分裂的喀什米爾政治狀況的會談的建議。他說：巴基斯坦在喀什米爾問題中這一方面的努力是「不可靠的」。他說：所能討論的，是「巴基斯坦破壞喀什米爾停火綫」，並保証不再發生類似事件。印度已決心繼續戰鬥，直至對方越界的武裝官員和軍人撤出爲止。這位發言人說：巴基斯坦的態度到目前爲止，是完全「否定性和阻碍性的」。他說：巴基斯坦外長布托要求印度放棄它的領土，並將軍隊撤出查謨和喀什米爾，這是令人詫異的事情。

【洛瓦平第十一日法新社電】巴基斯坦今晚提出一個三點計劃（包括在喀什米爾舉行公民投票），作爲使印巴地區恢復和平的唯一辦法。這項計劃主張：㈠印巴雙方停火，其後，雙方軍隊從喀什米爾（包括現由巴基斯坦控制的地區）全部撤退。㈡以由亞非國家人組成的聯合國部隊維持喀什米爾的和平與安全。㈢在停火後的三個月內，喀什米爾當舉行公民投票。巴基斯坦外交部發言人在此間舉行的記者招待會中，首次透露這項計劃的細節。聯合國秘書長宇丹今晨離此前往孟買之前，巴基斯坦方面曾與他就這計劃作廣泛討論。該發言人說：宇丹並未作表示贊同的暗示。該發言人說：從喀什米爾撤兵後，當由聯合國擬定的機構監督進行，其後由亞非國家人組成的聯合國部隊進駐喀什米爾。

【新德里十一日美聯社電】印度總理沙斯特里，於星期六提出警告，說明印度可能採取各項「對抗措施」，俾在中共所統治的西藏附近的東部地區內，對付巴基斯坦。他說：巴基斯坦飛機，正襲擊印度所屬的阿薩密和西孟加拉等省。印度官員說，在那些省份的戰略性機場與供應通路，曾在各項攻擊中被擊，在那個地區的「其他挑釁性行動」，正在繼續進行。沙斯特里那項聲明，是在那個總理同他的高級政治顧問商討印度現時戰事之後，由一個官方發言人向各報記者轉述的。

國父銅像由法運抵台北

【基隆十二日中央社電】旅法華僑領袖爲紀念國父孫中山先生百年誕辰而翻鑄的國父銅像，十二日下午由法國船「佛克勞」號運到基隆港，將於十三日上午卸下轉運台北。這座銅像（坐像）高三百廿公分，原先是由法國名雕刻家郎道斯基於一九三〇年雕成，就是千萬中國人民在南京中山陵所瞻仰的那座大理石像。郎道斯基已逝世多年，那座雕像的模子，現在保存在郎道斯基博物館中。

英現代史上一大盛事 舉行聯邦藝術節

由燃放最大規模烟花揭開序幕

【倫敦十二日路透社電】在英國女王伊利沙伯二世贊助下的現代文化史上一宗盛事的第一屆英聯邦藝術節，將於九月十五日晚間，實際上在第二次世界大戰以來英國最大規模的烟花表演中開幕。

這個由英國第一流藝術家派巴所設計而與十八世紀前例媲美的超過一千五百種烟花的表演，將在倫敦的蛇湖上照耀着夜間天空凡三十分鐘之久。翌晨，該藝術節的顧問委員會主席愛丁堡公爵，將在實會大廈主持開幕禮。

一般人希望，這一由英國和各聯邦政府以及地方當局所支持的第一屆藝術節，可能成爲一連串在各聯邦國家舉行的第一個藝術節。

約有一千四百名藝術家和音樂家，參加該藝術節。他們來自澳洲、加拿大、錫蘭、迦納、印度、牙買加、佳尼亞、馬爾他、紐西蘭、尼日利亞、巴基斯坦、羅德西亞、塞拉勒窩、坦桑尼亞、千里達和托巴哥、烏干達、安地瓜島、巴佩道斯島、英屬圭亞那、英屬多明尼加島及香港。

社論 共幫又圖干涉香港內政嗎？

——且看他們指摘港府電影檢查的荒謬

最近中共連續干涉香港的內政，並謀利用香港幾家左報的叫囂宣傳，來達到其干涉的目的。在共幫對英軍來港休假的指爲香港變成英國「軍事基地」後，日來這些左報又對香港「電影檢查」的純粹內政事務，提出粗暴的干擾。他們羅列了過去大陸宣傳電影在港部份「被剪」或被禁映的若干事實，向香港電影檢查當局提出「清算式」攻擊。據其中一家左報稱：他們已開列有八項「問題」，並責住彷電影檢查處，要求解釋這些大陸影片被禁止映出的理由。共幫如此干涉香港內政雖然不算出人意表，但共幫容生風的一貫惡習，却已暴露無遺了。

根據這些左報向港府當局叫囂攻擊的資料，大陸影片被剪、被禁的內容約有如下這幾類：一是不許出現「解放軍」形像；二是不得出現毛澤東頌讚；三是凡有「毛主席萬歲」、「共產黨萬歲」的口號、標語、歌詞、對白等皆被刪去；四是在紀錄片中加插反對「帝國主義」的旁白亦須剪掉。因此這些左報便以所謂「十分憤慨」的惱嗾口吻，指摘香港電影檢查官「敵視中國（大陸）人民」，要香港電影檢查當局應該改變的政策和態度」。共幫干涉香港內政而及於電影檢查，顯係有意測驗港府當局反應的強弱，作爲他們今後干涉行動進退的張本。而共幫不惜如此可難作態，以求搗惑香港社會人心，尤屬不當可喻。

電影檢查制度是香港一項行之已久的「內政」，絕對不是甚麼新措施，而在中共尚未竊據大陸和共幫影片向未進口之前，此項制度業已存在，亦爲香港大衆所瞭解的事實。是則過去十幾年來，共幫一直對此並無異詞，而現在却欲以此作爲干涉香港內政的藉口，其爲無理取鬧，業已顯而易見。再看共幫對港府提出指摘的各點，這些被檢扣部份都絕對不是甚麼「電影藝術」，而是百分之百的「政治宣傳」，則港府電影檢查官的措施，不僅無背於民主自由的原則，而且確是足保持香港市民耳目的寧靜。我們知道，香港公開張貼政治標語或呼叫政治口號，皆爲法律所不許可，電影爲現代社會和傳播工具之一，共幫企圖掛着「電影羊頭」，而販賣其政治宣傳的「狗肉」，這樣的技倆取巧，居心叵測，尤足見出對香港根本不懷好意。似此充斥毒素的影片，它給電影檢查官加以檢扣是絕對合理的，因爲香港居民對共幫宣傳早已厭惡分厭倦，如果容到這些毒素電影尤不能無價恨之情，那爲了保持香港社會的安寧，是更沒有理由讓毛共的口號、標語在這些影片出現的。

而時人們還可了解，香港並非「共產主義的社會」，並非「毛澤東思想」的傳播站，共幫要喊「共產黨萬歲」或「毛主席萬歲」的政治口號，儘可在大陸上鼓吹，却不應硬要香港居民去「學習」，借用毛幫說過的話，這就是「你幹你的，我幹我的」，香港電影（包括左派影片公司拍攝的）也不能到大陸放映，爲甚麼共幫的宣傳電影就非要在此大量充塞不可呢？而且，論香港電影供應的數量，除了英、美、日本的外國影片外，本地國語、粵語影片都有大量生產，居民的娛樂消遣不愁無可選擇，如果中共不是爲了「政治宣傳」，又何必要在香港爭奪？再說，假如毛共獨霸確實受到「中國人歡迎」，那香港就不會在此十幾年來增加了來自大陸的超過二百萬人口。事實勝於雄辯，大陸人民寧願歷千辛萬苦而逃亡到港，他們正是憎恨中共暴政之不暇，還會和共幫所說的「渴望」多看大陸這種赤色宣傳影片嗎？

在此人們也不免要問，以前中共不是常常對着一些亞非國家說，他們的「共產革命不會對外輸出」嗎？最近陳毅這經略拉甫，不是也對巴基斯坦說，他們的「共產革命不會對外輸出」嗎？那大陸影片絕大部份都是甚於散布「共產革命」的宣傳品，而共幫企圖在香港散佈這些影片，這豈不足以証明，陳毅之流所說的「共產革命不輸出」，全是騙人鬼話？這又豈不証明，香港左報迎合共幫所作攻擊電影檢查的言論，也無非是想把香港變作「共產輸出」的宣傳基地麽？

於是我們發現，香港共幫這種興風作浪的宣傳，因其着重指摘港府檢扣大陸電影，已如上述的影片，殆與香港居民對毛幫空前冷落，使共幫自衛形勢而不能不竭力掙扎有關。但是，共幫干涉香港內政的荒謬無理已如上述，那港府當局和香港居民都有權告訴他們說：此地絕不歡迎毛共宣傳這一套，「不歡迎」是最好的理由，難道他們還不明白嗎？

英首相與各大臣 商罩固政府措施

擬訂重大計劃作大選跳板

【倫敦十二日路透社電】英國首相威爾遜及其內閣，今日研究出將於未來決定性歲月內實施的計劃，這項計劃將會是工黨政府下次大選的跳板。威爾遜在此間附近的契克斯別墅召開內閣會議，這一次特別會議的背景是有各項跡象顯示一般傾向支持工黨的浪潮不久將會再次轉變。議會將於十月十六日開幕，第一次執政期滿的工黨政府，最近開始感到在民意測驗中的比率和強硬的經濟措施，使其漸漸失去民意。但由於英鎊得到新的國際支持，以及與工會達成協議，更強硬地加強制新，而在內政方面獲得一次重要的突破，故此高級的內閣大臣表示樂觀，已度過最壞的時期。這一連串更得人心的措施，將於星期四日公佈的英國第一期五年計劃之中宣佈，包括在過去上升的計劃在內，這一連串措施將會使英國的經濟發展會擴大百分之二十五，在十年期間完結時。同時將於本月下旬舉行的工黨年會上，利用這些措施以及羅後實施的措施，來使到工黨支持者深信在未來的歲月中，有一種新的局面出現。

巴基斯坦駐聯合國大使阿米里（左前排第一人）與印度外長史華倫星（右第一人）二、於九月六日在聯合國安全理事會舉行會議，討論印巴戰爭前，各與他們的助手商談。（美聯社無綫電傳真）

蘇經濟發生危機 農產品歉收

工業生產萎縮青年失業激增

【中央社訊】蘇俄的經濟已經發生嚴重問題，甚至共黨的機關報紙都在公開討論。

農業一直是個主要難題，一九六五年的歉收將迫着蘇俄以高價用黃金及外匯，進口一千萬噸麥類。計劃經濟的「脫節」現在已經承認。

城市青年失業日增，西伯利亞雖有過剩的電力和燃料，但在人口密集的蘇俄歐洲區，却兩告不足。電、燃料、機械製造、冶金和纖染工業都毫無進展，甚至在萎縮。

實際上，蘇俄報紙的報導，反映經濟的困難。如果這類困難，在西方的企業制度裏出現，就成爲「蕭條」。但在共產國家，政府擁有並經營供需事業，就掩飾而成「脫節」。

美國某專研蘇俄經濟的官員說：「蘇俄經濟是國有國營的，可以變成龐大的以勞役服務計劃，像羅斯福時代的「公共工程署」或「工程計劃署」一樣，可是到處人浮于事，而且無所事事、冗員多到三倍，因爲電力和原料缺乏而停工減產，工人回流入鄉村。「原因何在？計劃錯誤，倒不一定是蘇俄經濟制度有問題，只是低效率及設計的錯誤趕上了當口。所幸蘇俄人認爲：現在的領袖已見到這些困難。但是他們的做法，故向小利經營的經濟制度，却擊中了共產主義後制度的要害。」

現在跨進了蘇俄的勞工市場。一九六三到六四年間，畜中畢業生從四十萬激增到一百四十萬。但當歐境蘇俄勞工過剩時，西伯利亞却感人手不足，尤以熟練技工最缺。回流的工人等於三、三倍於前往西伯利亞的，儘管那邊工資較高，但然工資仍不足應付那邊的物價，和原始性的生活。房屋惡劣、學校少、文化低，使得西伯利亞難留住人。史達林的解決辦法是強迫移民，和工作卡片使人不能離職，但那種制度難以再行，否則將有嚴重困難。

蘇俄商店和工廠滯貨極多，觀察家認是經濟制度舞台的明証，貨物滯消倒不一定由於蘇俄人不需用，或由於沒錢買，而由於貨品不滿，認爲粗製濫造，倒是買口。自由歐洲電台的農業專家估計，蘇俄和中共在一九五五到六六年間，需進口一千五百萬噸小麥，破紀錄的大宗貨。估計蘇俄要八百五十萬噸到一千萬噸之間，後一數最較爲可能。基本原因，是蘇俄制度下的農業，在一九五八到六四年間，產量只增了百分之五，而人口同期加了百分之十。儘管各種刺激性的計劃、壓力和吹牛，要如何如何趕過美國，實際却是如此。

農業集體化不論如何衡量，已歸失敗。但共產政權却不敢輕言放棄，惟恐給農夫的自由多，會引起其他方面的中央權力逐漸減弱。而且，如果農業不經政府指導，農場再難成爲城市失業人口的出路了。實際上，今日蘇俄的麥類產量，每畝仍不高於沙皇時代的產量。蘇俄牲口雖不多，麥稈却不夠吃。農夫可能迫得提前宰殺，使未來牲口數額更低。如再減低，肉類配給量，人民的怨聲就更大。

持續的農業困難，影響到蘇俄經濟的其他部份。爲了支付一九六五至六六年間的進口小麥，蘇俄必需大量拋售黃金，石油和其他商品外銷無法激烈增加，以應付購貨之需。估計拋售黃金要達五億到六億美金。蘇俄黃金年產量估計在二億到二億五千萬美元一年。它的儲金，因一九六一至六三年的大量拋售，和六四年的拋售，已大爲削減了。身在看得出蘇俄在諸國的貿易興趣和轉向東歐糖，需用原料易貨的趨勢，俄頗相衝突。最近它並捷克，東德和共黨……

德軍駐英受訓 蘇竟提出警告

指爲訓練使用核武器

【莫斯科十二日路透社電】「塔斯社」今日說：蘇俄經警告英國，對於訓練西德陸軍使用能夠携帶核子彈頭的火箭所產生的「嚴重後果」，英國必須負起全部責任。該社說：這份蘇俄外交部的聲明，經於昨日送交英國駐莫斯科大使。

「塔斯社」說：這項聲明的發出，是與英國國防部在西德軍事人員抵達在南尤斯特島的英國武器試驗場時所發表的聲明有關。按：南尤斯特島在蘇格蘭西岸對開。

蘇俄外交部的聲明說：「根據英國議員的反覆表示，英國政府反對以核子武器來武裝西德的聲明，是無論如何都不可以採取這項步驟的。」該聲明又說：英國所示這種措施是北大西洋公約組織內部所採取的，以及用作防衛用途的暗示，「是無稽的」和不能成爲理由的。蘇俄把英國的行動，視爲証明英國政府「較前更有意於滿足德意志聯邦共和國所提出，有關核子武器的要求」。

廣州大同路口發生爆炸事件

【中央社訊】上月廿日晚，廣州市區大同路口發生一宗爆炸及發現大批反共傳單案件。據一位返廣州探親的人士說，二十日晚九時許，距他所寄居的戚家不遠的大同路口附近，突連續發出兩响爆炸聲，並有小型反共傳單爆炸後散落，偽軍警聞訊趕抵現場，封鎖戒嚴，展開調查及搜捕嫌疑分子，至午夜後始解除警戒。

李普曼論今日的越戰

古原譯

本文是美國專欄作家李普曼在九月十三日出版一期「新聞週報」發表，論述今日的越戰的一篇文章。他以爲亞洲勢力的對比在最近幾個月已起了大變化，美國今日雖欲同共黨談判來建立一個中立的南越，也是太遲而沒有可能。他又把共黨的侵略和顛覆活動說爲「革命」。本報於十日發表社論，擇要予以駁斥，茲再錄全文譯載於後，以供讀者參考。——編者

越南的雨季雖然還未結束，可是我們（指美國，下同）避免的地位，也沒有變成我們所能夠想像的那般惡劣。南越政府的陸軍，在收復和固守鄉村區方面雖然毫無進展，可是這支陸軍現在還沒有解體。美軍更已在沿岸建立了據點，而且得到海空軍的支持，我們實在沒有遭遇法軍在一九五四年所遭逢的災難的危險。我們現在已証明了無人能有任何理由來懷疑的一點如下：美國運用它的強大海空軍，可以在遠亞洲大陸的邊緣奪取和固守堅强據點。我們又已証明，戍防這些沿岸堅强據點的精兵，能出擊和攻破一些鄉村。然而我們並未顯出有深入內陸的能力。我們也並未顯出我們在內陸攻佔一個據點之後，就可以離去和保証這個據點不會再給越共游擊隊攻陷。在事實上，我們截至現在爲止的軍事成就，是一個極好實証，能表明一個海空軍國進攻一個巨大和遙遠的洲所能做到的是什麼，所不能做到的又是什麼。

美國政府當然明白，我們所有的武力都不足以在越南強施和平解決——即是簡單的征服南越共黨游擊隊，而且永遠防止北越再度干預南越事務。美國官方計劃所根據的，是一些希冀，信念和願望，以爲河內一經曉然於它不能擊敗美國，而且使得美國轟炸北越的行動逐漸使它難以抵受，它就會接納某種方式的談判來結束戰爭了。

現在太遲了

這是或許會有的事。然而我們雖然很願見殺戮和破壞行動的終止，可是我們有強烈的理由，以爲今日欲以談判方法來建立一個中立的南越（由與亞洲有關的大國共同加以保障），已是太遲了。這一種解決辦法在五年前是大有可能的。就是在吳廷琰政府成立的最初幾個月，這也有可能。然而從此之後，亞洲勢力的對比已有了極大的變化。

在一九六四年春季，西貢政府還未在南越的戰爭中打輸。現在，根據種種實際理由，它已打輸了。這是在一九六四年底所發生的事，而且是我們所採取的政策的主要理由。因爲西貢政府仍不能統治鄉村區。西貢政府在大城市（包括西貢在內），它也不能維持治安。現在又沒有西貢能夠取勝的希望，而且絕無理由可以使人相信西貢的軍人政客能夠建立一個獲得越南人民支持和信任的政府。

亞洲勢力對比的第二種變化，是英國在亞丁至新加坡一帶的勢力已衰退，到了英國在亞洲的海空力量所面臨的前景：它須要撤軍，因爲我們已將成爲仍以軍事力量干涉亞洲事務的唯一西方國家。第三種變化，就是印尼與中共勾結，和巴基斯坦採取强烈的親中共傾向。在日本和菲律賓，反美潮流又逐漸抬頭。我們在亞洲大陸的軍事努力，？

最棘手問題

在羅斯克發表聲明所作的一切辯解，在這戰爭的一段時期，並未能得到美國政治影響的增長，而且恰恰相反。

羅斯克先生並不知道，其實的眞相是，怎樣才能永遠阻止那種的革命，而且他永遠不會知道。我們如果把他對一長久和平下一個定義的困難深思一番，我認爲我們必須得來結論，那就是我們不可能成爲阻止亞洲大陸革命的人。對一個國家來說，必須對付一個無法實現的目標，是一個好像我們那樣，在亞洲所能深入到的絕不會比我們的海空力量所能敵到的更深入。

下撤軍的話，那麼，羅斯克先生怎樣會知道我們退出之後，整個革命運動不會從頭再起呢？因爲我們把自己的海、陸、空軍派到那裏，而且無法阻止那裏的革命呢？

英國工務部需要在本港僱用職員前往北婆羅洲沙巴埠及汶萊

所需要職員如下：十一名電器和機械工程副管理員，每月薪金馬拉紙幣六百元正。三名一等電器和機械檢閱員，每月薪金馬拉紙幣五百五十元正。四名二等建築技工，每月薪金馬拉紙幣三百二十五元正。合約：一年，期滿給予一個月有薪假期。來回旅費由本部負責。另每月津貼宿舍馬拉紙幣五元正。申請人能說英語爲合格。申請者請詳述年齡，學歷，經驗等，請直接寄來香港郵箱1379號英國工務部總監收啓。申請者必需在一九六五年九月十六日前到達皇后大道東工務部。

遺失啓事

茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管庫第二四三一（2431）號鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢

一九六五年九月十三日

荃灣聖保羅英文書院

本校暑校部招生

班級：英專部：P5—F7（不限年齡）升中全科補習班

考試日期：報名時通知

校址：荃灣三棟屋25號（華都戲院左鄰）

校長：朱雅各（B.A）

風濕專家 梁藻衡專醫風濕劇痛 五分鐘內見效

（診金連藥祇收八元）嚴重脚軟不良於行一服見功

根治手脚軟麻卧床不起關節腫痛四肢無力頸項筋緊手不舉高脚不能行頭面腫痕胸腎腰酸實醫未愈不必憂心特有秘方速來診治保証斷根永不複發

醫館：九龍荔枝角道一八三號二樓（近北河街口）電話：八六四二一四・八六〇五六

診症時間：上午九點至十二點・下午一點至九時（星期日例假照常應診）

日日班期 獨此一家 噴射客機 直航

亞西來馬

本日下午八時半飛星加坡

馬來西亞航空公司

民間頑疾驗方名者

潘柏 頑症

科學新法 不用手術 收縮痔瘡 止癢止痛 最新發明特效藥劑 根治痔瘡功效迅速

紐約特訊：美國科學界，曾次發明一種治療痔瘡之新藥劑，功效奇妙，不必施行手術就能收縮痔瘡，自然痊愈。凡痔瘡患者，一經敷治此藥，即將止血止痛，止癢，痔瘡收縮消除，自然痊愈。有數名痔瘡患者，經此藥治療後，得由醫生經數月之療治，均經証明該藥功效持久，使痔瘡永不復發。事實上，由於此藥之治療功效宏偉，有關世界著名研究所所發明，此種「自插定」生肌素，並可以不必施行手術。此種特效痔瘡藥，定名爲：美國自插定「PREPARATION H」，新生肌素（BIO-DYNE），各大藥房，藥行，公司，均有出售。

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人陳紗先生定期於一九六五年九月十四日（即星期二）下午三時正在香港德輔道中七十七號恒生銀行大厦二十樓，公開拍賣下列物業：此物業坐落九龍新九龍內地段第三五七號，此物業批期由一八九八年七月一日起計九十九年減最後三天，每年地稅六元，面積約九百四十六英方尺。欲知詳細及投買章程請到中區律師行查閱或向拍賣人查詢可也。

置主代表律師洪蕭蕃律師事務所

拍賣人 陳紗先生 同啓

香港一千九百六十五年八月卅一日

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人陳紗先生定期於一九六五年九月十四日（即星期二）下午三時正在香港德輔道中七十七號恒生銀行大廈二十樓拍賣下列物業：此物業坐落香港九龍新九龍內地段第二六一六號即九龍……街一六八號連同該地段上蓋一切物業。此物業批期由一八九八年七月一日起計九十九年減最後三天，每年地稅六元正，面積約有地一千一百五十二英尺。欲知詳細及投買章程請到中區置主律師蕭其浩樂蕃律師行查閱。

置主律師蕭其浩樂蕃律師行

拍賣人 陳紗先生 同啓

香港一千九百六十五年九月一日

警務處佈告

爲改良紅磡區交通起見，由本年九月十三日星期一上午十時起，下列街道將改爲單程行車：

（甲）新柳街介於漆咸道至高山道之一段，由漆咸道駛入。

（乙）山西街介於高山道至漆咸道之一段，由高山道駛入。

（丙）高山道介於北拱街至山西街之一段，由北拱街駛入。

警務處長伊輔

警務處佈告

由本年九月十三日星期一上午十時起，漆咸道南面之天橋即貫通佛光街之一段予以開放行車。

爲利便該區之發展，高山道介於佛光街與北拱街之一段，予以封閉禁止車輛行駛。

屆時將設有交通標誌指導駕車人士。

警務處長伊輔

警務處佈告

爲改良碼頭角區交通起見，由本年九月十三日星期一上午十時起，下列街道將改爲單程行車：

（甲）馬坑涌道介於炮仗街至北帝街之一段由炮仗街駛入。

（乙）北帝街介於碼頭圍道至宋王台道之一段，由碼頭圍道駛入。

警務處長伊輔

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）評判專員（稅務局）

（二）視察員（鍋爐）（海事處）

（三）工場監督（政府物料管理處）

（四）三級航空管理助員（民航處）

（五）打孔機控制員（人民入境事務處）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。

此佈

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

助理督察（電訊）（郵政局）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。

此佈

美增設數訓練中心 趕練新兵調南越

徵兵額將增至每月三萬五千名

【華盛頓十二日合衆國際社電】預料美國陸軍將於下週宣佈一些計劃，就是開設一個或數個訓練中心來訓練新兵，以應付在越南戰爭中增兵至廿三萬五千人的任務，迅速擴展本訓練是必需的，因爲從本月下旬起，卽有大批新兵入伍。預定將徵兵額最後增至每月三萬五千人的計劃，目前已有所提高。九月份的徵兵額已從一萬七千人增至二萬七千四百人，而十月份則爲二萬九千人。預料將在堪薩斯州里來堡組成一個有一萬四千人的新陸軍師，並在那裡進行基本訓練。

柯錫金抨擊英國 支持美對越政策

【倫敦十一日法新社電】據今天獲悉的消息：蘇俄總理柯錫金最近在克姆林宮內接見英國報業大亨「泰晤士報」老闆湯姆斯時，曾猛烈抨擊英國全力支持美國對越政策的立場。

柯氏對湯姆斯說：「他（指英國首相威爾遜）現在作法，跟他以前在莫斯科訪問時口頭所說的作法不同。」柯氏一面抨擊英國，一面「駁斥」西方觀察家認爲蘇俄對內和對外政策將會寬和的推論。柯氏告湯姆斯說：如果認爲蘇俄態度刻正逐漸軟化，富彈性，當是錯誤想法。

柯氏隨後提及美國對越政策說：除非談判欲從北越所列的條件，否則他對談判的可能性極表悲觀。

柯氏說：英國支持美國對越政策，可能損及英蘇關係。

中華民國友人 紛拜訪蔣夫人

【華盛頓十一日中央社專電】中華民國的友人數人十一日拜訪中國第一夫人。前衆院議長馬丁，于午後一時來訪，與蔣夫人共進午餐，他們暢談了一些往事。馬丁曾担任衆議員凡四十年，于二次世界大戰期間，蔣夫人在參衆兩院的聯席會議上發表她有名的演說時，馬丁當時是少數黨的領袖。午後四時，美國前駐遠東的第十三航空隊司令狄恩中將夫婦來訪，隨後于午後四時四十五分來訪的，是史邁斯少將夫婦，史邁斯曾任駐台北美軍顧問團團長，現已從陸軍中退休。稍後，前參謀首長聯席會議主席雷德福上將與夫人來訪。

蔣夫人將于星期日（十二日）晨前往衛理公會教堂做禮拜，那教堂是有名的在華盛頓做禮拜的場所。

【紐約十一日中央社專電】蔣夫人被選爲本週「女性新聞人物」，這是「紐約郵報」週末版的定期特寫，是被報紙者爲克生女士所寫的主題。「文佑去郵報」首頁的全版，刊有一張蔣夫人于九日在此間舉行記者招待會的照片。

日本左派分子 發動反美示威 反對日韓條約

【東京十二日泛亞社電】日共與「全學聯」等之左派分子今日在日本全國各地舉行反美集會，反對批准日韓條約之示威，總數計在一百萬人以上，其中十萬人在東京市區及近郊一帶，截至下午五時止，各地示威均未發生衝突。東京市區之示威者爲「全學聯」領導下之羣衆，先集中於明治公園，然後徒步至東京火車站與日比谷公園集會，沿途高喊反美口號。

日外交界認爲 印難長期作戰 可能對巴讓步

【東京十二日泛亞社電】據近日外交界方面人士預料，聯合國秘書長宇丹今日與印度總理面談後，可能有助促成印、巴和談，彼等相信印度極可能將稍徵讓步，印方可能會讓步之原因有：㈠軍事已經失利，證明其戰鬥力甚本有問題，並且三年前與中共發生軍事衝突以來，印政府卽更易國防負責長官，積極着手整軍，現時之一戰，已表示其整軍進度有限。㈡最主要者爲印度在國際上孤立日甚，迄今除蘇聯稍予精神上之支持與星洲之「同情」外，無任何一國立於印度之一方，亞洲許多自由……印尼之精神支持外，中東之回教與阿剌伯集團更予有力支援，印度若長期作戰，勢必極爲不利。東京外交界今日相信宇丹與印度首領會談後，聯合國將有進一步行動，惟可以確定者，卽安理會絕不肯明指印、巴之任何一方爲「侵略者」，以免使中央公約組織與東南亞公約組織（巴國爲該兩組織之會員國）處於尷尬地位。將來聯合國最多可以通過杯葛行動，不過實施之後受害者仍將爲印度，蓋共產集團可以不受聯合國職案束縛而照舊支持巴國。

秘魯國會指十家日商行 與古巴進行貿易

謂日商此舉等於援助共黨

【利馬十一日法新社電】秘魯國會代表今天指控十家日本公司與古巴貿易，間接以經濟援助秘魯游擊隊。

國會代表提議說：這些公司必須停止與古巴貿易。十間日本公司在秘魯及古巴各設有支行，藉此以金錢供給古巴，將分別用以援助危地馬拉、哥倫比亞、委內瑞拉及秘魯等國之共黨游擊隊。

菲國一內航機 飛行途中失蹤

【馬尼剌十二日泛亞社電】菲律賓空軍當局今日開始搜索昨日午後失蹤之國內航線客機，該機有乘客六名，機員三人（內航空小姐一人），至今生死不明。失蹤客機乃菲律賓東方航空公司之DC－3型普通客機，昨日午後三時十九分自宿務島飛出，原應於四時四十五分抵達巴可洛德市，結果飛至中途卽行失蹤，原因不明，當地宿務島一帶氣候欠佳。

美準備撤退僑民 巴政府藉口留難

【洛瓦平第十一日美聯社電】美國僑民從東、西巴基斯坦戰爭地帶撤退之事，已遭遇使人費解的困難。一位巴基斯坦發言人今晚表示：那可能是一個行政問題。美國官員坦率表示：他們要美國僑民儘快離開西巴基斯坦的拉合爾和東巴基斯坦的達卡。在其他地區如洛瓦平第和喀拉蚩等地，也考慮要撤退美僑，但並不急迫。來自美國官員的消息說：巴基斯坦政府正在拒絕讓美國僑民離開拉合爾，說是外國人需要有一種証件才能離開。一位巴基斯坦外交部發言人在記者招待會上被問及此事時說：他對該事不甚清楚，但他指出：「我們在戰爭中，當一個國家在戰爭中時，其行政事務一時會混亂的。」

美民意測驗顯示 多數選民支持 詹森對越政策

【紐約十一日中央社專電】紐約郵報週末版刊出民意測驗，國民將近以七十對三十的比率，支持美國在越南作戰，在那裏美國國民定立場，對抗北越共產主義。

在發表「美國國民對越南的看法」的一項特別民意調查中，路易哈里斯說：「在越南事件上，詹森總統今日所獲得的支持，比二月間戰鬥擴大以來的任何時期，都更堅實，百分之六十六的國民支持他。」美國國民對于越南的看法，顯然已通過了一個重要的門限。極少數還在期望該戰爭迅速解決。

蘇向印巴呼籲 停止喀什米爾戰爭

【莫斯科十二日合衆國際社電】蘇聯於星期二再次向印度和巴基斯坦呼籲，在喀什米爾停止敵對行動，並表示願意從中斡旋，使雙方的衝突得以和平解決。

那項呼籲，係於九月四日由蘇聯總理柯錫金致送與印度總理沙斯特里與巴基斯坦總統阿猶布罕的私人信函中所提出的。那些信函的內容，於星期六在蘇聯外交部由新聞司官員雅可夫列夫主持的一次記者招待會公開發表出來。

海南南寧及滇南各機場 中共軍機均增加

滇越邊一帶中共積極備戰

【中央社訊】據悉通方面消息，中共在雲南省實行全面備戰，尤其是滇南一帶邊區，已採取動員措施，駐軍和「民兵」均奉命作戰鬥準備，並有高射砲部隊開抵滇南滇越邊區一帶，經常舉行對空射擊演習。上述現象，可能係由於美機深入北越轟炸所引起的反應。消息並稱，中共爲戒備越南戰火燃及大陸，從粵省之海南島與廣西之南寧及滇南等地各主要機場，駐防的噴射戰鬥機均有增加，並常起飛巡邏。

蘇羅發出警告稱 倘西德獲核子武器 兩國將採必要措施

【莫斯科十二日路透社電】蘇俄和羅馬尼亞今晚發出警告說：如果西德取得核子武器，蘇、羅兩國卽決心採取有效的防衛措施。

羅共第一書記在莫斯科結束爲期八天的訪問後，蘇、羅雙方會於一份聯合公報中發出上述警告。

蘇、羅兩國論到越局，「極力譴責美國侵犯越南民主共和國（指北越）之事，並要求美國立卽終止這種行爲」，而且決心將全力繼續支援北越，而且決心使社會主義國家團結，以馬列主義爲本加強團結。

美太空人古柏孔勒德 携妻女訪問希臘等國

【華盛頓十一日法新社電】白宮發言人今天說：美國「雙子星座五號」打破紀錄的太空人古柏與孔勒德，將於九月十六日開始訪問希臘、土耳其、阿比西尼亞、肯亞、馬拉加西、尼日利亞和巴西的旅程。他們在他們的妻子和古柏的兩個女兒陪同下，作爲期八天「雙子星座」飛行的訪問。他們將在雅典開始旅行，他們將在那裏參加國際太空會議。那些太空人，將訪問各國首都，並將向國家科學院說明他們飛行的情形，並將訪問參衆兩院。

美黑人領袖金氏 又提出荒唐建議

主張讓中共入聯國及與北越談判 參議員杜德聲明加以駁斥

【華盛頓十二日合衆國際社電】美民主黨參議員兼外交委員會委員杜德，斥黑人領袖路德金博士（本年獲得諾貝爾和平獎金者）主張讓中共加入聯合國及作關於美國其他外交政策的建議。金氏主張與北越無條件談判，美國停止轟炸北越，及重估美國的外交政策，他並謂他將以其意見函知中共、北越和蘇聯領袖們云。杜德（詹森的知友）在華盛頓和紐約發表聲明，謂該民權領袖（金氏）與外交政策姑息派合流，實可遺憾。

台灣殺人犯罪問題檢討

本報駐台記者 盧金君

殺人動機 仇恨最多

【穎昨】殺人動機爲決意或實施殺人的動因。殺人的動機，頗爲錯綜複雜，決不能以一、二動機包括無遺，強盜殺人的目的，在於強奪財物；強姦殺人的目的，在於姦淫，動機較爲單純，易於明瞭；但起因於家庭糾紛，仇恨或嫉妒而發生的殺人犯罪，則由於各種不同的動機，互爲作用，促成殺人之因素甚多，欲將其中之一，予以舉出而斷定爲唯一動機，則頗有困難。西洋學者阿布拉將殺人之動機分爲徵候的動機與本質的動機。所謂徵候動機，則指貪欲、情欲、酗酒、自盜、恐懼等殺人動機而言；本質動機指如強盜殺人之利欲殺人動機而言。殺人的動機，必須由心理學的立場，加以觀察，始可正確把握。

在台灣的殺人犯中，探求其犯罪動機，以仇恨殺人者最多，其次是打架、家庭糾紛、氣憤、情殺、酗酒滋事、姦殺、謀殺，以及其他原因。

我國殺人犯的犯罪動機，謀財害命的並不多，以仇恨、打架或家庭糾紛者爲最多，頗值得重視。此類殺人案件，由於積怨甚深，難以消除者固有之，惟多數殺人犯，均由於細故爭執，一時氣憤而殺人，此乃顯示社會暴戾之氣，何等嚴重，在根本上生命未受重視，例如五十三年九月一個朱姓男子因細故先用枕頭將他的妻子窒息，復將其五歲幼女扼殺，然後縱火焚屍，欲脫其罪。至被捕後又痛哭反悔，承認一時氣憤。所以有人說，熱帶性氣候的地區中，殺人案件較多，氣候炎熱是否易使人發怒？更進而殺人？這要有待於犯罪學專家來研究了。

台灣殺人犯罪還有一種怪現象是殺害父母，在九六二名殺人犯中，殺父母者竟有十五人，其中還有女性一人，爲人子女者，不思報答父母養育之恩，乃竟殺害父母，其罪至不可逭，故皆判處重刑。

這些殺父母的人犯，有的實在荒唐之至。例如，五十二年八月住在社頭的一個姓王的男子，因受其母責罵，竟一時氣憤，在其住宅門前，用鋤頭向其母頭部砍去，當場斃命，行兇後執凶器逕向警察派出所自首。

殺人方法 無奇不有

在日常生活中所用的用具，而可利用爲殺人的凶器者極多，槍刀固勿論矣，他如藥品、木棍、繩索、鐵器、水火等，均可用以殺人。殺人犯罪並非有此工具在身旁，而是先有殺人動機或意念，然後始將此等工具作爲凶器。

就九六二名殺人犯中，用刀殺佔大多數，刀器種類極多，最易取得，也最易使用。除刀以外，次爲鐵器、木棍、藥物、槍、繩子、火藥、爆炸以及徒手等。男女所用凶器，顯然不同，男性多用刀，佔全部男性犯者百分之七七點二三；女性則以毒殺最多，佔全部女性犯者百分之三五點四八。男性亦有用毒物者，例如數年前一位老華僑在旅社中被人注射「巴拉松」針致死，然後將其屍體上吊，僞裝成上吊自殺。去年一位醫師涉嫌將其醫所中的女護士注入大量麻醉劑致死。此案仍在三審階段。

預防措施 有待加強

殺人犯罪的成因，錯綜複雜，在其發生的背後，似有一種或數種不同的社會因素，此種社會因素，影響於犯案之情形，使各案互異，情狀迥殊。是以欲求根本上予以消弭，自非僅賴司法或警察機關之力所能達成，尙須社會各方面密切合作，共同努力以赴，始克有濟。研究小組特將各項調查研究結果，提出殺人犯罪預防措施如下：

治本方面

一、加強社會倫理教育，積極灌輸人民尊重人命的思想。鼓勵人民宗教活動，使其爲善去惡，敬愛惜生命。並使之藉宗教之鼓勵而得到安慰，以增進人生樂觀向上的精神，不致於感情用事，釀成命案。

二、國民學校教育應注重品德教育，養成知禮守法的習慣。因殺人犯以受國校教育者爲最多。台灣義務教育，過於偏重知識的灌輸，以升學爲目的，對於德育欠重視，實有改進的必要。

三、提倡新生活運動，改善社會不良風氣，提倡正當娛樂，對於飯店、旅館、舞廳、黑茶室應嚴加管制。

四、對於失業或生活不安定者，應設法救濟疏導，因失業者往往心情不寧，難安份守己，易於走險，或家庭容易發生齟齬，造成家庭悲劇，故應設法救濟疏導，俾能各遂其生，各得其所。

五、有關機關應積極調解人民糾紛，疏導仇怨，以消弭殺人動機。在農村廣爲宣傳鄉鎮調解條例，俾能利用該條例調解各種糾紛。在各種殺人案件中，以由於細故齟齬，一時氣憤而殺人者爲最多，故應積極調解，根除殺人動機。

六、普及法律教育，提倡正義觀念，培養守法精神，提高司法威信，使人人信賴司法。在各種殺人案件中，多係由於缺乏法律觀念，直接採取報復手段，訴諸自力救濟所致。故培養法律觀念，使社會大衆守法精神，乃消弭殺人犯罪，治本之道。

治標方法

一、治安機關嚴密監督不良分子，嚴禁幫會組織，以防流氓滋事殺人，并加強巡邏勤務，防範鬥毆兇殺。

二、加強槍械彈藥及各種武器管制，收購民間自衛手槍，免被歹徒利用殺人。

三、充實刑事科學偵查設備，健全指紋制度，培養優良法醫人才。今日科學發達，犯罪技巧亦益周密，一般狡黠之徒，殺人計劃週密，非用刑事科學方法偵破，不易使犯人認罪。

四、司法機關審理殺人案件，應依法力求迅速公正，量刑尤宜適當合理，以收懲儆之效。

五、對於自首法定要件，似應再予審慎考慮。按自首制度，旨在獎勵犯人悔過自新，惟現行刑法上自首之規定，定爲必減，易爲狡黠之徒所利用，增長犯罪之因素。自首減刑，再加上假釋制度，殺人後自首，坐十年牢獄，在獄中故意表現良好，十年後卽可保釋。此一刑法上的漏洞，確需要迅速糾正，使殺人犯再無可乘之機。

近代的刑事思潮，已由阻嚇主義，趨向於預防主義，易言之，在如何防止犯罪的發生，所以本年度司法行政部在總檢討會中，特別在防止犯罪這個問題上，集思廣益，研究結果，供各界人士參攷。鄭彥棻部長一再強調防範犯罪於機先，杜漸防微，司法行政部「犯罪問題研究中心」卽係本着此旨提出一個「殺人犯罪」的研究報告，促使各方注意防止此項犯罪。（九月八日寄）（全文完）

日本女性最突出的行業 三十五萬吧女

她們是戰後繁榮的副產品，是現代化生活的象徵，有不少每月收入美金一千五百元。

．兵丁．

年青的酒吧女是日本酒水業的骨幹，此一行業，有酒吧及歌舞節目表演的飯店約十五萬間，吧女卅五萬人。這蓬勃的行業，又是一切其他日本商業不可缺少的襯托背景。

今天，日本的吧女（或稱爲「夜蝴蝶」），是日本戰後最突出巨大變化的反映。日本戰後空前繁榮，導致女子過剩（日本戰時在戰場上死了男子一百卅萬人），及有能力享受的男子數目增加，因而產生了吧女。早期日本尋歡作樂的人士，定必去找藝伎（現仍有五百人操此業），但是對於多數現代的日本人來說，藝伎的冗長儀節，未免屬於落伍了。

可是藝伎在日本社會填補眞正的需要。她們供應了以男性爲中心的日本社會的需求，這個社會的男子，視妻室如此之味，絕少攜眷出街消遣。同時，藝伎替日本商人製造和洽氣氛，日本商家是把社交應酬放在談生意經的前面的。吧女以現代化的方式，迎合同樣的需要，訓練有素的藝伎彈奏「三味線」漫舞，現代的吧女則以披頭四音樂唱片來作狂舞。因爲訓練一名藝伎成本更鉅，要獲成更年輕的吧女所費時間與金錢更少。

但這並非意味着，吧女雖然一如美國的歌唱女郎那般受尊重。但多數日本母親，極力反對兒子討吧女爲妻，因而吧女勢須妥協，并非不尋常的事。……

多數吧女，在卅五歲以前退休，她們……根本沒有「仙履奇緣」的故事。東京有一個對此行業有認識的男子，估計約四分之一的吧女，積蓄足夠的金錢，自己開設酒吧。另外百分之五十，則嫁人或成爲他人的外室。其餘則從此銷聲匿跡。

……沒有統計數字。有人曾詢問日本政府厚生省，但官方卻不以冷淡的答覆：「去問那些男人吧，他們比我們會賺得多。」……

吧女的收入……部份吧女的入息，月達一千五百美元。紅牌吧女是如此賺錢，有些酒吧，不惜出重資爭奪，願意跳槽的給予特津五百五十美元。據一位酒吧經理說：「她們的生活奢侈，住在華麗的寓所，有首飾，我知道有三個吧女還聘有汽車司機。」至少有一個東京酒吧的老主顧說：「當我知道她們的收入，遠較我爲多，我不願給她們小賬了。」

當然，金錢是誘使女人充當吧女的首要條件。但多數女人，對於個人的安全保障的關切，有甚於金錢，那就是物色配偶。這也構成種種問題……

至少有一位酒吧東主，相信全部吧女終將完全消滅，因爲吧女的新血種爲貧乏……他說：「這是黃金時代。」今日的吧女……大都被過份縱容，倘與以往完全不同。

古來名人可作証 慈父的指導多成寶訓

一個父親遲早也要給他的兒子或女兒指導。但是，不管這是怎樣使父親神經緊張的事，它對於孩子們可能是更壞的。因爲，從一些有名的父親所作的指導來批判，他們從來不知道他們所預期的是什麼。

當父親想起要告訴兒女，或者拿起筆來寫在紙上，結果或許是一項警告，一句督言，或者一句風趣的笑話。

十八世紀的微斯特菲爾德公爵，曾經作了勇敢的努力，告訴他的兒子：女人究竟是怎樣搜探的。他在一封信中解釋說：「女人祇是身材較大的孩童。她們有逗人喜歡的本能，有時候有些小聰明，但以固定的，理解的良好意識來說，我一生都未知道有一個女人具有它的，或者於廿四小時內都能夠對本理解或處理的。有識之士祇把她們看作小東西，與她們嬉戲，幽默地和阿諛她們，一如對付一個活潑的小貓子，但對於認眞重要的事情，從來不請教她們的意見，也不倚任她們。」

查理斯狄更斯於他的幼子前往澳洲之前，寫信給他的兒子說：「在任何交易中，別佔別人的小便宜。對於在你權力下的人，永遠不要嚴苛太甚。以對待自己的方法來對待別人，如果他們有時做錯了，不必沮喪。別人比你更不能遵守教主所訂的偉大的規律。在你來說，這是較佳呢。」雖然狄更斯唱的是高調，他寫給兒子的信墨瀋未乾，他已向一位朋友訴苦，他要負擔他兒子愛德華的服裝費。

印度的民族主義者甘地，於一九零九年在監獄裏寫信給他的十七歲兒子：「多……工作……」……

詩人兼小說家司各脫爵士，於一八一九年教訓他的兒子時，一定對人生有一個奇異的見解：「不要買馬車。你早已知道，我於發現一個人有一匹駿馬而可以騎在馬上時，我排除了乘雙輪馬車的狂熱。在我的意見，這些東西都是荒謬的，祇適宜於英國的行李腳伕。因此，我勸你不要買雙輪馬車。」

英國皇室中人時常注意把他們的責任感傳給下一代。英王喬治五世與他的十七歲的兒子（後來的溫莎公爵）同在白金漢宮花園散步，他突然對他的兒子說：「你現在夠大了，可以參加國家的典禮，許多眼睛將注意你。須記時刻都要保持你的莊嚴，給別人以良好的模範。但應該對每一個人尊敬及仁慈。」

英王喬治六世於現任女王（當年的伊利沙伯公主），於一九四七年與菲臘親王結婚時，對她所說的一番話，比較親切。他說：「我的家，我們四個人，『皇家』，必須永遠在一起。當然，在適當的時間，應該有人口的增加。我這些年來看着你長成，在你母親的技巧的教導下。你也知道……」

[illegible]

億萬富翁煩惱不少

美國油業巨富吉地最近撰文訴苦，他的苦惱包括曾有數百封借錢信，與及賠償五名離婚的妻子。

．士雄．

美國富人吉地，最近發表了一篇文章，標題是「百萬富翁們面對的世界是淒涼的」。這篇文章引起讀者的疑惑。

吉地說他是億萬富翁，但財富不是一切稀求，反而可能造成頭痛和寂寞。十年前，很少人認識這個石油業富翁，但自「幸福」雜誌發表過一篇介紹他的特稿後，吉地才成爲新聞人物，報紙雜誌紛紛前來訪問，寫關於他的文章。他也寫了兩三本書，並在美國和英國的電視露面。……

[illegible]

……如果我答應借錢，我很快就破產了。」

[illegible]

蘇俄潛艇提心吊膽 美發展八種反潛武器

在馬蒂爾中將主持下，目前正以每年二十五億元從事反潛戰計劃。

．谷輝．

馬蒂爾中將於一九六四年奉命主持美國海軍落後的「反潛艇戰爭計劃」時，這個職位，看來甚至不及太平洋戰爭初年他在艦上所任的職位好。由於政治上的爭論，私人間的鈎心鬥角，以及官僚作風，反潛艇戰爭計劃正如一位不滿的軍官所說，簡直像「鬧劇中的角局」。

這位現年五十五歲，滿頭白髮的將軍，最近曾就他上任十六個月以來的進度加以檢討。他認爲，美國的反潛艇計劃，今天大體上已決不落後了。馬蒂爾將軍指出：美國現在每年用於反潛艇計劃的款項達二十五億美元。美國所以爲這個計劃耗費這麼多的款，其中一個原因是：蘇俄已經擁有潛艇四百三十艘，包括一百五十艘新造的遠程潛艇，而其中有三十艘是核子發動的。美國僅有潛艇一百三十四艘，（其中五十一艘是核子潛艇）。另一個引起關切的原因是，蘇俄最近已致力於遠程的攻勢戰略。過去一年內，地中海與菲律賓海，均已發現蘇俄潛艇。

爲了平衡這種勢力，美國海軍已發展一個全新的反潛艇武器軍械庫，包括下列項目：

㈠「馬克四六」型飛彈：這是一種輕型的、自動導向的，用固體燃料的飛彈狀的「魚雷」，在水底速度比最新的核子潛艇快，可由飛機或一種自動遙控的無人駕駛直昇機（稱爲「遙控反潛艇直昇機」）投擲，至海底一個預定的深度後，卽在海中作閃電狀的轉動，搜索敵方潛艇。

㈡「馬克四八」型飛彈。這是「馬克四六」型的老大哥，但現仍在發展中。這型飛彈由潛艇發射，速度與潛水深度，較「馬克四六」型爲大。

㈢「阿斯洛克」型水面對水底火箭：這種能載運一枚魚雷或核子彈的火箭，是反潛艇戰爭計劃水面艦艇的主要武器，現在已有一百三十艘艦艇使用。明年六月間將再有二十艘艦艇裝備此武器。

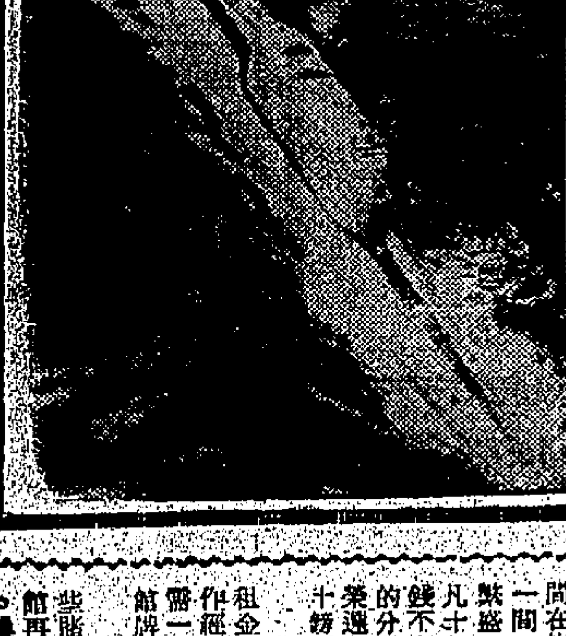
㈣「潛布洛克」型火箭：這是一種由潛艇發射的火箭，能在水底發射至空中，然後再由空中潛下海底，風馳電掣地射向目標。

㈤「SQS二六」式聲納（偵察潛艇的儀器）：這種精巧的聲納，能探至十五英里外的地方，比現有的聲納幾遠三倍。這是現正建造的所有反潛艇戰爭計劃的水面艦艇的標準裝備。

㈥「BQQ二」式水底聲納：將裝置在所有潛艇上。

㈦「A．N．W」操縱系統：這個系統用以調整潛艇偵查在飛機偵察器所發出的資料，與飛機投下的聲納所發出的資料，現正在發展中。

㈧「海鷹」水面搜潛艇：這是一種先進的五千噸級水面船隻，特別爲偵察潛水艇而設計。總離型艦已定於一九七零年代建造。



英倫的賭館行情

好些小型賭館頂讓費約是二千鎊左右，據說，祇有開賭館方能贏錢。

沉迷於賭，但十賭九輸錢，賭場是公開的，許多人若要爲賭而破產，不知怎樣下注，一週接一週的輸下去，弄得心灰意冷。

賭輸了而仍想賭，怎樣辦呢？「賭館」先生有解決辦法。如果想賭贏錢，最好開賭館。你開了賭館，你就有信心贏錢，而且可以保証成功。

「賭館」先生是快將三十歲的艾榮先生。自賭博法律於一九六一年通過後，他是賭館頂盤生意的專家，他手頭有許多大的和小的賭館出讓的盤口。

他說：「每天許多商人向我詢問承頂賭館的盤口，其中包括雜貨商、酒商、汽車商及菸草商等。這些人發覺他們的生意賺錢太慢，想開賭館，因爲他們相信他們能夠賺許多的錢，而且可以享受有趣的、刺激的生活。眞的，賭館實在是一種娛樂生意。每天都是不同的。馬匹不同，賽局結果不同，到賭館來投注的人也不同。在英國，賭館生意是賺錢的，快樂的和刺激的。」

開設賭館，最先的考慮是地點。艾榮先生的盤口有一間在約克郡礦城的賭館，頂盤費二千鎊。在海岸遊息區的一間，索價三千一百鎊。還有一間在白丁頓市區，地點極繁盛，平均每週有四千鎊生意，每週租金廿五鎊，租約長九十七年，頂盤費二萬二千二百五十鎊（但艾榮認爲這價錢不太貴，因爲條件相宜，祇須先付五分二的價錢，其餘的分期付款（可分七、八年付款），用賺來的錢付款。艾榮還有許多盤口，價錢在二千鎊左右，每週生意約七百五十鎊至一千鎊的。

艾榮說，承頂賭館要看它的地點，週圍的環境，以及租金和租約是否相宜。新經營者最好從小做起，兩夫婦合作經營，祇僱一個助手担任計數的工作。開一間小賭館祇需一千鎊的開辦費，加上一百鎊的賭商許可証及一鎊的賭館牌照。

但是，開賭館既然如此好賺錢，爲什麼又有那麼些賭館召頂呢？據艾榮解釋，因爲那些大賭商對於小型賭館再不感覺興趣，他們不擬每週祇有二千鎊左右的小賭館。換句話說，有些賭商也不能從他們的賭館賺錢呢。（呂）

政府將來管制港電 雙方現已達成協議

當局認為目前收費可算合理

【本報訊】政府與香港電燈公司對於將來管制該公司經營之事宜，現已達成協議。

有關香港電燈公司的問題，遠較關於「中華電力公司及標準石油公司」者為簡單，因香港電燈公司發展的計劃，除涉及其股東收益的再投資之外，並未涉及生利，以供保留及再投資於公司的用途。

因此之故，在香港電燈公司而言，無需作複雜的安排設立發展基金，以管制此等增加的保留資金。

一如與中華電力公司與標準石油公司所協議者，根據直至一九六九年為止的預測，政府承認香港電燈公司的現時收費，其利潤水平可算為合理的資本利益，且接近根據協議而容許中華電力公司與標準石油公司所獲得的利益水平。祗需預測與實際結果並無顯著差異，則政府將無需要求修改此等收費率。

由於工業用電的增加，香港電燈公司可能遇電力消費形式的改變。據估計，此種改變，該公司供給每度電力所得的平均利潤，至一九六九年，將下降約百分之七。其時，如該公司認為適當者，將可隨意將其利潤作為股息分派，或再投資於其企業。

政府將進行立法給與該公司以專利權，及此種專利權所具有的正常權利與義務。

該項法律將對節制該公司的收費率，給予法定力量，並包含若干條文，俾於其收費率因任何理由而產生不合理的高利潤或低利潤時，可將此等收費率加以修訂。

孔教團體聯合 舉行祝聖大會

推出名譽會長顧問 請羅宗淦擔任大會主祭

【本報訊】香港孔教團體聯合慶祝聖誕大會，定於本月廿二日星期三（夏曆八月廿七）正午十二時在九龍黃大仙大成街十號孔教學院大成中學禮堂舉行慶祝孔聖降生二千五百一十六年誕辰大會，恭行三獻古禮。查孔教團體慶祝孔聖，一向在加路連山孔聖堂舉行，今年首次將慶祝會場移設九龍，使港九兩地居民均便參加祀聖盛典。該聯合大會為使孔道倡行，數年前將敦請政府長官擔任主祭，歷屆香港政府均有首長親臨主持，本年度經敦請港府助理教育司羅宗淦擔任主祭，經已首肯，大會主席團黃允畋、許讓成、盧湘父、馮公夏、蔡熊瑞、方潤華、何理庸、岑才生、顧超文、吳俊海、陳仲池、盧展才、李寶珊、陳佐乾、馮國樂、莫乃安等暨四團體同人，並經公推官紳名流、社會賢達，分任大會名譽會長、名譽顧問，茲錄芳名如後：

名譽會長：華民政務司麥道軻、教育司簡乃傑、周埈年爵士、周錫年爵士、郭贊爵士、利銘澤議員、馮秉芬議員、簡悅強議員、李福樹議員、馮漢柱議員、關祖堯議員、唐炳源議員、謝雨川議員、胡百全議員、司徒惠議員、黃宣平議員、李曹秀群議員、羅宗淦司徒、郭炳輝總監、顏成坤、郭贊。

名譽顧問：（政府長官）徐家祥、李才瑛、郭李美蓉、林思詳、周啓賢、鄧肇堅、何蔭旋、黃廣文、林植豪、劉瑞麟、利（文教人士）李卓敏、陳樹衡、楊啓彥、李耀之、李耀祥、吳俊升、鄭棟材、容啓東、許寶林、林友棠、岑維休、羅香林、錢穆、黃麟書、簡又文、楊永康、李福和、李仲莊、李樹芬、胡木森、鍾榮光、何雅明、林秉達……（以下名單模糊）王韶生、牟潤孫、胡天培、陳友耀、何毅、曾昭森、周炎焜、何建章、郝新、孔憲熙、潘仁昌、胡秩郁、孔秀、黃基舜、陸游安、（孔氏宗親會）孔五、陳凱、區建公、李俊亨、劉和齡、王伯平、歐陽百川、劉哲、陳崇興、黃逸棠、車炳榮、（洋服商會）徐季良、蘇文擢、吳敏樞、（東華三院）林權振、孫商會）李一謂、歐陽長、羅三院）林權振、廖烈武、梁榮昌、（保良局）陳福、陳雲升、黎芳萼、（九龍總商會）鄧伯昌、潘壯、（九龍總商會）潘壯、李志雄、陳能方、陳卓軒、李香、何賢、招燕、徐、李桂、黃燦等。

中文大學第二屆 學位文憑試 合格生名單

【本報訊】中文大學第二屆學位及文憑考試之成績，經已全部評定，獲得學位者共二百五十一人，獲文憑者四十六人。合格名單如下：（姓名下之科目，前者為主科，後者為副科。）

文學士學位考試及格生（一百零四人）

何士澤	中國文學	歷史
何嬋英	中國文學	歷史
何欣麒	中國文學	歷史
何淑儀	中國文學	歷史
何奕歡	中國文學	歷史
余冠初	中國文學	歷史
余均灼	中國文學	歷史
凌鎔志	中國文學	哲學
劉光明	中國文學	歷史
劉智輝	中國文學	英國語文
劉若愚	中國文學	歷史
區潔霜	中國文學	歷史
周智英	中國文學	歷史
畢寶珠	中國文學	歷史
容婉嫻	中國文學	歷史
岑謙英	中國文學	歷史
廖鉅林	中國文學	哲學
張卓堯	中國文學	歷史
張秀賢	中國文學	歷史
張雲機	中國文學	歷史
徐興渾	中國文學	哲學
曾國光	中國文學	歷史
李文如	中國文學	歷史
李明	中國文學	歷史
李蘊蓋	中國文學	歷史
李超文	中國文學	歷史
李鴻鈞	中國文學	歷史
林柱齡	中國文學	歷史
梁月明	中國文學	歷史
梁沛錦	中國文學	歷史
梁鳳貞	中國文學	歷史
植栢榮	中國文學	哲學
潘蓓麗	中國文學	歷史
王慈信	中國文學	歷史
祁瑞强	中國文學	哲學
蔡玉桃	中國文學	歷史
程一雲	中國文學	哲學
胡綠	中國文學	歷史
胡耀輝	中國文學	歷史
蕭銳豪	中國文學	歷史
簡文彬	中國文學	歷史
謝碧如	中國文學	歷史
謝興隆	中國文學	地理
譚樹基	中國文學	歷史
郭錦穗	中國文學	歷史
鄧仕樑	中國文學	歷史
鄧榮元	中國文學	歷史
鄧榮光	中國文學	歷史
鄭維强	中國文學	歷史
陳偉堆	中國文學	歷史
陳志誠	中國文學	歷史
陳思良	中國文學	歷史
陳明燊	中國文學	歷史
陳淦球	中國文學	歷史
陳潔英	中國文學	歷史
陳玉棠	中國文學	英國語文
陳秉達	中國文學	歷史
陳經豪	中國文學	歷史
歐迪河	中國文學	歷史
馮容娣	中國文學	歷史
高譚根	中國文學	歷史
麥爵嫻	中國文學	歷史
麥志維	中國文學	哲學
黃曼萍	中國文學	歷史
黃耀炯	中國文學	歷史
黎啓中	中國文學	歷史
黎瑞蘭	中國文學	歷史
聯錦輝	中國文學	歷史
龍毓禪	中國文學	歷史
潘華祺	英國語文	歷史
區可誠	英國語文	歷史
羅	英國語文	歷史
莫超强	英國語文	歷史
關東泰	英國語文	社會學
陳務榮	英國語文	歷史
陳紹文	英國語文	歷史
馮希瑩	英國語文	哲學
黃儀莊	英國語文	中國文學
呂金愛	歷史	歷史
周堅灌	歷史	哲學
周若蘭	歷史	中國文學
李明光	歷史	中國文學
梅建國	歷史	歷史
楊北煊	歷史	地理
楊玉華	歷史	歷史
胡國元	歷史	地理
胡鈸暉	歷史	英國語文
鄭佑安	歷史	地理
陳婉素	歷史	歷史
陳松齡	歷史	歷史
黃和武	歷史	歷史
黃麗萍	歷史	中國文學
鄭炯堅	哲學	歷史
高美德	哲學	哲學
曹敏敬	宗教	哲學
廖昌	藝術	歷史
張相乾	藝術	歷史
林猷斌	藝術	歷史
林鴻權	藝術	歷史
楊潤昫	藝術	歷史
陳重謙	藝術	中國文學
黃良森	藝術	歷史

理學士學位考試及格生（四十七名）

吳敏	數學	物理
梁燦焜	數學	物理
王國治	數學	物理
陳佩瑩	數學	物理
陳偉仲	數學	物理
岑福求	物理	數學
廖明哲	物理	數學
張志賢	物理	數學
葉國樑	物理	化學
陳偉正	物理	數學
陳敬宏	物理	化學
黃兆榮	物理	數學
黃錫輔	物理	數學
黃騰芳	化學	數學
黎炳江	化學	數學
劉家權	化學	物理
劉洪福	化學	植物
岑燕珊	化學	物理
胡淑儀	化學	物理
范瑞邦	化學	物理
袁煥珍	化學	植物
譚榮安	化學	物理
譚麗儀	化學	物理
鄧漢鵬	化學	植物
陳孚東	化學	物理
馮文亮	化學	動物
黃沛源	化學	物理
黃錦棠	植物	動物
凌潔賢	植物	物理
周美好	植物	物理
張焯	植物	動物
張榮耀	植物	動物
張鐵毅	植物	動物
朱美姿	植物	動物
李穗光	植物	動物
李鑫雄	植物	動物
梁奮權	植物	動物
江玉珠	植物	動物
涂惠栢	植物	動物
趙守信	植物	動物
陳廣爺	植物	動物
陳月娟	植物	動物
陳超榮	植物	動物
馮榮彬	植物	動物
馮禮森	植物	動物
高富蓮	植物	動物
簡順發	動物	植物

商學士學位考試及格生（二十名）

張錡文	工商管理	會計及財務
李潤滋	工商管理	會計及財務
梁錦添	工商管理	會計及財務
植揚威	工商管理	會計及財務
湯德桑	工商管理	會計及財務
溫錦華	工商管理	會計及財務
潘濟松	工商管理	會計及財務
蕭亮雄	工商管理	會計及財務
鄭榮坤	工商管理	經濟
陳大潘	工商管理	會計及財務
陳德應	工商管理	會計及財務
馮裕民	工商管理	會計及財務
黃居辰	工商管理	會計及財務
黎國樑	工商管理	會計及財務
黎永明	會計及財務	經濟
劉應生	會計及財務	經濟
孫坤元	會計及財務	經濟
朱美莉	會計及財務	經濟
賀允雲	會計及財務	經濟
陳實文	會計及財務	經濟

社會學學士學位考試及格生（八十名）

劉淑華	地理	歷史
吳秀文	地理	歷史
文肖蓮	地理	中國文學
朱慧玲	地理	歷史
葉紹慶	地理	歷史
謝福原	地理	歷史
趙不凡	地理	歷史
錢棣祥	地理	歷史
陳昆沛	地理	歷史
陳紅玉	地理	歷史
陳麗華	地理	歷史
馮拓生	地理	歷史
黃永年	地理	歷史
何北侯	社會學	社會工作
何慶芬	社會學	經濟
余妙玲	社會學	社會工作
余錫猷	社會學	經濟
冼婉清	社會學	經濟
麥佩容	社會學	經濟
劉德雄	社會學	社會工作
劉灼珍	社會學	歷史
劉瑞珍	社會學	經濟
劉福娣	社會學	經濟
勞煥好	社會學	經濟
區德雄	社會學	歷史
周穎玲	社會學	經濟
張國權	社會學	經濟
張美顏	社會學	社會工作
張凱聰	社會學	歷史
徐維華	社會學	歷史
李沛良	社會學	經濟
李佩儀	社會學	經濟
梁韶生	社會學	社會工作
楊啟麟	社會學	歷史
歐陽開莙	社會學	歷史
江國洪	社會學	經濟
溫粹英	社會學	經濟
溫翠薇	社會學	社會工作
潘邦素	社會學	社會工作
程鶴笙	社會學	地理
羅玲	社會學	哲學
薛家慧	社會學	社會工作
范昭暉	社會學	社會工作
蘇敏	社會學	歷史
麥蓮燕	社會學	社會工作
許蘇有	社會學	社會工作
詹協傳	社會學	歷史
赫愛蓮	社會學	哲學
鄧潔芳	社會學	經濟
陳仕查	社會學	歷史
陳國存	社會學	經濟
陳筠素	社會學	社會工作
陳鎮華	社會學	歷史
高幼晶	社會學	社會工作
黃佩貞	社會學	歷史
黃俊漢	社會學	社會工作
黃敏瑩	社會學	歷史
黃蓉儀	社會學	社會工作
黎月新	社會學	歷史
黎顯梅	社會學	工商管理
余淑茜	社會學	社會工作
劉美麗	社會工作	社會學
劉慶儀	社會工作	社會學
周韶齡	社會工作	社會學
李汾	社會工作	社會學
杜瑩	社會工作	社會學
潘兆成	社會工作	社會學
田正龍	社會工作	社會學
程雲薇	社會工作	社會學
金漢茵	社會工作	社會學
陳淑儀	社會工作	社會學
馮筱珮	社會工作	社會學
黃德歡	社會工作	宗教
黃愛英	社會工作	社會學
黃綺仙	社會工作	社會學
吳良才	經濟	社會學
楊景劍	經濟	會計及財務
湯翠雲	經濟	會計及財務
衛力申	經濟	工商管理
謝荃廷	經濟	工商管理

文科文憑考試及格生（八名）

杜福齡	中國文學	歷史
劉秀玲	英國語文	歷史
勞案平	英國語文	社會學
周洽華	英國語文	歷史
唐敏麗	英國語文	社會學
羅鳳陽	英國語文	歷史
黃鐵能	英國語文	歷史
伍月英	歷史	歷史

理科文憑考試及格生（卅一名）

梁游明	數學	物理
蔡竹芳	數學	物理
劉潔儀	物理	數學
孫立定	物理	數學
李旭明	物理	數學
李樂基	物理	化學
李永添	物理	數學
林仁欽	物理	化學
林鳴治	物理	數學
梁義傑	物理	數學
潘履煜	物理	數學
盧北漢	物理	數學
胡橋德	化學	植物
黃今是	化學	數學
曾宏威	化學	物理
李世權	化學	物理
李賓槐	化學	物理
梁淑莊	化學	物理
蕭樹錚	化學	物理
麥齊康	化學	物理
鄧國輝	化學	物理
鄭喜劍	植物	物理
錢淑明	植物	動物
陳旭燦	植物	動物
余添燕	植物	動物
張愛華	植物	動物
敖孟芳	植物	動物
方炳湯	植物	動物
曾廣鎣	植物	動物
陶嘉齡	植物	動物
黎昌然	植物	動物

商科文憑考試及格生（三名）

黃運年	工商管理	會計及財務
蔡漢琦	會計及財務	經濟
陳耀香	會計及財務	經濟

社會科學文憑考試及格生（四名）

周錦英	地理	歷史
李健明	社會學	社會工作
胡廣頤	社會學	經濟
陳樹洪	經濟	工商管理

六名香港「友好大使」 為促進港美貿易 飛美參加香港節

馮兆榮將在會場雕刻牙像贈美總統

【本報訊】六名香港「友好大使」，包括警務督察江賀美、女警陳友娣、郝氏影星于倩和王天麗，技術刺綉師衛道蘊及象牙雕刻師馮兆榮，昨日由港乘加航機飛美，參加美國各大公司所舉辦的「香港節」，以宣傳本港出品。

此項促進港美貿易運動，係在五個美國大城市，十一個加拿大城市舉行，參加的美國有悲特露公司，阿的摩爾百貨公司，新澤西州麥祈公司及加拿大的傑伊頓公司。兩名穿女服的女警，將在各大城市與當地警務人員合作，並在宣傳公司內協助指導工作。據稱：此次舉辦港美合作貿易尚屬首次，並將於本月十七日在西雅圖馬治百貨公司協助推銷本港製造的產品。據象牙彫刻家馮兆榮稱：一他將在會場中親自以象牙彫刻一座美總統詹森像，完工後，將以該像贈詹森總統作為紀念。本港宣傳道具早已運美，包括有中國宮殿建設型式的舖門、帆船、黃包車、花轎及兩座交通亭和照片。他們將於十一月廿一日返港。

六名香港友好大使昨乘加航班機赴美參加「香港節」，宣傳本港出品。圖為（由右至左）陳友娣、衛道蘊、于倩、王天麗、馮兆榮、江賀美。

畫家葉醉白 由菲抵港

【中央社】名畫家葉醉白日昨由菲過港。葉氏於今年二月間，受菲律賓國際婦女協會邀請為舉辦「中國文化之夜」，宣揚中國文化，特自中華民國前往舉行個展，其後相繼受美國駐菲大使館、克拉克空軍基地、菲律賓藝術協會等之邀，分別舉行欣賞會，曾應邀在菲律賓大學、東方大學、聖道都瑪斯大學、中正學院四個大學講學及作甚示範，盛況空前，菲報一致認為是抵菲國際畫家中之第一人。葉氏現應世界各地邀請前往展覽，遊十餘國之多，菲律賓為其出國第一站。此間友好及文化界人士，正為其籌備展覽。

離島增設清潔人員 海灘設垃圾焚化池

新界鄉事首長建議當局

【本報訊】本港當局現正施行嚴禁傾倒垃圾落海，逾例者處以一千元罰款，並請市民協助實施。由於港九市區的外圍，新界地區及行走港九新界之小輪上亦有張貼，新界鄉事首長認為離島垃圾問題，需要大家遵守，仍將任何垃圾毀滅。

從海外漂來之垃圾，離島地區往往是首當其衝，所以他們建議除應增設清潔人員，負責清理外，並應多在海灘上建設小型火化垃圾池，由此等清潔人員負責，加强新界地區之清潔，鄉村清潔衛生事宜。

增建廻旋式天橋

油蔴地小輪公司新猷 雙層汽車渡輪下月可開航

【本報訊】香港油蔴地小輪公司為疏導汽車及減少候輪渡海的車輛，將於本月開始加建廻旋式天橋，以供雙層渡海小輪使用，天橋工程由一碼頭至佐敦道之輔助航線，增建廻旋式天橋，以供雙層渡海小輪使用，天橋工程昨開始即於橋面；前改裝雙層的「民宏」號渡輪亦將工竣，預料下月間即可開始航行。

改裝雙層的汽車渡海小輪共有四艘，預算各改裝之新輪將來加入行走時，樓上全層汽車上落，由於新建天橋將告完竣，而雙層汽車渡海輪加入行走時，目前兩方碼頭之單層式汽車上落之吊橋，已不適用，為配合新改建之雙層汽車上落起見，小輪公司特委托香港船廠新建兩層式吊橋，昨已大致竣工，一俟天橋建築工程完成後，即可裝動。

附註：深水埗分行：上午十時至下午一時半，儲蓄存款一號碼一〇一至一六八；下午二時半至六時，儲蓄存款一號碼一六九至二九六二。

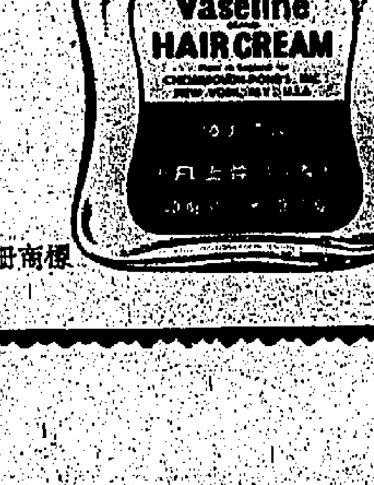
廣託兩分行 今續還欵項

【本報訊】廣東信託商業銀行今日在紅磡分行及深水埗分行繼續辦理攤還欵項，每元第一次攤還數目為二角五分。茲將紀定時間及號碼列後，有關存戶可依時携摺前往領取。紅磡分行：上午十時至下午一時半，礼券一一元至二十元；下午二時半至六時，禮券一一二十五元至……

凡士林髮乳

她最歡喜你…用富有滋潤性的…凡士林髮乳

當她對着你時，她會注意到甚麽呢？若果你時常用凡士林髮乳保持頭髮潔淨齊整，你必定會吸引了她，令到她喜悅。凡士林髮乳富有滋潤性，可使頭髮避免乾燥，整日貼服美觀，是以常用富有滋潤性的凡士林髮乳，最能獲得女子們的青睞。



總代理：怡和有限公司　凡士林為美國旦士實廠之註冊商標

本公司青山道分行自建行址落成、定於本月十六日遷至新址營業、并擴增鐘表業務、謹此敬告、

周生生金行有限公司謹啟

青山道分行：青山道三九六－三九八　電話：八六七五六四

地產部　周生生名廈單位發售

經銷名廠鐘錶

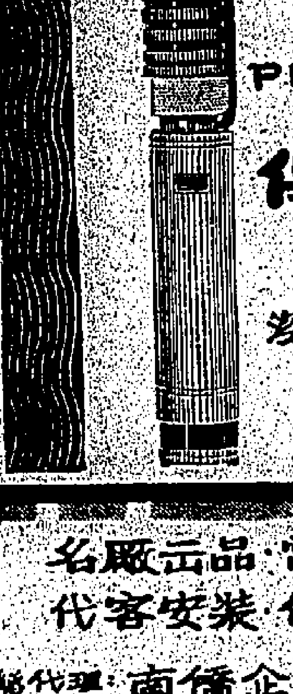
黃華東 女助理：鍾萍　九龍診所 優待工薪　加開夜診 藥費廉收　虫病特效專科

虫　痔

最新儀器，免費檢驗

外埠郵購　肝虫丸　消痔靈　同樂功效

診症時間



西德名廠 PLEUGER 保來牌 深井潛水泵

名廠出品 常備現貨 代客安裝 保証耐用

總代理：南僑企業有限公司　東亞銀行一〇一二室　電話：225505, 235233

荷蘭出品 STORK 鶴牌水泵 適合大廈工業農業及建築之用

FIAT 快意牌

210型 7.4立方呎

西營盤中正街驚人命案
青年被人連斬兩刀 肚破腸流伏屍街頭
事後一少年到警署報案被扣留查究
葵涌亦發生尋仇血案兩人先後受傷

【本報訊】一名青年男子，昨晚在西營盤中正街被人用皮鞋刀連刺兩刀，腸臟流出傷死。事發後有一少年到西區警署報案，謂曾與人打架，警方已將該少年扣留訊問。

命案發生於昨晚九時卅五分左右，死者陳屍地點是中正街一號華安隆鐵廠門口。死者當時穿白恤衫、灰黑色西褲、皮鞋，右肋及腹部各中一刀，腸臟流出，仆倒地上。一柄血淋淋的皮鞋刀在距死者屍體十餘尺處發現。

命案現場的中正街位於大道西三四一號側，貫通大道西與德輔道西，為一條小橫街，月前曾有一檔賭檔在此設立，故常有一批「三山五嶽人馬」聚集。

據說：命案發生時，死者正與數名男子準備開檔打「天九」，突然一名赤膊的十七、八歲青年出現，手持一柄皮鞋刀向死者襲擊，死者右肋先中一刀，腹部隨着被刺，當堂仆地重傷。

該柄作為兇器的皮鞋刀，是取自中正街德輔道西一端街口的容根記皮鞋檔的。據皮鞋檔老闆容南稱：約在九時卅五分左右，他正在檔口與一個名關發的朋友閒談，突然一名約十七歲，赤胸穿藍短褲的少年出現，問借皮鞋刀批指甲，該少年取得皮鞋刀後，低頭作修甲狀，突然向中正街內走去。皮鞋檔老板愕然，繼而與朋友關發追蹤，追至一號時，該少年揮動皮鞋刀，傷者隨即倒地。事後該少年急轉身逃走，並棄下皮鞋刀，走出德輔道西，皮鞋檔老闆及關發亦即尾追逐。

在死者被刺後約三分鐘，有一個少年走入西區警署報案。該少年對值日的警官說，他曾與人打架，警方遂將他扣留訊問。

被刺兩刀致腸臟流出慘死的男子名陳士根，又名阮士根，廿七歲，住西營盤正街六號四樓，是碼頭苦力，常在命案發生地點中正街出現，並與在附近出入的人賭博。據說在命案發生前正在準備開「天九檔」，但因為一些舊數目，曾與一青年口角，其後該青年悻然離去。距不久即發生此宗慘劇。

又新界葵涌石梨貝新村，昨晚發生血案，超過十名大漢向一男子尋仇，將他毆至重傷。現場為一雜貨店，店主及貨物受池魚之殃，貨毀人傷。原因傳為因賭賬引起爭端。

受傷男子名伍華，住元洲街四三六號四樓，該店主陳良六，四十一歲，為上址二六號榮昌商店東主。

血案發生在昨日下午六時三十分，當時傷者正在榮昌「祭腳」操作竹戰，突然有約十一、二名大漢，撲向伍華，衆大漢窮追不捨，伍華不敵，避入店內躲避，當時該店主人陳良六，以貨物被毀，出作調停，亦被毆傷。衆大漢直至迫伍傷者倒地不起，始作鳥獸散。

事發後，附人代爲報警，將兩傷者送院救治，并進行調查血案發生原因。

血案發生的榮昌商店，爲一雜貨店，并賣煙仔汽水，店前經常設兩方桌，以供顧客小憩及閒中作竹戰之用。據說，前夕傷者伍華亦在該店中，當時有四名男子來到操作竹戰，結果該四男子分別與伍華及陳良六，另兩名鄰里分作兩檯作竹戰，由前夕一直戰到昨晨六時餘始告罷戰，收局時，傷者伍華與該四名男子因賬目問題，發生劇烈爭執，且傳有毆鬥。

科學展覽圓滿結束 各校學生成績揭曉
三育學生曾錦源獲全場冠軍
將與巴富街官校教師廖榮福赴日參展

第二屆學校科學展覽全場冠軍曾錦源同學接受鮑文教育官頒獎。

【本報訊】孟氏教育基金會主辦的第二屆香港學校科學展覽會，參展學生成績昨揭曉，並即頒獎，全場冠軍獎爲香港三育中學畢業生曾錦源，將偕同其展品獲全免費被派往日本代表香港參加國際性的日本自然科學展覽會。評判委員會並審定巴富街官立中學理科教師廖榮福爲本屆科學展覽會成就貢獻最大的教師，獲得與全場冠軍相同的獎品，陪同該學生赴日參展。

此外，參加此次學校科學展覽會成績優異，其展品被選帶赴日本科展者，有：物理科的男女個人組（培英中學黃蘭福），初級女子個人組（聖羅撒女中鄭詠霜），技術科的高級團體組（林肯英文書院蘇鎮銓等），初級團體組（九龍工業學校數學研究會），普通科學的高級男子個人組（聖芳濟書院林子民），初級團體組（格致英文書院曾玉麟、楊健平）。

該項展覽大會昨日在大會堂結束，並於下午五時許舉行閉幕禮，首由孟氏教育基金會主席潘光迥博士主持及致詞，繼由大會評判委員會主席港大夏理士教授致詞，大會義務秘書廖榮福宣佈得分，最後由教育司署自然科學教育官鮑文主持頒獎。

第二屆香港學校科學展覽會評判結果如下：

全場冠軍：香港三育中學曾錦源（生物）。

物理科：高級男子個人組：培英中學黃蘭福。高級團體組：德明中學馮文卓。初級男女個人組：麗澤中學葉漢銳。初級團體組：瑪利諾神父學校任文城、余琪顯、黎錦光、湯國英。

化學科高級男子個人組：聖芳濟書院林子民。高級女子個人組：瑪利諾書院黃惠民。高級團體組：居禮英文書院：張兆源、周肖瑋、吳曉年、黃夢梅、唐賓祥、譚鑑榮。初級女子個人組：聖羅撒女子中學鄭詠霜。初級團體組：德望中學Betty Tand, Stella Tam, Amderlia Lee。

生物科：高級男子個人組：香港三育中學曾錦源。高級女子個人組：培正中學陳瑞玲。初級男子個人組：聖芳濟書院朱凱陵及顧理中學林長雄。初級女子個人組：聖羅撒女子中學李榮慶。初級女子團體組：瑪利諾書院：司徒佩、姚詠蓓。

技術科：高級個人組：培英中學：李致淳。高級團體組：林肯英文書院：蘇鎮銓、陳祖超、吳成發。初級男子個人組：香港仔工業學校：鄧慶華。初級團體組：九龍工業學校：數學研究會。

普通科學：高級男子個人組：聖芳濟書院：林子民。高級女子個人組：培正中學：黃小瓊。高級團體組：格致英文書院：曾玉麟、楊健平。初級男子個人組：聖芳濟書院：湯鈞陶。初級女子個人組：聖羅撒女書院：鄭德智。初級團體組：格致英文書院：潘廣順、李昭文（譯音）、孫明昌。

評判委員會審定對本屆科展會成就貢獻最大之教師廖榮福，廖氏係巴富街官立中學理科教師，本屆及上屆科展會秘書，亦獲得與全場冠軍相同之獎品。

對本屆科學展覽會成就貢獻最大的教師——理科教育專家廖榮福。

蘇格蘭場請本港協緝刧郵車逃犯

【本報訊】香港警察現已接獲蘇格蘭場之公函，請求協助參與英國郵車大刧案漏網匪徒之世界性搜索，該兩名刧匪爲雷諾狄格斯及查爾斯威爾遜，係於不久之前，分別從英國監獄逃脫。

警方人員，業已密切注視飛機場及來往輪船。

警務處發言人証實，蘇格蘭場已經由國際刑警請本港相助，查緝二匪。刧匪之照片及其體態特徵，經已發給所有警署。

警方發言人又說：兩人是否匿藏於本港或正設法來港，警方對此，「毫無意見」。

大約十三個月前，威爾遜於伯明罕之溫遜格遜監獄服役四個月後，即於晚上逃出，並從新使人注意一項報告，謂有一個特別高度專業性之組合，設計使所有郵車大盜出獄。今年七月八日日間，在一次有精密計劃之行動中，雷諾狄格斯亦從溫遜斯和夫監獄逃走，他的越獄，使英國監獄管理當局大爲震驚，引起國會之質詢，一並議員更建議請軍隊協助搜捕逃犯。狄格斯三十五歲，威爾遜三十三歲，均被判監三十年。

本港印尼領館曾接到警告信

【本報訊】本港有一個自稱爲「印度公民行動委員會」之團體，自星期四日即加緊向印尼示威，擬到印度使館後，亦以向本港印尼領事館舉行示威爲藉口。印尼總領事柏瑪第維里尼，前日証實收到該團體之抗議書。但他說：不準備將此事報告警方，在其勢力不大。

五邑總會明宴賀關祖堯等獲勳銜

【本報訊】五邑工商總會同人，以該邑（台山、恩平、開平、新會、鶴山）邑彥賢逸及該會同人，熱心公益，服務社會，最近分別榮獲英女王陛下晉頒勳銜，或榮膺公職，共達三十位，特定於明（十四）晚八時在月宮酒樓歡宴慶賀，暢敘鄉誼。

賓賀嘉賓計有：惠與李樹培夫人，榮任立法局非官守議員；名譽會長關祖堯議員，榮任立法局非官守議員，英女王頒授O・B・E・勳銜；名譽會長馮秉芬議員，榮獲英女王頒授C・B・E・勳銜；瑞祺留產院院長陳南昌，榮獲英女王頒授M・B・E・勳銜；邑彥李惠龍，英女王頒授M・B・E・勳銜；會長何約翰，非官守太平紳士；名譽會長譚有、法律顧問李有璇及邑彥陳德泰、芬夫人、陳德泰、名譽顧問梁杰、會長張玉麟、名譽會長鍾明、伍偉森、趙世明等。榮任博愛醫院首長者：總理陳耀南、總理陳南李達民、總理陳南昌；榮任東華三院首長者：首總理黃宗和等。榮任保良局首長者：總理鄧振興等，以上兩位爲該會名譽顧問，李作楷等，該會正副理事長、譚宗完、趙不弱、伍尚、陳子民、劉北京、吳炎培等，經分函各社會名譽會長、顧問、理事暨名參加，並通知有關人士，務請守時到達迎迓嘉賓，主方更宜提早，將先拍照留念。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩東風，密雲，間中有陽光，氣溫較昨日熱。

昨日氣溫最高爲華氏表八三・五度（攝氏表二八・六度），最低爲華氏表七七・五度（攝氏表二五・二五度）。

今晨零時室內氣溫華氏表八十度（攝氏表廿七度）。

高潮：上午十一時二十四分，深夜十二時零三分。

低潮：凌晨五時十一分。

風姐戴莉斯趨呂宋海峽
天文台嚴加注意

【本報訊】已擴展成爲熱帶颶風的太平洋風姐「戴莉斯」，仍朝呂宋蠕移，是否時而發現偏向華南沿岸，尚難逆料。天文台經予注意。受其外圍環流影響所及，致整個華南沿海岸各地區，除東京灣南部帶風，間有局部驟雨外，大部吹風力四至五級前後之東北偏東或東風，天色忽晴忽陰，氣候潮濕。天文台午後展望：在未來廿四小時內，整個華南沿海岸各地區漸轉吹清新東北偏東風，密雲驟雨。

據天文台午後發出有關颶風行踪報導稱：截至午間十二時前止，太平洋熱帶颶風「戴莉斯」，仍徘徊於距沖繩島之東南約六百八十里之洋面，向西北偏西蠕移，頭指向呂宋海峽。

復據天文台發出外航行氣流分佈形勢報導指出：在風姐「戴莉斯」之東南來下，由暖溼大陸西起之一股「低壓槽」南漸越間低氣壓而振，向東北偏東伸展，橫過華南，中國海仍在低氣壓泛濫中。

中區坊會十一屆新員廿九日就職

【本報訊】中區街坊福利會定本月廿九日下午四時，在京華酒樓舉行第十一屆理監事新員就職典禮，屆時由華民政務司麥道軻主持頒發任証書，禮成後舉行酒會款敍。理監事長周有賡、江紹庵、吳瑞昌、黃燕清、張榮光，昨聯名柬邀各僑團首長、紳商名流及各友會等，屆時蒞臨觀禮。

街邊飲咖啡兩人被刺傷

【本報訊】青山道華達片場前的一咖啡檔，昨晚七時許，兩名在飲咖啡的男子，被十餘大漢圍毆，各被刺傷腿部及面部，後報警由救傷車送院救治。

兩名傷者：㊀曾棣森，二十七歲，住大坑山徙置大廈O座二三六室，被刺傷大腿部。㊁吳裔，三十歲，住元州街四三六號四樓，被刺傷面部及手。

替香港放一異彩！
四位小科學家獲得偉大成就

本報記者 彭 熾

本港學界的小科學家昨天誕生了，這位小科學家便是香港三育中學畢業生，現就讀於新法書院大學預科一年級的曾錦源同學，他將於下月中偕同他的作品及另幾間學校的學生作品前赴日本參加日本自然科學展覽會，陪同他前往參展的將是本港理科教育專家廖榮福。

曾錦源是第二屆學校科學展覽會的全場冠軍，而廖榮福則是對本屆科展會成就貢獻最大的教師。這次科展會的成就是非常大的，它正表現了本港有無數的小科學家，他們的展品都表現了其別出心裁的設計。

就以這位小科學家曾錦源的作品來說，他的設計的精巧和準確，就表現得非常的特出。他的展品名稱叫做「研究植物色素在光合作用中担任甚麼角色」。他精心地自己製造了一副儀器，這儀器分爲兩個部份，第一個部份用「電條」及各種顏色液體來把植物色素分離及提取，第二個部份是一組「放大機」，將電流放大，用以測量光的能力。

曾錦源同學說：他只利用這個暑期來完成他的研究和製造工作，這次製作參展品時，由於他那位生物教師已返國，他只得自己到圖書館去鑽研，光是參攷書他就看了十多本，而全部費用則爲五十元以下。

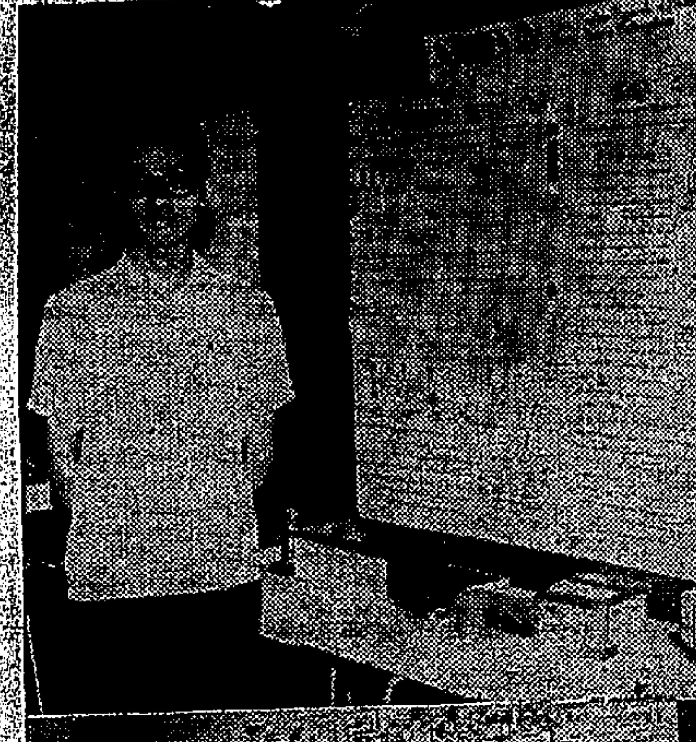
這位獲得全場冠軍的青年，今年十八歲，自小就是一位科學迷，他常常捉些小蟲子，只爲採集標本，遊玩的目的知非其他，對於光學和電學更感興趣，當然，他今年參加中學會考是合格了，生物和物理均獲優良成績。

陪同曾同學赴日參展的廖榮福，是一位本港有數的中學教育理學教師，他一九三七年畢業於輔仁大學物理系，七七盧溝橋事變後即來港，在本港教育界服務，至香港淪陷，在澳門任華中學校長凡八年，勝利後再返港在教育司署自然科觀學，並曾爲本港第一次自然科學教師自製儀器展覽會的物理科委員，主持科展宣務，同時也是教育司署第一屆香港中學自然科教師進修班物理科教師，現任教育司署課程委員會物理科委員及巴富街官立中學物理科教師，著有小學自然、物理實驗等書，爲本港學校普遍採用的教科書。

廖氏是一位學不厭、教不倦的標準教師，並且熱心服務，本屆及上次的香港學校科學展覽會，均由他擔任義務秘書，全力以赴，這次獲選爲科展會成就貢獻最大的教師，並非偶然的。

將被我們的小科學家帶往日本參展的本屆科展作品，其中一件由林肯英文書院蘇鎮銓、吳成發、陳祖超三位同學合作，林肯英文書院教師譚宗完指導製作的「無人駕駛飛機」，是一件非常難得的作品，這三位同學是同班的，由英中三開始，他們就開始計劃了，那時蘇只有十六歲，吳十五歲，陳十四歲。他們製造這架飛機所用的零件，全部由他們自己製作，它是用計算機原理由一種複雜的無線電來控制的無人駕駛的飛機，即飛機的起飛、降落、飛高、飛低、轉左、轉右、快、慢，均由地下的無線電控制，曾經試飛八十四次，其中除了最初四次有些障阻外，其餘皆安然試飛成功。由十多歲的青年，卽能製造如此複雜的現代科學的作品，這是使人驚異不已的。

這三位准空中科學家均有他們的抱負，蘇鎮銓同學說：「我希望將來攻讀的是火箭工程。」吳成發同學說：「我準備讀太空工程。」陳祖超同學說：「我將以研究科學爲志願。」



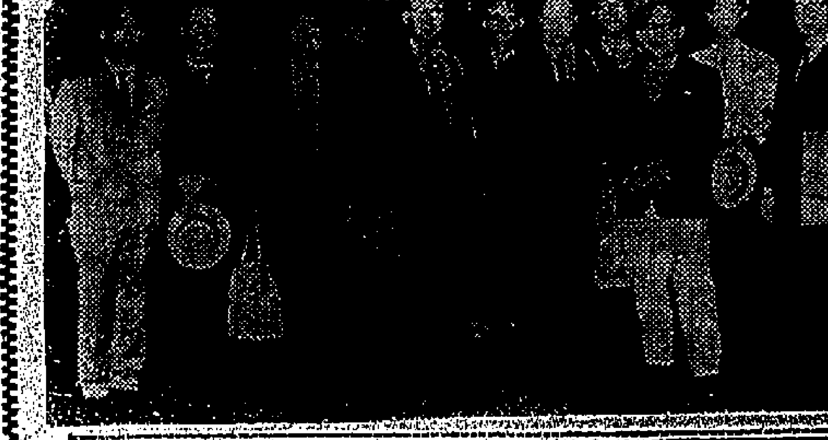
圖片說明：（上）科展會全場冠軍曾錦源及其作品。（下）林肯英文書院學生蘇鎮銓製作的「無人駕駛飛機」（圖右下角爲蘇鎮銓君近照）。

九巴資方同意加薪
每天一元由七一起實行
勞方決定在十日內答覆

【本報訊】九龍巴士公司勞資雙方，前日正午十二時，在九龍巴士公司寫字樓舉行第七次加薪談判，勞資雙方態度誠懇，在勞資衷誠合作之大前提下，對解決加薪問題，大致已獲協議。據蔡惠鴻表示：九巴士公司原則上同意屬下每一工友，每日加薪一元，加薪由本年七月一日開始實施。九巴不顧種種困難，毅然作此決定，實爲體恤一般情況，公司方面今後負担增加千萬，勞方亦充分了解九巴當局之苦心，參加談判之代表，即與工人方面會商，決定在十日內答覆。如勞方同意上述決定，九巴之加薪問題，日內可獲全盤解決。

日本新潟縣紡織業東南亞考察團抵港

【本報訊】日本新潟縣紡織業東南亞考察團，由加藤五郎團長率領一行八人，于本月十一日，乘馬來亞航機抵港，該團在港旅遊節目，均委托和同旅行社安排，是日有和同旅行社胡又佳經理等多人前往機場迎接。



日本新潟縣紡織業東南亞考察團抵港時在機場留影

老婦被斬性命垂危

【本報訊】一名老婦因爲使用廁所問題，與人發生爭吵，結果被人斬了三刀，性命垂危。傷者黃振杏，五十七歲，住福華街九十八號九樓D座。

昨晚澳門賽狗派彩成績

場次	路程	首名	二名	獨贏派彩	第一位置	第二位置	連贏位
第一場	三五〇碼	㊀皆大歡喜	㊄佈網經	二元九角	一元九角	二元五角	六元六角
第二場	五二五碼	㊄多福	㊃證育家	二元一角	一元四角	二元五角	八元二角
第三場	四九〇碼	㊄格力飛俠	㊀甜心	二元七角	一元四角	二元	六元一角
第四場	五二五碼	㊁閃電	㊂金冠	三元七角	一元七角	一元五角	六元三角
第五場	五九五碼	㊄金地	㊀飛雲	十一元六角	二元二角	一元二角	六元七角
第六場	五二五碼	㊀醉貓熊	㊅是必叻	三元一角	一元九角	二元二角	四元一角
第七場	四九〇碼	㊀金毛鼠	㊀金門	四元七角	二元二角	一元七角	七元七角
第八場	五二五碼	㊀天福	㊄戴安娜	二元五角	一元九角	三元五角	九元八角
第九場	五九五碼	㊀快樂王子	㊄即克	二元七角	一元七角	二元二角	五元五角
第十場	五二五碼	㊀勇進	㊀明遠	一元七角	一元三角	二元六角	十二元四角
第十一場	五二五碼	㊅威水	㊀紅中	三元四角	一元四角	一元三角	四元三角
第十二場	三五〇碼	㊀前程萬里	㊃捷達	七元四角	二元九角	四元九角	[illegible]四元五角

金銀業貿易場啓事

本場福利會之欠費會員凡未被宣佈喪失會籍者可親到本場補繳各費得保留其會籍繳費期限由公佈日起至本年拾月底止。居住本港之會員而確因健康問題或特別情形未能親到繳費者可函知本場以便派員接洽得本場同意然後繳費。上述辦法乃特別通融今後收費仍照章辦理

數十年老頭痛
男女可服
斷根特效藥
祛風歸地丸
曾經各地政府化驗合格
經證頭痛三包斷根
年久頭痛五六包剷絕
影響心臟機能，實宜慎辨。陳鑾吾中醫師積數十年臨診經驗發明「祛風歸地丸」，採用中藥名貴成份如：當歸、熟地、天麻、羚羊、蟲草、杞子、花膠等，提煉，養血祛風，滋水平肝，故功效宏速，出乎意料，原料不惜重價，但求藥投，迅速斷根爲目的，希患者明察！爲幸。
香港英皇道九十三號 電話：704644 718980 704852
養吾堂藥廠總發行
各大藥行均有代售
總代理：香港普濟樂行、九龍大埔道中正藥行

如欲迅速接通電話

以免搭錯線
香港電話有限公司指示用戶使用電話之正確方法

浣紗街攤販集體反搬遷
今拒絕抽籤劃位
請社會人士支持
他們說一搬再搬本錢虧蝕不少

【本報訊】大坑浣紗街九十餘檔攤販，爲反對政府當局飭令遷往偏僻地方，今日決定集體拒絕接受市政局小販牌照部的抽簽劃位。

上述攤販代表五十餘人，昨在聯合國香港協會舉行記者招待會，報導他們遭遷遷的情形和提出了拒絕抽簽劃位的聲明。

原設浣紗街的攤販，包括固定和流動而有小販牌照的共九十四家，多爲販賣瓜菜、鹹雜、洋雜和生菓等。現政府要收回該路面，俾能善爲利用，於上月卅日通知他們遷往附近的施弼街、安庶庇街、及龍溪台等地擺設，並着令他們於今日上午十一時前往市政局小販牌照部抽簽，決定攤位位置。

據他們說：這次被迫遷徙是第二次了，上次因建設渠而，他們便分別搬到現在規定的新地方擺設，但遷徙後生意大大減少，不但無法維持生計，而且連本錢也虧了不少，至去年底，他們再搬回原處，怎料爲時不及一年又要他遷，無異要他們走往絕境而已。

據攤販代表說：他們最初擺設時，是由街坊會劃定地址的，所以收到當局通知後，即前往大坑坊衆福利會請求，要求該會代表向市政局交涉，但後來所得到的回覆是「一定無得救的了」，因當局已決定將該地用作停車場，所以他們必須他遷。

招待會另一代表詹洪說：由於街坊會的拒絕交涉，致使無法向當局條陳，若一旦接受遷徙，則無法經營，所以大家決定拒絕抽簽劃位。

一位年逾七十九歲的婦人李銀說：她在上址經營了二十多年，前年因當局要建渠而，受命搬到施弼街擺設，但該處地方偏僻，行人往來，所以生意淸淡，現在連本錢也差不多蝕淸了。

攤販代表莫其興於會中指出：他們在上址合法擺賣經有十餘年的歷史了，現在政府當局爲了要將該地收回給有錢人家停放私家車，而要迫九十餘家攤販遷往偏僻而無法經營的地方，置數百人的生活而不理，是一種殘忍不堪的做法，希望政府能顧及他們的前途而收回成命。

各攤販代表除說明搬遷後，生意將受到極大的影響，進而波及他們家庭的生計，因此盼望政府體察實情，繼續允許他們在浣紗街擺賣。他們並呼籲社會人士給予道義的支持。

文教事業公司舉辦
會考徵文比賽
評卷人員聘定
請李葉少霞女士頒獎

【本報訊】香港文教事業公司舉辦之會考徵文比賽，上月底已截止收件，各投稿千篇，積極評閱中。

評卷方面，業聘定中文大學張國棟教授，王韋利校長，陳仿林校長，葉建中校長，番景新校長等人爲評判委員，閱短期內將可評判完竣，屆時並請保良局總理李葉少霞女士主持頒獎典禮。

關於高中中英文組，及升中試組之首名文稿，將在該公司九月底出版之「香港會考及格生紀念冊」一書中刊登，想可反映會考生對會考制度，及升學與就業問題之一般意見。

新亞訓導長陶振譽
應邀赴美訪問三月

【本報訊】香港中文大學新亞書院訓導長陶振譽，經大學推介，並接受美國國務院之邀請，將於本月廿五日乘機赴美，訪問三個月。其行程之第一個禮拜在華盛頓，其次五大學參加師生關係研討會，再次五個禮拜赴各大學參觀考察，最後一個禮拜則…

助人爲快樂之本
小讀者從贈送手抽解決他人困難
感到人類都應該有互相幫助精神

讀者意見

編輯叔叔：您好！

我是工商日報的讀者。我常看「讀者意見欄」，讀到很多人的信，現在我也有些意見，希望叔叔能代我刊登出來，謝謝您。

星期天，母親帶我過海逛中秋禮物給公公。在船上，有兩個人坐在我們身旁，我相信他們是兩父子，他們拿了許多禮物，相信也是去送禮的。那天正下着大雨，他們的「紙手抽」給雨淋濕了，不久就穿了兩個大洞，袋裏的生菓都跌了出來，滾得滿地都是，那位父親狼狽非常，他試用別的紙包，可是都不成，看他們的樣子可真是急壞了似的，怎辦？因爲如果找不着袋子，一會兒怎樣收拾這麼多的生菓上碼頭呢？他四面張望，好像是想看看誰肯讓一個「手抽」給他；那天船上很多人都帶著禮物去送禮，有些搭客有一個空紙袋，偽奇怪，沒有一個人願意給他們的情況而幫忙他們，他們只得要求一位有一個空「紙手抽」的女搭客讓一個給他，但她拒絕了，她說那個紙袋她一會兒要用來買小菜的，他向她解釋一會上了岸可想辦法買過一個還給她，現在他只是要來救救急，但她冷冷地搖搖頭。此外的搭客都是無動於中，這一來他更是急了，因爲船快到碼頭了！

當時我們正有一個手抽，是用來裝月餅的，我就向母親建議說不如送了我們的紙手抽給他們，好讓他們收拾生菓上岸，母親說用不着這麼好心吧？我看到那人急得不得了，爲什麼要給他呢？我再向母親說我們的手抽是有紙盒裝的，手抽要是送了給他們也可以用手拿住，就是不好看些，也不會像他們那樣弄得滿地皆是，我的母親再次反對，說我多事，送了給別人自己就會沒有了。

我看見船已開始靠岸了，我就不斷央求母親，她給了我們的「手抽」，我一取了二盒月餅出來，就給了那人，他們那樣弄得滿地皆是，我知道他們心情是多麼感激，多謝了我，就急忙收拾起生菓，剛巧趕得及上岸。母親也許因爲人多擠住，沒有責備我。上了岸，母親責備我忘了他們有甚麼好處？但我親反對，那人我看見兩人提著禮物，向前而行，心裏真是快樂！

叔叔，我無意批評母親，但我對於她這種態度感到極不滿！要是我像其他的搭客一樣不肯拿一個的紙袋出來，那二位可真不知怎樣了。我不明白爲甚麼許多人明明有力量幫助人，但卻不肯，而寧願袖手旁觀？或者他們都是覺得像我母親所說的「有甚麼益處」？怪不得人家說香港人情薄過紙了，叔叔，如果社會上每個人都肯互相幫助，那該會是多美好！祝編安！

小讀者林棠心敬上 九月十日

荃灣市民要求
電話巴士減費

小弟目前從荃灣到一讀者對荃灣中興涌的按所，而本人也是荃灣居民之一，所以也希望將己見提出。

大家都知道荃灣乃一新星城市，人口現已逾二十萬人，在各項街道建設上，有些還趕於市區內口稠密的地區，而荃灣離九龍市區並不很遠，所以很多人也樂於搬遷到來，但香港公共事業機構的辦法，似乎並沒有因此而將荃灣居民方便，像電話發收算荃灣打往九龍或香港都要另外加電話費四角，當地居民對此大感不便，而就算從堅尼地城打電話到石澳去的長途路程，也沒有採取特別收費辦法，何以距離九龍市區不遠之荃灣，竟因冠上新界兩字便要額外收費呢？其次便是巴士收費問題，收費上也應有所改善，試看荃灣至九龍荃灣的九人的士，每次只能接客九人，每位收費五角，而其司機也能賴此爲活，何況是一部能載客四十多人的巴士呢，像這樣的數學方法計算，巴士收費應該減低才對，而其實從荃灣至九龍的路程並不會多遠，於由觀塘至旺角的，何以在收費上有這麼大的差別呢？

以上是小弟的愚見，但荃灣在上述若能有大大改善的話，必然帶來荃灣更大繁榮呢！最後並祝編安

讀者小光上

周生生金行
青山道分行
十六日開幕

【本報訊】周生生金行有限公司青山道分行，自建新行址經落成，定本月十六日舉行開幕。

該分行位在青山道連接長發街口大旦邊，佔兩間面積，裝有冷氣設備，一切裝修佈置，極爲現代化。

該行除經營金飾、珠寶、鑽石外，並擴展鐘錶業務，代理各國名廠鐘錶。

氣功專家徐百宏
學院昨開幕

【本報訊】氣功專家徐百宏，在九龍尖沙咀重慶大廈A座十五樓二號開辦氣功學院，昨日舉行正式開幕，由南聯女會會長彭宏偉主持剪綵。

據徐氏稱：近年來經他傳授各種功法而得病除體壯，其者成就者，爲數至多，現爲應社會大衆要求，於參加習練起見，特在尖沙咀開設該院。凡體弱多病，或無病而欲強身者，不論男女老少，均可前往參加習練。

甄陶氏返美

【本報訊】返至猶他大學就任陶氏已於本月五日乘機經東京赴美，預定約在十二月中旬返港，其赴美期間之訓導長職務，該校業經聘生物學系主任任國榮博士兼代。

李會桃伉儷歡宴
南美僑領區玉明

【本報訊】南美洲巴拉圭生活安定，馬風紳能週飛泛美班機取道東京、香港等地抵港，香山、東京等地抵港，尤其在觀光期間，前日李會桃、總經理李氏特伯仲招賓客，在金冠酒樓歡宴其夫婦，作環球旅行之下，政治革新，壯物價，實爲我華人投資開發之好去處。

區氏在港逗留一週後，即偕夫人轉飛歐洲各地，繼續其旅遊行程，下月中旬可返南美，是日參與盛宴者，除區氏夫婦暨其…

李會桃伉儷外，有桃源影星方心、賀蘭小姐暨李展廷等多人，賓主盡歡。

圖爲區玉明夫婦在歡宴中與李會桃夫婦等合照

元朗農作互助會
選出三屆新職員
首次有兩女性當選理事

【本報訊】元朗農作互助會第二屆職員任期已滿，經依章初選及互選工作完成，第三屆新人昨已產生。上任正副理事長龍國祈、崔榮，楊尚志三人，均獲農友會員擁戴聯。

難得者，乃有兩名農婦，被選爲理事，共策會務，提倡農業。因近年來，新界許多男丁，已因農業不景，改業出國謀生，故操耕作的村姑農婦，正在與時俱增，今該會有兩名女性理事，對於將來的農事聯絡，比前更感便利。

該會下屆新人名單如下：理事長龍國祈，副理事長崔榮，楊尚志；監察長楊保，副監察長梁婦女；總務馬自倫、劉梓階；財務簡森，洗開；福利梁揚，業務；交際黃樹泉，梁歡（女）；常務張志明，理事朱麗芳（女）、吳雅和，林錦大，何劍泉，梁榮，梁仁；稽核劉桂，陸德；監察李火容，梁仁忠，張芥；候補黃慶文，梁劍，胡石。

吳氏宗親會副會長
吳道三叠翁之喜
吳天潤李目蓮締結良緣

【本報訊】旅港吳氏宗親總會副會長，振台山望族吳天潤與澳洲雪梨殷商吳東乘經理與女公子目蓮小姐在跑馬地聖瑪加列大堂舉行結婚典禮，即晚在月宮酒樓卅一全體樓設筵宴。

新郎遊學澳洲，習商科，新娘乃澳洲土生，幽嫻婉淑，現受敎於洋行，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。致賀與赴宴親友計有：周梭年爵士夫婦、周錫年爵士夫婦、周兆禮夫婦、周啓賢夫婦、周啓邦夫婦、周耀麟夫婦、周有夫婦、周桂根夫婦、曹克安夫婦、翁國裕夫婦、吳文廣夫婦、吳錦夫婦、周環夫婦、陳廣參夫婦、吳仲朝夫婦、吳就夫婦、利國偉夫婦、吳瑞昌夫婦、吳松坤夫婦、吳敏塚校長等。

吳天潤李目蓮新婚儷影

陳毓棠李杏愛結婚

【本報訊】本港建築材料進口商陳毓棠，本港建築材料進口業巨商陳榮倫公子，任職英國香港大利三馬漿公司商務、英國亞洲旅行經理，於十一日爲其長子毓棠與奧大利三馬漿公司總經理、澳門地産商李勝淇之次女公子李杏愛小姐，假座新界荃灣沙田公司經理，及香港影機大業公司經理與李杏愛小姐行結婚典禮，在香港婚姻註冊署舉行，晚間假座在香港大會堂酒樓歡宴親友，陳毓棠君，男才女貌，堪稱珠聯璧合，佳偶天成，致賀親友凡千餘人。

圖爲：陳毓棠李杏愛新婚儷影

正風會呼籲撲滅賭風表示
如當局決心禁賭
願供給有關情報
包括地點照片及「收片」實況

【本報訊】香港正風會指稱：有關賭博的問題，政府所委的諮詢委員會已於七月廿八日作書面報告謂：賭博本身即屬惡行，政府不應加以鼓勵，並指賭博是破壞教育目的，干擾治安。可惜立法局仍未三讀通過，至使有心人士仟望。因此，市民如欲禁賭，是不必過份依賴…

政府，我們只要自動自覺，自發地進行自禁，自戒，自殺，自律，便可達到目的。有人以爲賭博不足以使香港崩潰，硬指賭博爲娛樂，指斥爲杞人憂天，所以特別舉出下列各點以作反證：

㈠澳門發表的狗場每週博彩數字，在二百至二百五十萬元之間。

㈡據正風會資料，字花廠每日派「派片」一二萬五千元，另廠皮全市四百餘攤帶家庭主婦、工人、女傭所奉獻的。

㈢橫街大賭檔分佈港九的約有三、四十檔，每日「派片」共八、九萬元。

㈣麻雀牌館共八十餘家，每日分派「鬼片」及香港千餘員工，所耗不貲。

㈤每場外圍馬副派彩投注，二百餘萬元至三百萬元。

流進去的，還有外圍博彩未加進去。

正風會爲了擴大宣傳賭博之害，並在教堂中多爲小冊子、標語、壁報，使教友們隨時提高警惕。

㈥教育界的校長、講師、教員們，可以利用授課及早會時間，以禁賭博作題材，鼓勵學生，多辦演講會及壁報、戲劇各項活動，論文比賽。

㈦廠商及店號的經理、廠長、工人領班，可在報告牌上及晚會，音樂會中多作反對賭博宣傳。

㈧街坊會、宗親會、社團首長，電台播音員，在各項社交中心或年會會慶活動中，都以拒絕賭博爲題材，造成風氣。

務使各界青年從業員都認識賭博是罪惡行爲，不賭自律是崇高美德，在這賭風熾盛、洪水泛濫的今日香港，人人有實力挽狂瀾，如果我們這樣做，會作用一定的功用的。

最後，該會並提出：如有權實施禁賭的官員，假如他們決定…香港正風會爲了擴大正風運動，包括照片及大賭檔的地點活動及收片者的情形，用照片向他們報告。

大會堂今日節目

演劇	音樂廳	下午八時
市政事務署舉辦保持城市清潔歌唱比賽	劇院	上午九時至下午四時
電影欣賞	劇院	下午七時至九時卅分
傢俱與裝飾展覽	低座展覽廳	上午十時卅分至下午六時卅分
香港出土古物展覽	博物館	上午十時至下午六時
亨利穆爾圖片、雕刻展覽	藝術館	上午十時至下午六時
學校科學展覽	高座展覽廳	上午十時至下午七時
香港產品陳列	高座三樓展覽堂	上午十時至下午六時
圖書館開放		上午十時至下午八時
第卅五屆世界旅遊協會	北演講室	上午九時至下午九時
新聞室	南演講室	同右
同右	大會議室	同右

遠東書院周末
舉行畢業典禮
中小學部畢業禮週日舉行

【本報訊】遠東書院大專部中國文學系、社會教育系、經濟學系、新聞學系、第六屆畢業典禮，已定期十八日（星期六）下午四時在大會堂隆重舉行，屆時除由校長黎嘉潮親自主持外，並敦請名史學家，現任香港大學中文系主任羅香林教授頒發畢業文憑，孟氏教育基金委員會副主席羅維漢博士致詞，佛教教育聞人陳靜濤校董主持頒獎。該校已發出請柬，邀請社會人士屆時前往觀禮，並該校師生表演各項歌舞節目以娛嘉賓，該校同學家長爲歡迎參加。

又悉：與該校同一系統之香港遠東英文中學附屬小學部，亦定於本月十九日（星期日）下午二時，在東大街街坊會禮堂舉行第六屆畢業典禮，校長梁紹芳以興理事長張錦添，並請街坊會正副理事長分別主持授憑、頒獎、梁作禮，同時補行開學典禮，將由幼稚園…

澳門下令解散
一間體育會

【本報訊】澳門政府憲報公佈解散一間體育會，因該會不遵守地方政府法令，概須停止活動，其總會、分會、同類社團亦被取締，計有發生兩宗。

本週農事提要廣播
貯存菜種注意處理
小猪出生重要措施

【本報訊】漁農處本週農事提要指出：收採夏季菜種應注意之問題，以及母猪生小猪時所應留意之措施。

此節目將於週內在香港電台中文台播出，其詳細內容如下：

㈠當收採夏季菜種時，必須待其充份乾燥，並需將之存放在乾爽陰涼之地方，用以放存菜種之器皿如鐵罐或玻璃瓶之口密封，必需將罐口或瓶口密封，及放入少許吸濕劑，殺虫藥或臭丸之類，以防止菜種發霉或虫蛀，及保持菜種之良好發芽力。

養猪農民宜在母猪生小猪時留意下述數點重要措施：

㈠在母猪生小猪之前一日，不必餵以飼料，應常供給足夠清水。

㈡保持猪欄清潔，多天更要温暖，在猪欄內舖以切短之乾禾草，以作墊褥。

㈢剛產下之小猪，應用潔淨毛巾抹淨其身體，並將由口鼻流出之污物抹去。

㈣小猪產下之後，必需立刻進行斷臍工作，在近臍約一吋之處，將臍帶打一個結，然後用經過消毒之利剪在近結部位，將臍帶剪斷，在剪斷處用碘酒消毒，然後將小猪置於一個鉢，以潔禾稈草之籃內。

㈤小心守候直到…

㈥當母猪生產完畢後，應將猪欄清潔，及更換新墊草，母猪亦須洗抹乾淨。

勞工處工業經營組
九龍辦事處遷址

【本報訊】勞工處屬下之工業經營組南區辦事處，將於明日由灣仔洲街郵政大廈七樓遷往九龍彌敦道六百八十四號郵政大廈四樓辦公。

該處新設電話號碼如下：工廠督察主任八一五八四二，工廠督察南區主任八一五八四一，工廠督察八一五八三〇，總務及詢問處八一五八三九。

傳馬料水附近
發現虎足印
警方並無採取行動

【本報訊】本港晚報昨傳新界馬料水附近發現「虎脚印」，但據沙田、大埔兩警署至昨晚仍未獲得該項報告，警方亦沒有因此而出動。

該晚報說：「新界馬料水崇基學院附近，又傳出現虎爪的消息。一間小屋的門前，赫然出現有幾處的野獸足印。根據附近的一名張姓居民說：照他的經驗而看，很可能是屬於虎類的脚印。」住居木屋的居民說：今晨零時，他聽到了門外有「嘈嘈」之聲，那時，他還以爲有小偷光顧，出門察視，但無發現，迫到了今晨，即發現門前的脚印。

據香港崇基學院附近的地區口村，以及馬料水公路對上的狗肚村，馬料村一帶山區各處的木屋居民，均無發現「虎脚印」的痕跡，同時該處山區皆爲低稀，老虎似不可能流連於此，同時該處整個山區，並無其他獸類足跡可供懷疑是老虎的脚印。

四位熱心讀者捐款濟助
黃容根林兆粲杏林遺屬

本報接收到讀者無名氏交來二十元，捐助被山泥傾瀉而慘遭活埋的黃容根遺屬。

讀者一卓東交來港幣十元，捐助粲杏林遺屬。無名氏，周宅分別交來十元，捐助林兆粲遺屬。希黃氏、粲氏及林氏家人持同證件於辦公時間到本報營業部領取。

按：死者黃容根，卅一歲，爲貨車司機。本月六日下午三時，駕車前往新蒲崗成安村山頂武揚寨址鏟泥土時，山泥突然傾瀉，因走避不及，與另一工人黃利同被活埋，經三小時搶掘然後救出，但已重傷斃命。

死者粲杏林，爲蒸餾水送貨工人，上月十六日下午五時，隨貨車送蒸餾水途經荷李活道兵房「死亡彎角」，因貨車翻車失事，被拋出車外，並給車上倒下來的蒸餾水壓着，身受重傷，被送院後不治斃命。死者住灣仔光明街九號二樓，遺下七十四歲老母及一妻五子女，長子僅十三歲，幼者才六歲，無一能揾錢，身後蕭條。

另一死者林兆粲爲衛生局清潔工人，現年四十一歲，上月三日凌晨於上班途中，在九龍亞皆老街橫過馬路時，被一九人的士撞倒，送院後不治斃命。死者居慈雲山新區二十一座四樓三〇八號，遺下一妻六子女，最長者十五歲，幼子僅六個月。

南雅藝文院升中補習班招生

歷史悠久，成績斐然——本院開辦十二年，在本院補習同學，榮獲獎學金免費升讀中學者已有四十餘位，獲得中學學位者，更不計其數。

出版叢書，有口皆碑——本院歷年出版小學升中複習指導叢書多種，計有小學詩詞選譯，小學散文選譯，小學基本成語，中文字彙配詞，升中英文指導等，均被公認爲升中考生必讀之參考書。

升中考試，成就輝煌——在本院補習同學，歷年升中試均保持最高水準，今年在本院補習同學只一百九十位，參加一九六五年度升中試有下列同學，獲得學位所分派學校列舉如下，芳名均見報載，歡迎查詢，俾知不謬：

獎學金四名：李香兒、李麗娟、許翠庭、許宗艷、顧玉光、李瑞景、蕭瑞熊、王必弘。

英華書院：伊利沙伯中學、陳碧儀、鄭國輝。九龍工業：李振桐、建邦、陳明韶、郭龍桁、李志寶、王志國、梁馬會工業、黃小萍、曾惠賢、林曼麗、廖倩玲、許鍾娟、翁文斌、利亞工業、甘泳潮、何貴生、東女子職業、珠、李鳳寅、羅秋霞、何德生、金文泰中學、何惠娟、馮燕玲、何雄堅、許陳劉惠如、巴富街中學、何志超、荃灣中學、鮑婉霞、林志賢、荃灣官立中學、何超。㈤李香兒、顧玉燦、黃輝、理保羅男校、謝柱輝、馬索芬、馮錦康、鄭永超、拔萃男校、吕總錄、黃瑪利、賴益煊、呂惠文、陳愛芳、程少雄、聖保羅男校（英）李香兒、何美蓮、鄭錦華、聖瑪利、王必弘、周明偉、馮冰、歐國榮、薛建平、陳瑞瑚、王永光、吳伯鈞、呂惠文…

賢、朱明章、鄭堯偉、關奕強、李子華、岑國熙、巢傑雄、盧依葦、徐家衛、李健雄、路祥安、兆鴻、甘卓榮、陳淑娟、羅延康、何蔚仁、朱露薇、盧少容、陳金寶、邊耀、陳慧忠、譚儒民、黃志仁、龍建邦、梁恩賢、梁明傅、九龍華仁、黃維安、循道中學、陳健華、李麗端、朱灼黃、馬文幹、梁泉、梁威廉、陳翠英、李榮貞、唐蕙瓊、鮑瑞、瑞、聖保羅書院、楊惠珍、李冰、聖羅撒書院、瑞、聖方濟各中學、廖皓璧、朱兆康、雷有光、梁玉燕、何華女校、金鑾、英華女子中學、聖心書院、司徒志因、慈幼中學、玉儀、保祿中學、梁培枝、陳㤭光、盧馮、鄭錦、羅兆賢、聖保禄中學、張恩琦、羅兆康、協恩中學。

實覺女子中學、馬愛玲、孔教大成中學、陳建輝、李求恩中學、丁錦均、洪成業、蕭瑞儀、東華三院中學、黃劍華、黃景榮、李超湛、譚玉欄、陳愛彩、周國平、培聖中學、伍仲堅、何明華銀禧、天主教中學、何柱華、朱兆寧、多祿中學、陳志雄、黃俊、丁福貞、鄒錫駒、陳何煥聖榮、梁麗美、溫錦均、范煥聖、另選讀私立中學、香港英華書院、陳英堯中學、協實用中學、李麗娟。

定期開課，校由政府補助，學費者三十六位，一名單詳列招生章程內。陳建生、基督教協實用中學、李麗娟。

本年度升中補習班定期九月十六日正式開課，早午晚時間任擇，學額有限，報名從速——

院址：九龍旺角彌敦道六五八號六樓 電話：八四六九九九 九龍紅磡馬頭圍道一二六號三樓

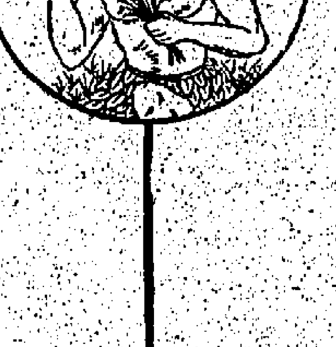
上海商業銀行
創辦不用存摺之
簡便活期儲蓄
（已自七月二日起實行）
歡迎各界惠顧
特點
- 無遺失存摺之麻煩
- 憑單收付存支手續簡便
- 夫婦或聯合賬戶使用方便
- 收支款項可憑每季結單複核
利息
年息三厘按每日存欵餘額計算

總行：香港皇后大道中十二號 電話229111
分行——香港：銅鑼灣軒尼詩道一二八號 電話774576
銅鑼灣百德新街四二號 電話773225
西環吉直街四七號 電話431518
九龍：彌敦道六六六號 電話800282
長沙灣道七C號 電話808423
新界：荃灣木棉下 電話888—3383

日本衛材大藥廠

最先發現的「胃綠素」製劑

新化綠
胃病根治藥片
Saclon TAB
揭開了治療胃病的奧秘



神農嘗百草，使古代人類知道利用綠葉植物治療疾病，至今幾千年沿用不衰，甚至日、德、法各國也紛紛吸取知識，加以研究，中國年來亦强化本草對科學的鑽研，以實驗現更多的藥理及其作用，民間利用綠葉生藥治療奇疾，著手成春者爲數亦多，往往使世界醫藥專家驚異萬狀，盡不知其所以然也。

綠葉植物含有諸種對人體各部治療及保護的要素，不知已經救活幾億萬人，同時尚有很多很多未爲世人所發現，故日新科學上探本窮源往往開始踏發，然而人類的進步必能達到這目的。

日本BISAI大藥廠最近於綠葉植物中發現一種「胃綠素」（定名新化綠）乃業務索進一步的葉綠素物質，作用於綠化胃部，使病魔症法侵襲胃部，對患者先靜止所發症狀，因着發揮强大的抗病能，使患部基本治愈，其妙處乃對科學的綠葉物爲主，故無任何副作用，不管所患何種胃病，服後均覺舒暢。

凡胃病患者大多自己酬以確定所患何種病狀，每每盲目即食市販藥品，而過去多數藥品俱難收顯治療，故對症剛見效，否則反爲不爽，損失金錢事少，犯誤事大，不可不知也。

「新化綠」含有的「胃綠素」對胃病的功能與效果除以上數點之外，日本九州大學教授澤田博士，大阪大學醫學部教授福島博士，川島胃腸病醫院川島博士，及京都大學教授川井博士等所論「胃綠素治療胃病的新境界」一文中更有詳確的說明，綜合各專家認爲「新化綠」處理胃病的性質優異，能顧到患者只有功效而無惡化之害。

新化綠非但對諸種胃病如胃痛，胃不適，胃酸多，胃潰瘍等具有超卓之效力，若屬酒過多，口苦，口臭，舌黃等胃炎早期症狀，服後亦能消除。

廣泛推薦 暫時廉售 卅六庄 二元六 一百庄 六元六

香港興亞貿易公司總代理
德輔道中李寶椿大厦827室 電話四四二九五〇 四三八三七七
（各處藥行均有代售）

惠刊廣告請電七三〇七〇八

出口輪船預告

船名	船類	西名	往何處	日期	公司
邊多倫	貨船	BENDORAN	歐洲	十四	邊行
多富恰美利	貨船	DOLPHEVERETT	星洲非洲	十四	福來
東南	貨船	EASTERN MUSE	日本	十四	怡和
愛蓮德珠	貨船	ELLEN BAKKE	星洲西澳洲	十四	鐵行
羅斯	客輪	RUSY	日本	十四	捷華
丹摩多加士	貨船	DEMODOCUS	歐洲	十四	太古
夏威夷	貨船	HAWAII	美國	十四	怡和
安慶	客船	ANKING	基隆	十四	太古
萬壽山丸	貨船	MANJUSAN MARU	美洲	十四	大阪
安藝丸	貨船	AKI MARU	星洲歐洲	十四	日郵
大阪丸	貨船	OSAKA MARU	星洲非洲	十五	大成
拉施馬士基	貨船	LARS MSK	非洲	十五	捷成
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	十五	美輪
雅多利亞丸	貨船	ASTORIA MARU	美國	十五	日郵
邊和力治	貨船	BENVORLICH	歐洲	十五	邊行
常島丸	貨船	TSUNESHIMA MARU	非洲	十五	太平
芬湖	貨船	FERNLAKE	美國加拿大	十五	多利順
太原	客船	TAIYUAN	澳洲	十五	太古
亞林麥	貨船	ARAMAC	澳洲	十五	鐵行
士打自由城	貨船	STR. FREETOWN	日本	十五	渣華
茂利恰美利	貨船	MURRAYEVERETT	沖繩釜山日本	十五	福來行
新達	貨船	SUNDA	歐洲	十五	鐵行
邊那弟	貨船	BENARTY	日本	十六	邊行
杜姬娜	貨船	TUGELA	日本	十六	多利順
日出丸	貨船	HIDE MARU	日本	十六	大阪
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	十六	捷成
暉星	貨船	STAR ALDEBARAN	星洲非洲	十六	福來行
烈盤坡	貨船	C. RIPON	日本	十六	銀行
蘇丹	貨船	SUDAN	歐洲	十七	太平
桂林	貨船	KWEILIN	高雄日本	十七	太古
多倫馬士基	貨船	TORREN MSK	非洲	十七	捷成
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	日本美國	十七	總統
飛雲	貨船	FLYING CLOUD	台韓日美	十七	和捷
士打莫三鼻給	貨船	STR. MOZAMBIQUE	日本	十七	渣華
東美	貨船	EASTERN MAID	星洲非洲	十七	怡和
溫州	貨船	WENCHOW	基隆沖繩	十七	太古
亞米利亞丸	貨船	AMERICA MARU	美洲	十七	大阪
柯利近熊	貨船	OREGON BEAR	沖繩日本美國	十八	美輪
康島丸	貨船	YASUHIMA MARU	美國	十八	太平
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	美國	十八	捷成
愛菲馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	十八	捷成
嘉蓮加利	貨船	GLENGARRY	馬尼剌	十八	怡和
捷芭莎	貨船	CHYEBASSA	非洲	十八	鐵行
蘇頓	貨船	SOUDAN	日本	十八	鐵行
海利	貨船	HAILEE	山打根	十九	多利順
嘉菲露總統	貨船	PRES. GARFIELD	星非歐美	十九	總統
蘭利	貨船	RANEE	非洲	十九	鐵行
海華	貨船	HALLVARD	曼谷	十九	多利順
嘉蓮利安	貨船	GLENLYON	歐洲	十九	怡和
拿拉	貨船	RAJAH	日本	十九	鐵行
乾山丸	貨船	INUISAN MARU	日本	十九	大阪
柯利近郵	貨船	OREGON MAIL	美國溫哥華	十九	福來行
喀拉蚩	貨船	KARACHI	中國大陸	二十	渣華
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	沖繩金山美國	二十	美輪
中國熊	貨船	CHINA BEAR	沖繩日本美國	二十	美輪
廣西	貨船	KWANGSI	紐西蘭	二十	太古
邊摩	貨船	BENMHOR	歐洲	二十	邊行
芝利華	客船	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
寶朗華利	貨船	BRONXVILLE	美國	二十	銀行
嘉那斯高	貨船	GLASGOW	歐洲	二十	銀行
新疆	貨船	SINKIANG	婆羅洲	二十	太古
安慶	客船	ANKING	基隆	二十	太古
斯林	貨船	JHELUM	星洲非洲	二十	太古
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	日本	二十	捷成
夏利蔓	貨船	HERMOD	日本	廿一	多利順
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	星洲南非南美	廿一	大阪
江洲丸	貨船	GOH SHU MARU	中南美洲	廿一	太平
芬門	貨船	FERNGATE	美國	廿二	多利順
當安東利奧	貨船	DON ANTONIA	馬尼剌	廿二	美邦
西菲士	貨船	CYCLOPS	歐洲	廿二	太古
大寶多	貨船	TROUBADOUR	美國	廿二	多利順
夏灣拿丸	貨船	HAVANA MARU	美國	廿二	大阪
捷途	客船	CHITRAL	星洲歐洲	廿三	鐵行
菲律賓丸	貨船	PHILIPPINE MARU	非洲	廿三	大阪
德基保	客船	TEGELBERG	星洲南非南美	廿三	渣華
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	沖繩日本美國	廿三	美輪
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	印尼	廿四	捷成
亞洲	客船	ASIA	星洲歐洲	廿四	天祥
維士科利	貨船	WESTFALIA	歐洲	廿四	捷成
滋賀丸	貨船	SHIGA MARU	星洲歐洲	廿四	日郵
伊利諾	貨船	ILLINOIS	西貢曼谷	廿四	怡和
福星	貨船	STAR BETELGEUSE	日本	廿四	福來
亞士馬拉	貨船	ASMARA	歐洲	廿五	寶隆
豪斯頓丸	貨船	HOUSTON MARU	日本	廿五	大阪
麥堅利總統	貨船	PRES. MCKINLEY	日本美國	廿五	總統

今日來往班機

到港班機（星期一）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時卅分
泛美	三藩市東京	下午八時五十五分
英航	倫敦印度	下午三時三刻
英航	三藩市東京	下午四時五分
國泰	新加坡曼谷	下午二時
國泰	台北大阪	下午六時廿分
國泰	亞庇馬尼剌	下午十時四十分
國泰	馬尼剌	下午十一時
加航	溫哥華東京	下午九時五十分
澳航	雪梨馬尼剌	下午八時五十五分
民航	台北	下午三時十分
日航	東京	下午一時卅分
日航	東京大阪台北	下午二時卅五分
日航	東京	下午三時十分
非航	美國馬尼剌	中午十二時卅分
法航	巴黎馬印泰	下午四時十分
越航	西貢	下午四時
泰航	東京	下午二時五十五分
印航	倫敦印度曼谷	下午七時卅五分
馬航	新加坡	下午七時三刻
瑞航	蘇黎世曼谷	下午五時四十分
泰航	東京大阪台北	下午四時廿分
泰航	曼谷	下午五時一刻
泰航	馬尼剌	下午十時卅分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	東京三藩市	下午五時
英航	曼谷印度倫敦	下午五時一刻
英航	馬尼剌雪梨	下午七時
國泰	台北大阪	上午九時
國泰	曼谷吉隆坡星洲	下午一時卅分
國泰	馬尼剌亞庇	下午二時四十分
國泰	馬尼剌	下午七時
澳航	印度倫敦	下午十時
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時卅分
民航	台北沖繩東京漢城	下午三時五十分
日航	曼谷星洲印尼	下午二時二十分
日航	台北大阪東京	下午三時卅五分
日航	東京	下午四時十分
非航	馬尼剌三藩市	下午二時
法航	東京	下午五時十分
越航	西貢	下午五時卅分
泰航	曼谷孟買德黑蘭雅典羅馬	下午三時四十分
瑞航	東京	下午六時廿五分
馬航	新加坡	下午八時卅分
泰航	曼谷	下午五時
泰航	馬尼剌	下午五時五十分

大陸澳門郵件截時間

中國大陸 空郵：信件上午七時；週末信件下午六時

澳門：信件上午十一時、下午二時半、下午六時正；包裹正午；週末信件下午一時、包裹下午六時

怡和代理貨輪 華盛頓今到埠
泊九龍倉碼頭卸貨即晚開曼谷 夏威夷同日抵港落載十四回美

【本報訊】怡和洋行代理貨輪華盛頓號（WASHINGTON）今（十三）日上午可由美國航抵香港。該輪在港寄泊九龍倉碼頭，起卸貨後，倘時間趕及，定今（十三）日下午離港，繼程前往曼谷。該公司另艘貨輪夏威夷號（HAWAII）亦可於同（十三）日下午到抵香港，該輪在港停留一日，放碇中環海面，落載後，定明（十四）日下午離港，航返美國。

美國華麗郵船 克利夫蘭總統
今午航抵港泊九龍倉當晚赴菲 羅斯福總統廿七到埠即夜開菲

【本報訊】美國總統輪船公司旗下華麗客輪克利夫蘭總統號（PRES. CLEVELAND）今（十三）日午間可由美國航抵香港。該輪在九龍倉碼頭，落客貨後，如時間許可，擬定當晚離港，繼續航赴馬尼剌。該輪準備本月十七日上午自菲律賓返抵本港，經日本回航美國。另艘華麗客輪羅斯福總統號（PRES. ROOSEVELT）則可於本月廿七日由美國航抵香港。該輪在港寄泊九龍倉碼頭，上落客貨後，倘時間趕及，擬定當晚啟程赴菲律賓。

港台綫客輪 安慶明日開台 四川十四抵港

【本報訊】太古輪船公司旗下黑煙囪客輪安慶號（ANKING）定明（十四）日下午七時離港，開往台灣。至代替安慶輪航行港台綫之四川客輪（SZECHUEN）現已修理竣工，定期恢復航行香港台北綫，經於前（十一）日由北角碼頭駛往，其最後一次航行，將於明（十四）日上午可自台北航抵香港，寄泊西環海面B字十二號浮泡，準於明起落客貨物。

入口輪船預告

船名	船類	西名	由何處來	日期	公司
大阪丸	貨船	OSAKA MARU	日本	十四	大阪
邊那弟	貨船	BENARTY	歐洲	十四	邊行
拉施馬士基	貨船	LARS MSK	日本	十四	捷成
四川	貨船	SZECHUEN	基隆	十四	太古
雅多利亞丸	貨船	ASTORIA MARU	日本	十四	日郵
芬湖	貨船	FERNLAKE	美國	十四	多利順
日本	貨船	JAPAN BEAR	美國	十四	美輪
茂利恰美利	貨船	MURRAYEVERETT	非洲星洲	十四	福來
常島丸	貨船	TSUNESHIMA MARU	日本	十四	太平
杜姬娜	貨船	TUGELA	歐洲	十五	多利順
蘇丹	貨船	SUDAN	日本	十五	太平
東美	貨船	EASTEN MAID	日本	十五	怡和
桂林	貨船	KWEILIN	西澳洲曼谷	十五	太古
廣西	貨船	KWANGSI	日本	十五	太古
士打莫三鼻給	貨船	STR. MOZAMBIQUE	南美南非星洲	十五	渣華
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	十五	捷成
溫州	貨船	WENCHOW	澳洲	十五	太古
暉星	貨船	STAR ALDEBARAN	日本	十五	福來
烈盤城	貨船	C.RIPON	歐洲	十五	鐵行
日出丸	貨船	HIDE MARU	新加坡	十六	大阪
亞米利加丸	貨船	AMERICA MARU	日本	十六	大阪
蘇頓	貨船	SOUDAN	歐洲	十六	鐵行
柯多傑加士	貨船	AUTOLYCUS	歐洲	十六	太古
多倫馬士基	貨船	TORREN MSK	日本	十六	捷成
芝利華	客船	TJILUWAH	日本	十六	渣華
嘉蓮利安	貨船	GLENLYON	上海	十六	怡和
捷巴沙	貨船	CHYEBASSA	日本	十六	鐵行
柯利近郵	貨船	OREGON MAIL	美國	十七	福來行
嘉蓮加利	貨船	GLENGARRY	日本	十七	怡和
康島丸	貨船	YASUSHIMA MARU	日本	十七	太平
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	馬尼剌	十七	總統
柯利近熊	貨船	OREGON BEAR	馬尼剌	十七	美輪
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	美國	十七	捷成
愛菲馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	十七	捷成
海利	貨船	HAILEE	上海	十八	多利順
斯林	貨船	JHELUM	日本	十八	太古
拿拉	貨船	RAJAH	非洲	十八	鐵行
蘭利	貨船	RANEE	日本	十八	鐵行
邊摩	貨船	BENMHOR	歐洲	十八	邊行
海華	貨船	HALLVARD	日本	十八	多利順
嘉那斯高埠	貨船	C.GLASGOW	日本	十八	銀行
階東利士	貨船	LCYTONEUS	歐洲	十八	太古
嘉菲露總統	貨船	PRES.GARFIELD	美國日本	十八	總統
喀拉蚩	貨船	KARACHI	歐洲	十九	渣華
乾山丸	貨船	INUISAN MARU	新加坡	十九	大阪
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	日本	十九	捷成
飛雲	貨船	FLYING CLOUD	美歐非星	十九	和捷
寶朗華利	貨船	BROXVILLE	美國	十九	銀行
西菲士	貨船	CYCLOPS	日本	十九	太古
新疆	貨船	SINKIANG	日本	十九	太古
中國熊	貨船	CHINA BEAR	馬尼剌	十九	美輪
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	馬尼剌	二十	美輪
夏利蔓	貨船	HERMOD	山打根	二十	多利順
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	日本	二十	大阪
江洲丸	貨船	GOH SHU MARU	日本	二十	太平
芬門	貨船	FERNGATE	美國	二十	多利順
當安東利奧	貨船	DON ANTONIO	美國	廿一	美邦
大寶多	貨船	TROUBADOUR	美歐非星	廿一	多利順
德基保	客船	TEGELBERG	日本	廿一	渣華
夏灣拿丸	貨船	HAVANA MARU	日本	廿一	大阪
捷途	客船	CHITRAL	日本	廿一	鐵行
亞士馬拉	貨船	ASMARA	日本	廿二	寶隆
菲律賓丸	貨船	PHILIPPINE MARU	日本	廿二	大阪
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	廿二	美輪
亞洲	客船	ASIA	歐洲星洲	廿二	天祥
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	日本	廿三	捷成
邊好	貨船	BENGLOE	日本	廿三	邊行
維士科利	貨船	WESTFALIA	日本	廿三	捷成
滋賀丸	貨船	SHIGA MARU	日本	廿三	日郵
伊利諾	貨船	ILLINOIS	美國	廿三	怡和
東泰	貨船	EASTERN ARGOSY	澳洲	廿三	怡和
福星	貨船	STAR BETELGEUSE	非洲星洲	廿三	福來
美邦丸	貨船	MIKUNI MARU	新加坡	廿四	日郵
芙蓮些亞	貨船	FLINTSHIRE	歐洲	廿四	怡和
厚民	貨船	HOUTMAN	日本	廿四	渣華
越南	客船	VIETNAM	日本	廿四	法郵
邊利奧	貨船	BENREOCH	歐洲	廿五	邊行
步高達	貨船	BOGOTA	歐洲	廿五	寶隆
豪斯頓丸	貨船	HOUSTON MARU	新加坡	廿五	大阪
麥堅利總統	貨船	PRES. MCKINLEY	美國	廿五	總統
馬達加斯加丸	貨船	MADAGASCAR MARU	日本	廿六	大阪
茂蘭	貨船	MOSLANE	新加坡	廿六	日郵
海明	貨船	HAIMENG	山打根	廿六	多利順
麗斯馬士基	貨船	LEISE MSK	日本	廿六	捷成
菲律賓熊	貨船	PHILIPPINE BEAR	美國	廿六	美輪
阿林萬利	貨船	ALEMANNIA	歐洲	廿六	捷成
芝利旺	貨船	TJILIWONG	紐西蘭	廿六	渣華
士打順達	貨船	STR.SOENDA	日本	廿六	渣華
美華碧琪	貨船	MARTHA BAKKE	西澳洲	廿六	鐵行
丹泰	貨船	M.M.DANT	曼谷	廿六	怡和
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE	日本	廿七	怡和
烈打運	貨船	NEDER RIJN	歐洲	廿七	渣華
大蘭桃	貨船	TARANTEL	美國	廿七	多利順
羅斯福總統	客船	PRES.ROOSEVELT	美國	廿七	總統
沙賓	貨船	SABANG	歐洲	廿七	太平
法蘭德克	貨船	FRANCIS DRAKE	澳洲	廿七	怡和
羅美頓	貨船	LAOMEDON	馬尼剌	廿八	太古
萬利羅士	貨船	MENELAUS	日本	廿八	太古
麥格塞塞總統	貨船	P.PRES.MAGSAYSAY	馬尼剌	廿八	美邦
沙賓士泰	客船	SCHWABENSTEIN	歐洲	廿八	捷成
多瑙島丸	貨船	TARUSHIMA MARU	日本	廿八	日郵

港澳客輪

船名	開港	開澳
澳門號	週一至六：正午十二時、下午八時正；週日：晚九時一刻	週一至六：深夜四時、下午四時正；週日：下午五時半
德星	週一至五：下午二時半、半夜十二時；週六：下午十二時半；週日：上午十時正、下午九時正	週一：深夜六時半、下午六時半；週二至五：上午九時半、下午六時半；週六：深夜二時半；週日：下午四時正
佛山	下午二時半（星期六日）、半夜十二時（星期六日）	上午九時半、下午六時半
大來	港開：下午五時一刻、上午[illegible]；週末：下午五時一刻（入塢）	澳開：下午三時卅分、上午[illegible]；週末：下午三時卅分（入塢）
路環、飛翠、飛鷺、飛鳳、飛燕、飛騰、飛達、東望洋、西望洋	上午八時半至下午六時半各班（[illegible]）	上午八時半至下午六時半各班（[illegible]）

參加馬立國紀念 日本特使木村昨日離港返日

日本特派大使木村武雄，於前（九）日下午六時乘國泰航空公司班機經馬尼剌抵港，木村係最近奉命作東南亞旅行，代表日本參加馬來西亞立國兩週年紀念慶祝會，閱昨（十二）日離港返日本。

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
邊和力治（貨）	BENVORLICH	歐洲	邊行	A泡	上午
萬壽山丸（貨）	MANJUSAN MARU	日本	大阪	A泡	上午
華盛頓（貨）	WASHINGTON	加拿大	怡和	九龍倉碼頭	上午
克利夫蘭總統（客）	PRES.CLEVELAND	美國	總統	九龍倉碼頭	中午
丹摩多加士（貨）	DEMODOCUS	日本	太古	太古倉碼頭	上午
夏威夷（貨）	HAWAII	曼谷	怡和	A泡	正午十二時
東南（貨）	EASTERN MUSE	新加坡	怡和	A泡	上午
多富恰美利（貨）	DOLPHEVERETT	日本	福來	A泡	下午四時
邊多倫（貨）	BENDORAN	日本	邊行	A廿六	上午七時
安藝丸（貨）	AKI MARU	日本	日郵	A泡	上午

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
金熊（貨）	GOLDEN BEAR	馬尼剌	美輪	A廿四	上午
三崎丸（貨）	MISAKI MARU	星洲非洲	日郵	B十五	晚間
海興（貨）	HAIHING	日本	多利順	A泡	上午
季里諾總統（貨）	P.PRES.QUIRINO	日本美國	美邦	A十三	上午
越南（客）	VIETNAM	日本	法郵	九龍倉碼頭	上午
克利夫蘭總統（客）	PRES.CLEVELAND	馬尼剌	總統	九龍倉碼頭	晚間
天馬利（貨）	TEMERAIRE	美國	多利順	A泡	下午
皇后威利（貨）	QUEENSVILLE	美國	多利順	九龍倉碼頭	上午
古力芝總統（貨）	PRES.COOLIDGE	星洲歐洲	總統	九龍倉碼頭	上午
華盛頓（貨）	WASHINGTON	曼谷	怡和	九龍倉碼頭	下午
民多路（貨）	MINDORO	美國	太古	A四十二	下午六時

截信時間

今（十三日）（星期一）空郵

印尼：信件上午十二時、包裹上午十一時；菲律賓、關島、亞庇：信件上午十一時、包裹上午十一時；沖繩、韓國：信件正午；美國、中南北美洲：信件下午二時、包裹下午一時；星洲、歐洲：[illegible]；泰國、巴基斯坦、印度、越南、馬來亞、澳洲、紐西蘭、伊朗、台灣、日本：信件下午一時至六時、包裹下午三時至五時（[illegible]）

平郵

菲律賓：信件下午六時、包裹下午五時；[illegible]

明（十四日）（星期二）空郵

菲律賓：信件正午、包裹上午十一時；日本：信件上午十一時、包裹上午十一時；哥斯達黎加、牙買加：信件正午、包裹上午十一時；基里斯多保、西澳洲：包裹上午十一時；馬來亞：信件下午五時、包裹下午四時；歐洲、加拿大：信件上午十時、包裹上午九時；菲律賓、以色列、義大利、法國、黎巴嫩、瑞士：信件正午、包裹上午十一時；伊拉克、埃及、荷蘭、丹麥、比利時、德國：信件下午二時、包裹下午一時

平郵

菲律賓：信件上午十一時；緬甸、印度：信件正午；亞丁、埃及、英國：包裹上午十一時；歐洲、澳洲、婆羅洲、斯里蘭卡：信件下午一時至二時、包裹下午一時；伊朗、伊拉克、波斯：信件下午五時；美國、中南美洲：信件下午五時、包裹下午四時；台灣、日本：信件下午六時、包裹下午五時；婆羅乃、亞庇：包裹下午六時；澳洲、紐西蘭、泰國、山打根、錫蘭：信件下午四時、包裹下午五時；巴林、伊朗、里丁：信件下午三時、包裹下午二時；夏威夷、美國、中南美洲：包裹下午二時；巴基斯坦：信件下午二時、包裹下午一時；歐洲、挪威、瑞典、英國、愛爾蘭：信件下午二時、包裹下午一時

琉球島：信件下午四時、包裹下午五時；東埔寨：信件上午五時、包裹下午四時

九廣車時刻

華段客車

九龍開 到羅湖	九龍開 到羅湖	羅湖開 到九龍	羅湖開 到九龍
06:10—07:10	14:55—15:55	06:20—07:22	14:29—15:33
06:40—07:43	15:45—16:46	06:50—07:54	15:34—16:32
07:38—08:46	16:50—17:53	07:22—08:23	16:25—17:28
08:40—09:43	17:40—18:40	07:56—08:56	17:13—18:17
09:25—10:29	18:25—19:25	09:03—10:06	18:01—19:02
10:30—11:34	19:12—20:13	10:08—11:11	19:04—20:06
11:40—12:40	20:20—21:20	11:13—12:17	19:52—20:57
12:45—13:45	22:00—22:57	12:19—13:23	20:59—21:58
13:50—14:50	22:45—23:42	13:24—14:28	

適舒又快捷最往亞庇及吉隆坡星加坡飛

（所有班機起飛及到達時間均極方便）

唯有馬來西亞航空公司銀及噴射客機每天均有班期飛吉隆坡或星加坡亦僅馬航一家噴射客機直飛吉隆坡或星加坡若繞道亞庇前往無需增加費用每週七天天天均可前往馬來西亞旅客將受到慇懃親切的招待和享受佳肴美饌及道地的馬來西亞款客熱情。欲知詳情及訂票定位請洽各大旅行社或據馬來西亞航空公司 電話六六二二二一 無分日夜歡迎垂詢

馬來西亞航空公司

港澳 大來輪船

九月十四日復航

（開港）每日下午二時

（開澳）

星期一至星期六：半夜一時半 星期日：半夜二時半

票價：單人房 二十五元；西餐房每位 二十元；西餐樓 十元；旅遊位 八元；普通位 六元；大艙位 五元

各種船票均有來回預售

售票處電話：三三六三四（港澳輪船碼頭）

中區售票處電話：二三〇二六六（德輔道中大華球場地下）

德記船務貿易有限公司啟

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE MATHESON & CO. LTD.

"HAWAII"輪 往：檀香山、三藩市、羅省及舍地才爾。九月十三日下午到港收貨 十四日中午開行

"M.M.DANT"輪 往：檀香山、三藩市、羅省、及舍地才爾 九月廿七日到港收貨開行

"WASHINGTON"輪 直航：溫高華、路高頓、西雅圖、胡士路及砵崙 十月六日到港收貨

怡和有限公司船務部啓 電話231129・229222・238200・810230

四川快輪 每逢星期四由香港開基隆 星期一由基隆開香港 星期三、六到香港

貨客接洽處 台北中正路一八〇〇號 太古輪船公司 香港干諾道西五〇號

惠刊本報廣告請電七二〇〇七〇八接洽

返國接受歡迎國脚 部份今回港

僑委會頒海光獎章 楊森以橫軸贈領隊教練

【台北十二日中央社電】中華足球隊部份隊員，因為在香港還有比賽，將于十三日下午四時，乘國泰公司班機離台北飛回香港。但機位祇有六個，明天搬回香港的有郭德先、吳添來、羅北、李國華、陸文潤、林尚義、周少雄、雷煥璇、楊偉業等九人。

【台北十二日中央社電】僑務委員會委員長高信，十二日以「海光獎章」及「為國爭光」金質紀念章，分別頒贈給中華足球代表隊全體職球員，以表揚他們上月底在馬來西亞摩得獨立杯冠軍的功績。中華足球隊於五十二年在第六屆獨立杯足球賽奪得冠軍後，僑務委員會曾頒贈過海光獎章，因為這種榮譽獎章，每人不能頒發兩次，所以這次頒受給過去沒有受獎的副領隊余于倫，顧問汪德仁，陳榮光，秘書鄧泰全，司庫兼管理胡祖堅，國際裁判麥英才，球員：吳添來，周少雄、陸文潤，郭德先，林尚義，陳鴻平，郭有，楊偉業等十四人。前年曾頒贈過海光獎章的，這次頒贈金質紀念章的，接受這項紀念章的，有領隊羅健雲，教練李惠堂，隊醫陳俊樂，球員：雷煥璇，鄧錦洪，陳輝洪，李國華，曾廣洪，黃志強，張子慧，張子岱，羅北等十二人。

這一簡單隆重的頒獎儀式，是在僑務委員會禮堂舉行，高信頒獎後，即設宴歡迎中華足球隊全體職球員。教育部，中國國民黨中央委員會，中華民國體育協進會，中國青年反共救國團，中華全國足球委員會等五單位，將于十三日中午，在陸軍聯誼廳聯合歡宴「國脚」。晚間第一大飯店宮殿門總經理何民毅，也將宴請「國脚」。

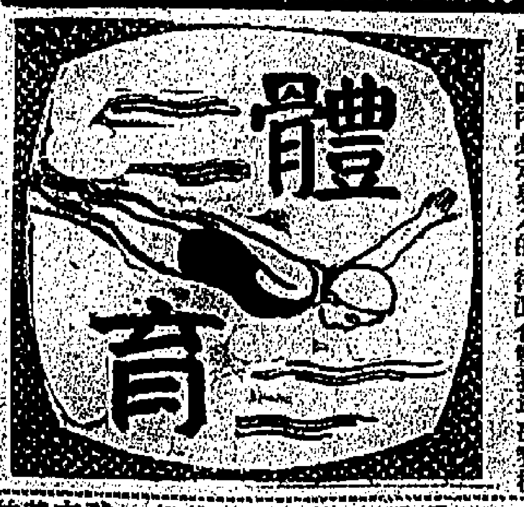
【台北十二日中央社電】中華全國體育協進會理事長楊森，今天下午在台北市體育場萬餘觀衆之前，以橫軸頒贈給中華民國足球代表領隊羅健雲，及教練李惠堂，頌揚他們在足球運動方面對國家的貢獻。贈羅健雲領隊的題字是「功在體壇」，以讚揚他領導有方，在本屆「默迪卡盃」比賽中榮獲冠軍。贈李惠堂教練橫軸的題字為「中華之光」，頌揚他一生獻身體育栽培後進，在國際體壇上為國爭光。他自民國十二年起當選國脚，四十三年以來，為國家爭取無數次的光榮，并在國際足球協會，排斥中共，使中共在國際足球協會中無法立足。現已當選為國際足球協會副會長的李惠堂，自一九五四年至一九六五年十一年中，担任我國足球教練，曾在亞洲國際足壇上榮獲五次冠軍，即第二、三兩屆亞洲運動會，第六、八兩屆「獨立杯」，及一九六三年「亞洲杯」東區冠軍。

國脚在台表演 大受觀衆喝采

對戰國光陸光聯隊輕勝

【台北十二日中央社電】萬餘觀衆今天擠滿了台北市體育館，欣賞中華民國足球代表隊精采的表演。

這場八十分鐘九人制的小型足球賽，由教育部長閻振興開球，上半場的四十分鐘，為中華隊分紅藍兩隊對抗，結果中華紅隊以二比一獲勝。紅隊是張子岱，楊偉業建功，藍隊由周少雄吊入。下半場，「國脚」陣容不變，主隊由中華全國足球委員會，以本屆「中國杯」小型足球錦標賽冠軍國光人壽紅隊，及亞軍陸光紅隊組成聯隊應戰，結果「國脚」隊在輕描淡寫過程中，以五比三獲捷。中華紅隊建功者為張子慧，郭有各入兩球，黃志強一球。國光陸光聯隊射球者，是王弗強，張文肇，陳振權。國脚們上半場演出輕鬆，有時在罰球區內必定射入的機會，均未用力猛抽，僅觸到為止，盤球更花樣百出，好像在跳扭扭舞。中華足球隊教練李惠堂賽完畢後對記者說，因中華隊未能全力，因此很難看出國內足球員進步的情形。不過主隊能攻入「國脚」三球，也算演出的成績不錯了。這場比賽不但是「國脚」技術的示範表演，由香港回國的中國國際足球裁判麥英才，張戰新也曾在上半場示範裁判員及巡邊員執法的方法，下半場則由國內裁判執法，使能互相觀摩。



婦游混合雙打網球賽 梁伍組與孫黎組 同獲得準決賽權

三項錦標賽今日續演五場

【本報訊】婦游會主辦的全港公開硬地網球錦標賽，混合雙打第四種籽羅樂文，何羅綺文組，昨日經過劇戰之後，已被淘汰出局。擊敗他們的是梁兼紹，伍玉葵組。混合雙打第一種籽孫必勝，黎民貞組，則輕取白蘭地夫婦，晉級。他們與梁兼紹伍玉葵組，同時獲得混合雙打準決賽權。另一場女子組單打比賽，第一種籽陸梁履中，擊敗了西婦，亦獲得打準決賽權。

梁兼紹、伍玉葵組，殺敗林方與黃萬組之後，昨又力挫第四種籽羅樂文，何羅綺文，戰果是四比六、六比一與八比六。精采鏡頭迭有出現，掌聲連綿不斷，誠為本屆賽事以來最可觀的一場。羅何組開始表現甚佳，手風甚順，先以六比四佔先一盤，但梁伍組沉着反擊，加上羅樂文突告走樣，終被梁伍組後來居上。這一場比賽，四名球員中，除了何羅綺文是右手執拍之外，其餘三個均是左手握拍的。梁兼紹表現穩健，但力充沛，屢抽不停，具有永不言死的奮鬥精神。羅樂文的表現有如風雲之變幻，轉眼間便好劣無常，令人莫測高深。羅何組之所以敗陣，與他們的打法有關。何羅綺文演來中規中矩，網前的截擊，底線抽擊，亦屢建奇功，已盡全力，雖敗亦無話可說。伍玉葵進步神速，有如初生之犢，面對強手而毫不改容，網前截擊，屢有斬獲，不讓梁兼紹專美。

挑戰之後，羅樂文首先發球得利，以一比零佔先，但羅何兩人得心應手，轉眼已成四比一，遙遙領先。梁伍組展開反攻，追成四平，又取回五比四佔先的優勢。接着梁兼紹連發三球「愛司」球，眼看可以扳成平局，但羅何兩人緊守陣地，追成「刁士」。在緊張的盤點關頭，伍玉葵不敢輕舉妄動，全靠梁兼紹去接救來球，李因猝不及防，而先負一盤。戰果是六比四。

次盤一開始，羅樂文巳被伍玉葵一記底線長抽，而打破發球局，自後屢犯錯誤，不論搶接或是叩殺，大部落網，遂被梁伍組以六比一輕易扳回一盤。

第三盤決戰時，羅何組本亦一路領前，初以二比〇佔先，梁伍組退成三平。羅何組繼又取得五比三的優勢，只要再獲一局便能獲勝，但却被梁伍組發球上網，淨勝一局。又因求勝心切，而急於上網進攻，放棄了後場，被梁伍組連擊空檔，而追成五比五平局。羅何組表現慌亂，旋吃個光蛋，被伍玉葵發球淨勝一局，打成六比五。梁伍組後來居上，何羅組雖追回六比六，但旋又為梁伍組以七比六居前。最後一局由羅樂文發球，但亦無濟於事，他自發落網兩次，擒高兩次，就此斷送了這一局和準決賽權。在這一局中，全由羅樂文與梁兼紹鬥法，何羅綺文未施過一拍。

全役作戰了四十八分鐘，球員既要作賽，又要自己去撿拾球，後球，賽會還不派出拾球員，實在不當。球員在這些勢均力敵比賽中，已很吃力，還要去執球，實在不勝負担，希望賽會今後予以改善。

另外兩場比賽，一是孫必勝，黎民貞組，對白蘭地夫婦，雙方強弱懸殊，孫黎組僅花四十分鐘，便把白蘭地夫婦撐出局。孫黎組退對上屆冠軍，於賽後遇欄光執球旅，營羅何組對梁伍組選一場服務。另一場是女子單打比賽，陸梁履中亦輕易把西婦擊敗。茲錄各場戰果如下：

（混合雙打）孫必勝，黎民貞組，六比二、六比一，勝白蘭地夫婦。梁兼紹，伍玉葵組，勝羅樂文、何羅綺文組，四比六、六比一、八比六。

（女子單打）陸梁履中勝西婦，六比三、六比〇。

又今日下午五時半，在香山頂道婦女游樂會內，繼有五場公開硬地網球比賽。秩序如下：

（女子單打）周世貞對吳榮英。（女子雙打）何羅綺文、伍玉葵組，對吉祥、甘寶組。（混合雙打）梁履中，黎民貞對何健士、（混合雙打）梁觀姊、甘寶組，對科士氏、戚廉絲。（女子雙打）何羅綺文、伍玉葵組，對安士姓、陸梁履中，對簡桃美、沙修組。

渡海泳男冠軍的陸海天（中）與女冠軍陳娟秀（右），接受沙利士（左）頒獎後影。

渡海泳賽熱烈爭逐 男子陸海天奪標 女子陳娟秀冠軍

【本報訊】香港游泳總會主辦的第五三屆全港渡海泳賽，昨午十時，在吹着勁東風，和暖天氣下展開角逐。十六歲的陸海天，以廿二分五四秒奪標，中青乙隊，中青甲隊，以廿二分廿分十二秒八，僅遜，屬男子組冠軍，成績廿二分十二秒八。何廣沂，謝漢森，分取亞、季軍。女子組上屆冠軍陳娟秀，以廿二分卅秒七，首達終點，成績比上屆進步，但距同程全港最高紀錄（廿一分五二秒二，祁鳳霞保持）相差卅八秒五，局美中不足。隊際組九隊角逐。

十時，在吹着勁東風，但海水由西向東流，由鯉魚門中前沿，向維多利亞海面的西角，當天氣下展開角逐。終點後，即由泳總會長沙利士主持頒獎。

和當奪得名優勝者，將獲男子組冠軍的陸海天，稍前的林永，謝漢森等，則向西湧前泅，其餘泳員隨後前進。

撃鐘，裁判吳欲文揮手，十時屆，第一批泳員站在鐵路碼頭，斯時已接近新皇后碼頭前離岸四百餘碼，謝漢森，從東面艦尾泅過，陸海天則經西向艦頭越出，小陸在後半程得順水之利，卒能後來居上，快甘碼首抵新皇后碼頭終點，奪得冠軍。謝漢森又後何漢沂卅碼先後到達終點，分取亞季軍。其餘各泳手，亦陸續到達終點。

第一批泳員出發後，每半分鐘後，第二、三批泳員，亦相繼出發，此時海上男女人魚，各採不同路線向港島新碼頭進發，海上水花飛濺，蔚為奇觀。

全部賽績列後：（隊際組）一、中青甲隊，廿二分五四秒正。二、中青乙隊，三、香港警察隊，四、南華隊，五、勵進會。

（男子組）一、陸海天（勵進會）二十分十二秒八。二、何漢沂（中青會）二十分十七秒二。三、謝漢森（中青會）二十分五七秒五。四、梁錦康（中青會）。五、吳海成（東方多泳團）。六、鍾英傑（南華）。七、鍾大超（海帆）。八、麥劍英（警察）。九、陳梁世崙（南華）。十、

（女子組）一、陳娟秀（勵進會）二十二分卅秒七。二、曹旺卿（南華）廿四分二十一秒七。三、（中青）。四、黎衍瑜（勵進會）。五、何明莉（東方多泳團）。六、羅珍娜（台灣）。七、衛波五十（個人）。八、岑燕瓊（南華）。九、黃燕霞（東方多泳團）。十、何明芝（東方多泳團）。

警察隊試新陣 八比三勝元朗

【本報訊】警察足球隊，昨以八比三大勝元朗，警察演出良好。其實比賽數字八比一，才是真正比數，因為到了八比一時，警察勝得太多，故有盧華傑和鄭高明，扮演「企鵝」，戰術不追，任由元朗攻入兩球，才有八比三之數。雙方列陣如次：

（警察）伍炎勝、呂振明、劉守政、麥葉文、何泰新、鄭高明、杜利傑、蔡榮、何志強、黃志光、劉德倫、呂振坤、保羅、鄭高保、何志光、吳成司、劉韋強。

（元朗）……

中游雙打賽 今上演六場

【本報訊】中游會主辦的公開硬地網球錦標賽，昨日學生組單打初賽結果，黃建榮勝蔡六比〇、七比五。盧慶滞、歐陽錦輝、葉觀偉，與何兩歲，六比四、六比三。

今日下午五時卅分，在銅鑼灣道中華游樂會內，舉行六場男子雙打比賽。秩序如下：

一、孫必勝、黃萬組對伍仲光、梁觀偉組。二、王晉財，姚以仁組，對甘達和，馬念組。三、骨勤組對鄭天福，梁秉勳組。四、梁華組，鍾榮組。五、安士提、羅德光組，對李榮、溫香斯組。六、岑偉志、李卓然組，對馬田、麥克組。

晨操摘述

幸勝較人之幸 活潑

陶樂駿

機會在進一步成熟之後，美人兒升進第二班之後，近況活潑，經盈揮灑，過去，美人兒的實力未露，但在季末時勝強，初試跑，佳態悅目，不過，升進第二班之後，如非場地有助，實力平常而已。季，看老原本季復課後，工夫積極，步幅龍，昨晨林國傑試一哩，手法仍採留頭朗，對於一哩路程非常適合，堪予注視。

在質素的研究，人之幸與幸勝均稍高，將來幸勝可望在六化郎四十碼發揮特別高速，一哩亦望位出全程高速，有段高速，佔到優勢。

輕飄似燕，運勁均勻，復課所見，走勢順滑，但六化郎全程未予催策，人之幸的步幅夠大，但舉止欠靈活，季初的狀態，僅堪保持普通水準，對於一哩的路程，幸勝可操前三名。

第二班的頂尖兒分子，在六季初期各露鋒芒，可望升到第二班去。在現行的第二班裏，有超脫質素才可在此班爭先建功，道兩天，質新的幸勝和人之幸，都有朝氣，但人之幸的步頭看來仍屬頂些，幸勝的六化郎，祇在下山時的一段稍為加速，較上的郭子獻更為為收緊，以掩鋒芒。第一伏的路程是一哩，幸勝和人之幸都會六化郎四十碼，而幸勝以快試跑姿態完成，人之幸被金將稍佳，但全程高速仍在幸勝之下。勁較金將稍佳，在直路上無鬥，雖然後輩勝的台型。

嘉露威可望佔先

老溫

留意A、B、C班次的馬，在下印像，將來對於抽遞行的班次，變得比較的吾料，當然，這是屬於個人的衡量，是否有準，目前的A班馬，大部份仍未開出快功夫，目後可在出賽結果，反復引証。

其中因基本工夫未做足，對於質新的馬的，容易操疲，但體察復課多時，初步的印象是存下來了。

嘉露威已操了幾課，均有佳態，手輕馳六化郎，全程文風不動，揮灑有致，前兩段扣緊，稍為加速，飄逸而過，雖勁猶強，祇在末段稍為加速，A班首仗的一哩路程，在打比賽有渡腰後勁，還是經巧隱姿，加工會程，必然佔到優勢了。

蜜態的名氣雖響，但走過幾次以後，勁材有限，近期的表現，不見得進步，依然開步大而翻步緩，無若何衝刺，小英雄的狀態足以保持，未到快試的時候，亦顯適宜，目前狀態已達初步水準，對於一哩路程及鋒的脚法和蜜態相有不同，但前速却在蜜態之下，步輻大，雖但生硬，成熟未

感恩日的步幅夠大，但翻步遲緩，氣力不強，昨由助手試六化郎，末段加速，惟反態平常，無甚進展。

快活人近一課李殷林試半哩，氣勢雄壯，活潑可愛，升到第三班，對於一哩頗為適合，李初日呈佳態，昨晨前天由助手試六化郎，步幅夠大，但收韁後衝力不強，狀態僅達普通水準，其餘第二班馬，暫無特殊佳態。

足，近期的六化郎不開快前兩段，氣力稍比蜜態強，仍未如理想。

寶馬的氣力強盛，李殷林昨試六化郎，步伐豪放，雄勁奪目，在A班最宜一哩，其底質是未露鋒的，將來如見下快工，便堪注視。以目前A班馬的狀態而言，仍以嘉露威較佳。

馬會增加裝置 新博彩機五十九部

效率比前增加逾倍

一九六五至一九六六年度賽馬季，定下月九日開鑼，暑假期內五十九部之新博彩機，由澳洲運來，當日開賽，票機（即售票機）之工作效率，連同舊有之五十六部，現在共有一百一十五部新博彩機，因此接受新博彩投注之工作效率，可以增加一倍有奇。

上季賽馬，每天祇電算機及售票機，設三場或四場連贏位，使售票員應時能夠熟練說明當日下季賽馬，練地工作，現定於本月廿二日下午五時半在馬場試用，其餘各場均稍設連贏位博彩。

馬會為準備迎接新季來臨，已僱有人員於在場試驗，使用數月之後，將設備全部提交馬會鑑於世界各地馬場博彩。

馬場內設置的一百一十五部新博彩售票機，其中五十六部裝在會員棚，五十九部裝在公衆棚，何以公衆棚之售票機，比會員棚為多，理由是公衆棚所裝設的五十部新博彩機，其中有七部是大額機，即售五十元票者，四十九部是售十元票者，由於由大額機補助，故會員棚較公衆棚少裝三部新博彩機，預料亦可以充份負起售賣新博彩票任務。

馬會殆得將連贏博位彩場數減少舉行，如此一來，始能使馬場秩序恢復正常。

歡迎，投注者要大排長龍，使馬場秩序陷於混亂，爲此關係，季賽馬日告開始，此項新博彩即受到熱烈博彩售票機。不意上會員棚及公衆棚兩處，祇共裝五十六部新主力投注，因此，在性質，且不會被視為主，新博彩僅爲附屬多以溫拿及皮里士爲

新型「輝煌牌」

外型華麗！性能優越！

「輝煌牌」汽車優点特多：

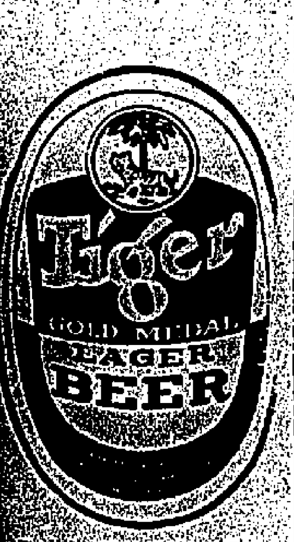
- 簇新款式外觀壯麗
- 車台特別裝配使車身更堅固
- 車內全新佈置極端華麗舒適
- 新設計三引擎性能更為優越
- 新設計後倚膀輪儲放位置使行李箱有更濶大面積
- 新型"Fordomatic 3S"三速自動傳導設計駕駛更穩健更慳油
- 車底全部主要機件均經特別鍍面以防生銹及腐蝕
- 每年例行檢驗兩次，每行駛96,000哩後作一次車架唧油，每行駛6,000哩後祇需換機油一次兼有剎車自動調整器

福特汽車廠最精心傑作！

新型福特「輝煌牌」歡迎試駕 一試便知！

本公司隨時可將汽車送至府上（香港或九龍）供閣下試駕。請電620306-8

IM 香島汽車有限公司



時時請飲 虎牌 金牌獎啤酒

總經銷：屈臣氏有限公司

邱吉爾英文夜中學 夜英專 招生

本校爲自置新建新型校舍，全座八層，除內有標準課室二十間外，並另設生物、化學、物理實驗室、及地理教學室，設備完善，本校自招生以來，日告滿額，實賴社會人仕之愛戴，及學生家長之信任有以致之，本校當局同寅，不以此自滿，爲普及教育，輔助有志向學青年，在日間就業而餘暇就讀日校者起見，爰於由本學期起特增辦（一）英文夜中學：課程（計有：英文、歷史、中文、中史、數學、化學、生物、地理等八科），與日校課程，並無異別，修業期滿，可參加英文中學會考。（二）英文專修夜班：由初學班起至中四，擴辦至會考班，課程標準，教法新穎，學習速成，並精編講義以輔助教學，本校地點適中，交通利便，有志向學者希從速報名，以免額滿見遺。

（壹）夜中學 班級：P.6 — F.3（續辦至英文中學會考班）

（貳）夜英專 班級：P.4 — F.4（續辦至會考班）

報名時間：上午九時至下午五時 下午七時至九時

報名手續：請携備照片式張，報名費一元，填寫申請表。

考試日期：校內公佈

校址：九龍油蔴地南京街30—36號全座

電話：八五四八九八

董事長 麥炳 副董事長 蔡宏儀 校監 廖謙 校長 劉一風

膏藥名馳氏安兜

專治皮膚各症

神速消除丘疹，癢腫，刀傷，擦傷及其他皮膚各症。

現有三种全庄包括特别試用庄。

美國新包裝

總代理 瑞昌西藥行

工商界

由秋節連想到今年的聖誕節市場

因工商業大部份不景，今年中秋節市情，一般比較去年遜色，所以對於聖誕節市，也未敢看好，大家已節制入貨。至於外銷聖誕節貨品，除遠洋方面已陸續運出外，中東及東南亞各地訂單正源源而來，可在十月中旬以後付船運出。

【本報特寫】中秋節已過，聖誕節將接着而來，距離現在僅有三個多月，本港向歐、美、日各地訂購的聖誕節貨品，將於下月中旬以後陸續運到，而美、英、歐及加拿大各地向本港訂購的聖誕節貨品，如：棉毛織品、塑膠花、玩具、塑膠水晶燈飾、電池、塑膠珠及藤器等，則已陸續付船，最近所來的聖誕節貨訂單，漸見稀疏，也可以說是接近尾聲，即美國方面續有較大的訂單到港，因這需要相當時日製造，故非付直航船運去不可。至於東南亞及中東各地所需的聖誕節貨品，其訂單正源源而來，到了十月中旬以後，才陸續付船運去。

查今年美國向本港訂購各種聖誕節貨品，雖仍保持相當的數量，但英國方面訂單，則顯著減少，將來港方市情如何？仍視工商業的景況而定。不過以秋節市情來說，因工商業不景，各界居民消費力弱，尾市及節日又受大雨影響，所以比較去年大爲遜色。所有月餅、洋酒、啤酒、茶葉、香味什貨、紙盤，及牲口、魚、菜等，總銷量，平均比較去年減縮二成半左右。因此，大家都認爲今年的聖誕節市場，也不會好景。據以銀行對於放款依然審愼，工商各業在週轉上大部份都感覺困難，短期內似難回復蓬勃的景象，亦即居民消費力難以增強，所以對今年的聖誕節市，未敢看好。

一般有地位的商界人士說：去年聖誕節市情，已非好景，今年因地產物業市更滯，銀行又因曾發生風潮而收縮信用，工商業一般景況非佳，所以今年的聖誕節市，是沒有理由比去年爲好的。

不過，港九人口，逐年增加，而一般青年們對於慶祝聖誕節之風日盛，同時大家都知去年聖誕節市情不佳，今年市場更加不景，對於聖誕節及冬季貨品，早已減少訂入，故即使市情比去年更差，所受影響也非嚴重，所可慮者爲能否安度農曆年關而已。

外圍行情漲　糖市可站穩

這一週之糖市，基於外圍糖價回升，雖然在秋節前後，用家納買飽和，但糖商估量糖價可以站得住腳，購買轉增，大盤成交共有一千噸左右。可加矚視的，則是日內瓦消息報告，來自一百二十四個國家的代表，將於本月日內瓦開會，預算成立一個新的國際糖業協定。這一個會議的主要目的，是遏阻不斷下降的食糖價格，以及給予每一個食糖生產國家的公平分配市場，這種新的措施，對於很多輸出食糖的國家，是關係很大的，即對於輸入食糖的國家來說，也是一項重要的步驟，因爲輸出食糖的國家需要在世界上穩定的市場與穩定的價格，同時還要求經濟發達的國家減縮國內的甜菜糖生產，以便從經濟落後的國家輸入更多食糖。這次會議是聯合國支持下的第六次會議，新的協定將代替一九五八年的協定，因爲這協定將於本年底滿期，但配額的條款早在一九六一年便告滿期。會議將首先檢查將屆滿期的協定，然後討論解決國際食糖貿易上的各種特殊困難。聯合國貿易及開發局商品委員會在今年八月舉行的會議，已檢查食糖的供需大勢，並決定供求之間不平衡十分嚴重，而市場的變化，也有重大關係。該委員會指出，在一九六四至一九六五年間，世界食糖產量增加了百分之十五，而遞到五千四百五十萬噸，這是基於一九六三年食糖價格高漲，但消費方面則按較緩慢的速率增加，這樣就造成額外的供應，促使食糖價格下瀉。在今年上半年間，糖價更降低至生產成本之下，一九六五年中的糖價比一九三四年至一九三八年的不景時期還低（這時候食糖是世界上價格最賤的農產之一）。國際食糖委員會主席擬就世界食糖新協定的草案，包括六個要點：㊀維持及逐漸增加國際食糖貿易，特別要協助那些依賴食糖賺取外匯的落後國家。㊁維持穩定的糖價，這將要對各生產國家重新估計，但將不鼓勵各進口國家進一步生產。㊂以公平合理的價格充分供應食糖。㊃提供世界食糖生產與消費之間的緊密平衡。㊄更好地組織食糖生產及銷售政策的合作。㊅在國際食糖貿易上進一步謀取互惠的發展。

這一週間本港糖市走勢是受外圍影響的。週一市道，仍然疲定，大陸榴花粗砂碼頭交貨每担廿四元五毫成出二十噸，廿四元三毫及廿四元二毫成出三十噸，倉貨每担廿四元及廿三元八毫成出二十噸，古巴幼砂每担廿六元五毫成出五噸。

週二倫敦行情報告，現貨每噸企佳十八鎊五先令，十月花貨每噸由十九鎊六先令升上十九鎊十二先令，十二月花貨每噸由廿一鎊三先令升上廿一鎊六先令。本港市情尙無變化，大陸榴花粗砂碼頭交貨每担廿四元五毫，成出二百一十噸，又以廿四元成出三十一噸，倉貨每担廿四元五毫成出一百三十噸，古巴幼砂新貨每担廿七元八毫，成出十噸，舊貨每担廿六元八毫，成出廿五噸。

週中交投情形

週三倫敦行情報告，現貨每噸仍爲十八鎊五先令，十月花貨每噸由十九鎊十二先令降爲十九鎊十先令，十二月花貨每噸由廿一鎊六先令升上廿一鎊九先令。紐約行情報告，現貨每磅由一分六〇美金升上一分六三美金，十月花貨每磅由一分六四美金升上一分七二美金，十一月花貨每磅由一分七八美金升上一分八七美金。本港市情，亦無大變化，台灣砂有二十噸充塲，每担以卅二元拆出，大陸榴花粗砂碼頭交貨每担廿四元五毫，成出一百噸，倉貨每担卅三元九毫，成出五十噸，古巴幼砂每担二十七元八毫，成出二十噸。

週四倫敦行情報告，現貨每噸仍企佳十八鎊五先令，十月花貨每噸由十九鎊十先令降爲十九鎊九先令，十二月花貨每噸由廿一鎊九先令降爲廿一鎊八先令，紐約行情報告，現貨每磅企佳一分六三美金，十月花貨每磅由一分七二美金升上一分七三美金，十一月花貨每磅由一分八七美金降爲一分八六美金。本港市情，仍然穩定。榴花粗砂碼頭交貨每担廿四元四毫成出一百噸，倉貨花包每担廿四元成出四十噸，暹羅中粗粒倉貨每担廿三元八毫，成出二十噸。

週五倫敦行情報告，現貨每噸仍企佳十八鎊五先令，十月花貨每噸由十九鎊九先令升上十九鎊十八先令，十二月花貨每噸由廿一鎊八先令升上廿一鎊十六先令，紐約行情報告，現貨每磅由一分六三美金升上一分七〇美金，十月花貨每磅由一分七三美金升上一分七五美金，十一月花貨每磅由一分八六美金升上一分九〇美金。本港市情，因爲中秋節休息，大盤成交停頓。

週末倫敦行情報告，現貨每噸由十八鎊五先令升上十九鎊，十月花貨每噸由十九鎊十八先令升上二十鎊十五先令，十二月花貨每噸由廿一鎊十六先令升上廿三鎊六先令，紐約行情報告，現貨每磅企佳一分七〇美金，十月花貨每磅由一分七五美金升上一分七六美金，十一月花貨每磅企佳一分九〇美金。本港市情，成盤激增，榴花粗砂碼頭交貨每担廿四元五毫成出一百五十噸，又以廿四元八毫成出二百五十噸，倉貨每担廿四元九毫及二十五元成出一百噸，古巴幼砂每担由二十七元八毫拔上二十八元成出二十噸。

紐約股市一週

全週各日交易均上昇　共成交二千六百萬股

據美國既得投資公司香港分行報表，近一週間紐約股市表現如下：

九月六日至九月十日一週，紐約股市，除週一那天因屬勞工節假期休市之外，其餘四個交易天均告上升，全週表現，以杜瓊斯工業股平均指數，最使人感到滿意。

杜瓊斯工業股平均指數，除本週四個交易天都告上昇之外，對上的時日早已一連上升了三天，是由九月一日的八九三點六〇上昇至九月十日的九一八點九五，這次或者尚未完結的上昇至目前爲止已給股市帶來超過二十五點三的上昇幅度，換言之，這種趨勢不衰的上昇表現使九月份每一個交易天都有進步，未嘗下跌過一天。

雖然自從上一次股市回跌之後，股市曾有多次回昇的表現，但筆者認爲這一次的上昇是最佳的。在這段期間之內，股市的杜瓊斯工業股平均指數，同昇至九百水平，甚而繼續進步，邁過九一〇線而在九二〇水平顯得十分接近，若在這種醒目的局勢下，能夠繼續維持下去的話，則杜瓊斯工業股平均指數在短期內刷新有史以來的最高水平也不是一個意外。

事實上由本週開始以至結束的時候，市場人士都對股市感到樂觀，由於市場人士在本週股市結束的時候，他們都預測股市在今後的一個期間之內，週會有所進步，因此，在下週的交易天之內，杜瓊斯很有可能上昇至九二〇水平或更高。

近期股市的好景，是有許多利好的因素支持的，越南局勢沒有以前那天緊張，此其一，入市的商業消息無帶來進步或樂觀的數字，此其二。鋼鐵工業勞資達成協議的消息，現反而使若干鋼鐵股作獲利回吐，對股市不見得有甚麼積極性的影響。當中，雖有印巴軍事衝突的消息傳來，但股市在上昇之勢也沒有甚麼大礙，股市上昇之勢並沒有因此而受到阻礙。由此，我們可以知道，股市的衝勁，是多麼的充沛了。

全週總結，杜瓊斯工業股平均指數，收市於九一八點九五，和上週收市比較，上升一〇點九八，鐵路股平均指數的表現則比較反覆。

四個交易天的成交數字都相當多，每天均超過五百五十萬股，合共二千六百萬股。

麵粉大盤交投冷落

這一週之麵粉市，處於中秋節前後之間，大盤成交甚爲冷落。因在中秋節前，各家有月餅享受，對於麵飽、西餅、餅乾、麵條、油條等麵製品之銷量，影響減少，麵粉市情，自必受到影響。節後一般茶樓及製造月餅之餅家，休息三天，暫停購買麵粉。但麵粉成交雖疏，價格仍然堅穩。

港廠麵粉，牌價堅定不移，加拿大麥製五十磅皇冠每包十七元三毫，金像十七元，一百磅火車廿九元七毫，鐵塔廿六元九毫，黑人廿五元三毫。美國麥製五十磅玫瑰花十五元三毫，一百磅三多廿一元五毫。澳洲麥製五十磅玫瑰花十三元二毫，一百五十磅鶴嘴廿十九元。

加拿大麵粉，來途仍疏，港市貨底亦薄，價格堅挺，五十磅庄一級貨每包十九元，近期花貨每包十八元三毫，二級貨每包十七元五毫至十七元八毫，根白粉一百磅庄一級貨每包卅五元五毫至卅六元三毫，二級貨每包卅四元五毫至卅五元。

美國麵粉價格無甚上落，五十磅庄一級貨每包十六元八毫至十七元二毫，二級貨十六元至十六元二毫。台灣麵粉，來銷平衡，市穩價企，五十磅庄白菊花每包十一元七毫，紅蝴蝶十一元二毫，紅梅十一元二毫，金錢十一元八毫，四季花十一元五毫，鐵人十一元七毫，寶字十一元，駱駝十一元，鹿十一元三毫。日本麵粉，市道平淡，五十磅庄三象十一元二毫，寶寶十一元，月琴十一元，神童十一元二毫，兎子十一元二毫，好彩十一元二毫，紅S十四元五毫，火十五元八毫，銀閣十一元五毫，世運十一元，太空船十一元二毫。

永華
最後今天
雙雄喋血記
三原健二　高倉健　丹波哲郎　主演
明天：驅逐艦英雄
公餘場：無影劍俠
今早場：泥馬渡康王

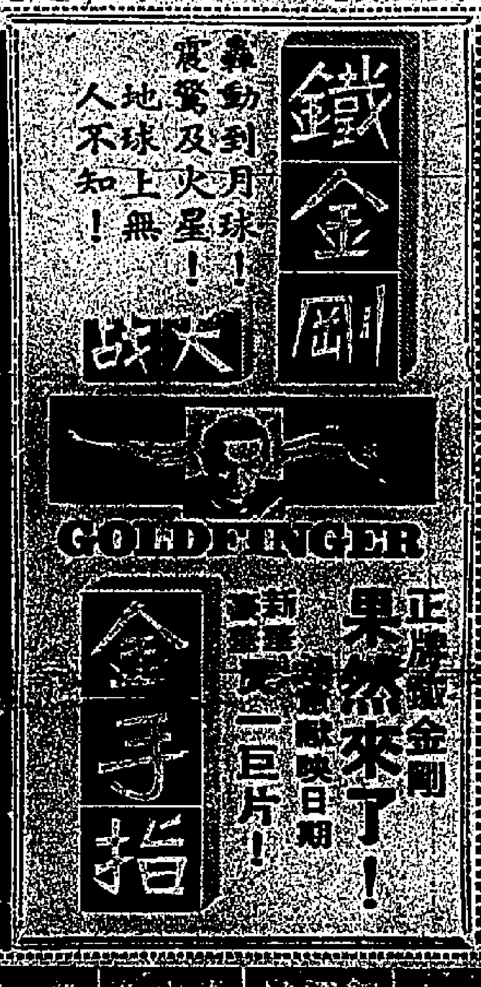
惠刊本報廣告者請撥電話七三〇七〇八洽

啟德遊樂場
凡乘搭三十人以上到塲遊覽一律半價優待
粵劇塲　園年劇團　夜演：英雄掌上野茶薇
第二劇塲　粵片
第四劇塲　西片：摩登天方夜譚
粵曲歌壇
什技口技魔術新派劇
歌舞塲　快樂歌舞團表演歌舞諧劇
第七劇塲　歌舞園　主辦夜總會節目表演
時間：下午九時半　每日八時半
票價：後座一元七角　前座二元四角
伊藤小姐　華妮小姐　冶艷迷人歌舞

金星　即日公餘場放映　仙侶奇緣
明天公餘場放映　天倫樂　七彩
即日正場放映　七彩　紅葉海棠

新寶　國寶
趙飛燕　七彩　林黛主演

麗園
門票七毫　小童三毫
保證一天享受
黑岩喋血
黃飛虎反五關　三本
天魔妙舞
羅成叫關
長恨　夕陽西
秦香蓮　全本
女子歌壇
風雨不改



致投資者
閣下如想投資美國股票，歡迎索取「投資美股須知」
美國既得證券投資公司香港分行
經理：陳兆鴻　代表：王錫武、羅振昌
地址：香港中環大廈六一二室

中央　連滿四塲　即映五塲
林黛　白蛇傳　全部七彩
趙雷　杜娟　主演

東方　今天四塲獻映
阿倫狄龍　安瑪嘉烈
喋血街頭

樂都　黃金　今天仍映
邵氏出品　歷史古裝　彩色歌唱巨片
林黛　不朽　古裝巨片
江山美人
林黛　趙雷　主演
美人紫寵　千古恨　護花無力　亦堪哀

京華　百老匯　今天仍映
邵氏出品　惹笑情艷　彩色巨片
陳厚　顧媚　主演
小雲雀
亞洲第一流歌星客串主演
公開小雲雀的桃色秘聞　香艷纏綿　真假名流相對　場面滑稽令人噴飯

國泰　新明星
新馬仔
馬仔巧擒火箭飛賊

英京　今早十點半
女生外向
歐嘉慧　呂奇

新世界　今天五塲獻映
武林三殺手
片上中文

國寶　麗斯　快樂　百樂門　東方
鐵翼三雄
非人生活續集
勇者無敵　法蘭仙納杜拉
血諜三壯士
千面金剛奪寶戰

克羅蒂亞加甸娜
義大利新肉彈
初顯頭角聲名大噪 票房紀錄直線上升

票房紀錄的低落，可以令到明星們得不到片商的青睞，而成爲無片可拍，片商們並沒有幾個是有藝術的眼光，他們選擇對象，只是以生意的好壞作爲標準，可是這位來自義利的美人克羅蒂亞加甸娜，她雖然尚未被大多數的英語片商所熟知，但是她最近在影壇上的成就，卻爲一位義大利的片商弗蘭哥克里斯陶地所注意，迅速地爲她安排了一個計劃，預備將她所主演的影片，和蘇菲亞羅蘭及珍娜羅露寶烈吉妲的影片一樣，向世界各地的市場推出。

說起來，加甸娜之被人發現是在一個很偶然的場合中，當時她正參加一個威尼斯的選美會，星探覺得這是一個頗可造就之材，於是馬上向她探問口氣，誰不知事情卻是如此順利，她卻一口便答應了，於是她便帶了她的父母，一起前往羅馬，開始了她的電影生涯。

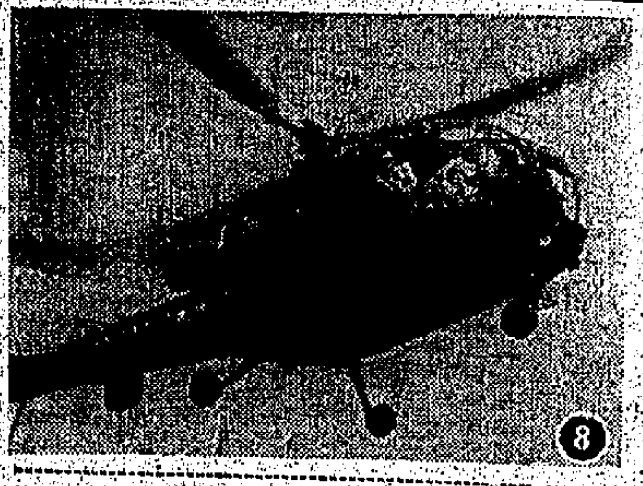
起初她被送入羅馬的演員學校，學習演技，直至畢業後，才開始進入片場工作，最先公司方面並無指派任何的角色讓她演出，祇是叫她在片場上看着其他的演員在攝影機前工作，其目的只想她能習慣這個機會，參加觀摩別人的裝扮，等到一切就緒後，她才被公司給予適當的角色，不料她卻很快地成了名，在歐洲來說，她已與碧姬巴鐸成了性感的象徵，不用說她的票房紀錄直線上升，老板因爲「麥克」源源而來，當然高興得嘴口也合不起來了，她的片酬不斷地增高，而她的影片，還是一樣能夠賺大錢。

與其他歐陸的大明星一樣，很快地她便闖進了荷里活的影圈，曾與她合演「大馬戲團」的雷華，雖然年齡幾可做她的祖父，但是事後告訴朋友說：「不錯她是一位很漂亮的女孩子，對異性頗有一種特殊的吸引力。我覺得很高興能有機會和如此貌美的女星合作，她和其他歐陸的女孩子不同，對人接物頗爲彬彬有禮，並沒有一點被寵壞了的樣子。」

上月中，她的代理人克里斯地已與她繼續簽定了一個第二次的七年合同，並計劃將與美國的幾間大影片公司如環球影片公司等合作，大規模地拍攝影片，並藉以能使她的影片，拓展更多的海外市場。

根據該公司在較早時間所發佈的消息，已經有三部影片，開始拍攝了，其中一部就是她與洛克遜合演的「欺騙」，此片是以美國與墨西哥邊境作爲背景的一個故事。同時她又曾去過西班牙爲哥倫比亞影片公司的「千萬個富悅」一片參加演出。接着她又將和安東尼昆，占士遜倫等合作演出一套新片「百夫長」。

零一七海空殲諜軍



連環圖（日本）⑧

（心）「莉」吞下電訊竊丸，零一七有手鎗型之儀器探測到她的踪跡，乃駕一直升機去追趕。蘇特務綁架「莉」上汽車絕塵而去。零一七窮追，至是陸面上空發生槍戰，直升機缺油迫得着陸加油，但蘇特務已逃脫。

△「描金鳳」任女主角的李芝安

銀壇熱訊
影星赴台成風氣
李芝安初挑大樑

由於台灣對香港粵語片放寬入口，故月來香港的國、粵語演員，紛紛轉赴拍外景，例如阿薇日前所報導的，先後計赴台的便有羅劍郎、曹達華、于素秋、曾江、李居安、羅斌等。

對於于素秋赴台，昨日據一位最可靠人士告知，如果沒有特別悄形，這位文武艷星，本月廿二日便啟程了，這次赴台，是爲王龍那部「火龍令」拍外景，該片主要演員，尚有曹達華、蕭芳芳等，目前正在「電戀」的「永華」片場拍攝，這部影片，海外版權，與及台灣代理等，是電戀支持的，故王龍放膽拍攝，以彩色寬銀幕拍外，演員還包括了一些頗受歡迎的國語演員。

據所知，屆時和于素秋一同赴台的，尚有幾位紅星，如果曹達華能夠抽出時間，可能也前往。說來，台灣不但對香港的粵語片，放寬入口的盡力支持，並且對於粵語片演員，也盡量放寬限制，由於如此，最近不少粵語片演員，都加入了香港電影自由公會了，例如夏萍、高魯泉等，月前便成爲自由公會的會員，據所知，高魯泉短期內還應「仙鶴港聯」之邀，赴台拍幾套片外景的。

目前香港的粵語片演員，在台灣大受歡迎的，有張英才、于素秋、蕭芳芳、梁醒波等。其中梁醒波最已開，祇是波叔很少拍武俠片，更且年來拍片也慎重，故由他演出的片，年來在台上映的並不多，台灣觀衆，更爲重視了。

「描金鳳」是李芝安第一部獨挑大樑之戲，電懋三小中，她終於扶搖直上了，同時，這部片是吳家驤爲電懋最後導演的一部片，這位演而優則導的吳家驤，日間便正式離開電懋，轉投「邵氏」了，雖然去意已決，但難得的是，他對這部臨別秋波戲，仍是那般不畏艱難，不遺餘力。一位有眼光的製片家說：『吳家驤進「邵氏」後，初期一定使人另眼相看的，原因他是新紮導演，一切都肯放膽幹，而又大無畏精神，其次，他初進邵氏，在芸芸導演群中，手法自是有點不同，因此，在種種原因下，可以肯定的說，吳家驤這一兩年內的作品，起碼使人滿意的。』

日前阿薇曾談及朱旭華那部「孤兒奇遇記」將在星上映，而昨日可靠消息傳來，這位名製片家，最近除了積極拍第二部新片外，還密鑼緊鼓的籌備開辦一間大規模的電影雜誌社，這電影雜誌，除了報導港台兩地伶影外，還側重於歐美各地的伶影事，而這電影雜誌是別開生面的以八開紙編排。憑着朱老的經驗，這雜誌是會使人側重的，原因他不但是位名製片家，還是一位報界老前輩呢！

（伍麗珠君：阿薇沒有看過該片，故難以奉告，鄭佩佩相片，則巧有一張，俟址奉上，順多來信。）

江采薇

「烽火田園」女角
露絲瑪莉科茜
拒演出浴鏡頭

在今天，許多新星爲求早日成名，不惜以暴露爲手段。不但在銀幕上暴露，也替一些專供男人看的雜誌，拍些裸體照片，這種暴露的作風，造成了許多曇花一現似的風頭，如果沒有真正演技輔助，踏足難穩。

對一切事情都觀察及推測非常透徹的露絲瑪莉科茜，最近有一個使荷理活人士嘖嘖稱奇的新聞，她拒絕在一部新片作無緣無故的出浴鏡頭。有些好譏嘲的，便說這不過因爲她沒有本錢，所以獻醜不如藏拙吧了，而有些則認爲露絲瑪莉的確聰明，懂得想噱頭，製造新聞，替自己宣傳。

這兩種說法，都頗爲逆耳，但露絲瑪莉聽了，既不惱也不反駁。

露絲瑪莉是聰明的，她的身材也是美好的，她曾是著名模特兒呢。但她要做真正的演員，決不以旁門左道登龍，看她在「烽火田園」的演出，就可想見環球對他們這個秘密武器的珍視，是有來由的了。她的端莊，清雅的氣質，和她那金髮，藍眼，線條柔和的外貌，不難使她成爲英格烈褒曼第二。

娛樂

担心打官司影响賣座
葉楓凌雲兩新片換人

因和葉楓熱戀引致打官司而成爲新聞人物的新小生凌雲，在台灣已奉到教育召集令，將要入伍受軍訓三週，這是來自九日台北的報導。

這次葉楓和凌雲的熱戀，因兩人的悄奔被公開刊載報上，已致她倆跟台中一間民聲日報打起官司來，據說她倆此舉，已使邵氏公司當局頗爲不滿，並示意要兩人與對方和解，但是這官司至今尚未和談成功。

葉楓因爲正在與凌雲熱戀，而且有官司未了，她滯留台灣寶島未返港，致被邵氏撤去了她在「明日之歌」片中的女主角職位，改派一位新女星胡燕妮來担綱主演，據說葉楓在台灣，現尚住在台中凌雲的家中。

另一消息透露：繼葉楓失去主演「明日之歌」一片的機會後，邵氏公司當局又決定把凌雲担任新片「烽火萬里情」男主角的職位撤除，另行選派關山担任。

這消息邵氏公司尚未正式宣佈，但是該公司一位高級人員表示，關於葉楓與凌雲的戀愛，那是她們私生活的事，公司自不能加以干涉，不過她倆的桃色新聞竟鬧出官司來，不免使社會人士及觀衆對她倆產生不良的印象，這樣便自然影响到她們主演的影片賣座力，因此公司考慮到這一問題，於是決定分別把她倆主演的新片的主角職位撤除，改派別的影星担任主演。

「烽火萬里情」的製片計劃，原定在台灣拍攝大部份外景，該片導演羅臻，早在月前便已赴台察勘片中拍攝外景的地點，後因要在台籌備將來的拍片事宜，並要料理劉岐自殺的身後事，所以至今尚留在寶島未返港。（一心）

百老匯 京華 黃金 樂都
下期獻映
邵氏出品 香艷七彩片
陶秦 編導
邵逸夫 監製
熱情！香艷！纏綿！
週旋於三個女子之間如何應付？
HONG KONG, MANILA, SINGAPORE
陳厚 藍娣 于倩 金峰 呂瑪琪 蔣光超 趙心妍 潘迎紫 主演
三個愛人同時相約 調虎離山緊張滑稽
邵氏綜藝體彩闊銀幕 SHAW SCOPE

大刺客
三船敏郎
東寶綜合出品
東寶古裝間諜特務曲折奇情劍擊巨片
敬請注意映期地點

南洋院映
東映出品 彩色綜藝體 武俠打鬥巨片
緊張搏命

又驚又怕又愛又恨

登廣告電七三〇七〇八

華納公司 愛情香艷倫理緊張巨片
全部七彩
紅杏出牆
「天倫樂」女主角 慕蓮奧哈娜
「吾家有女初長成」男主角 羅山奴巴拉西 領銜主演
The Battle of the Villa Fiorita

娛樂 荷李活 下期獻映
珍哈露情史
「江湖客」女主角 嘉露碧卡
七彩特藝
JOSEPH E. LEVINE
CARROLL BAKER
HARLOW

利舞台 樂宮
最後三天！
每日兩場時間 兩點半 七點半
映期無多 幸勿錯過！
有史以來僅此一部！
銀壇瑰寶
特藝七彩 片上中文
美高梅公司五年發行一次不朽巨製
亂世佳人
GONE WITH THE WIND
奇勒基寶 慧雲李 夏惠蘭 李斯侯活尼
〈四大巨星領銜主演〉

娛樂·荷李活｜樂聲·國華·新聲｜新華·豪華｜大華·麗都｜利舞台·樂宮｜麗聲·皇后·皇都

今第十九天映
每日四場 時間 兩點半 五點半 七點半 九點半
全港輿論一致讚揚
片上中文字幕
特藝七彩
電影皇帝 占士史超域
烽火田園
SHENANDOAH

連日場場滿座
拳打腳踢 刀槍並舉
THE BLACK PANTHER OF RATANA
胭脂虎勇破黑豹黨
瑪麗安谷 漢斯杜勒治 賀法郎 蘇珊娜莉

連滿！
戰鬥！突擊！刺激！驚險！詭秘！
佐治查格里斯 狄保加第 蘇珊史泰寶
特務突擊隊
氣氛特別緊張熾烈
最突出的特務打鬥片！

第三週映
大製片家 和路迪士尼
七彩鉅片
Walt Disney JULES VERNE'S In search of the Castaways
天涯歷險記
銀幕十大奇觀盡收眼底

最後三天
今天 兩點半·七點半
奇勒基寶 慧雲李 夏惠蘭 李斯侯活尼 主演
亂世佳人
GONE WITH THE WIND
囊括十項金像
全新印本，七彩，片上中文
下期獻映 虎狼天下

今天四場請早
兩點半 五點半 七點半 九點半
新斷頭台
向大膽觀衆挑戰
兒童不宜觀看

港九首輪影院聯合廣告

長生殿風波

山人秋

卓華

康熙己巳秋，正當長生殿一劇流傳禁中，布滿天下之際，突然京師有「國喪演戲」之事發生，朝野震動，五十餘名仕宦，因此「廢棄終身」，成為歷史上一件罕見的公案。

洪昇是清代初期一位突出的作曲家，他的精心傑作——長生殿，素著[illegible]稱，為「近代曲家第一」，流傳之廣，感人之深，迄今猶無出其右者。據云，他等著訂律，瞻章琢句，歷時十載，三易其稿，始完成這部鉅著。全劇長達五十齣，主題乃寫唐明皇與楊貴妃的愛情故事，寫作的態度極為嚴肅，除了以白居易的「長恨歌」，與陳鴻的「長恨歌傳」所提供的美化故事為根據外，其他所有稗官野史關於太真穢跡的紀載概不攙入，可說一部忠於史實的典型歷史戲劇。是故一經問世，即轟動一時，自京都以至江南一帶不斷演唱，據「茶餘客話」所載，泰興富戶允某，為了排演全本長生殿，竟付四萬餘兩的巨欵，作為服裝消具之用，可見當時人們對這部作品瘋狂的情致了。

康熙己巳秋，正當該劇一流傳禁中，布滿天下」之際，突然京師有「國喪演戲」之事發生，朝野震動，影響所及，五十餘名仕宦因此「廢棄終身」，成為歷史上一件罕見的公案。關於這件公案的始末，清人有許多紀述，其中以錢塘梁紹壬的兩般秋雨盦所載較為合理，原文云：「黃六鴻者，康熙中，由知縣行取給事中入京，以土物並詩稿偏送名士，至宮贊趙秋谷執信，答以柬云：『土物拜登，大稿璧謝』，黃遂恨之刺骨。乃未幾而有國喪演劇一事，黃遂據實彈劾，仁廟取長生殿院本閱之，以為有心諷刺，大怒，遂罷趙職，而洪昇編管山西。京師有詩詠之……『國服雖除未滿喪，如何便入戲文場？自家原有些兒錯，莫把彈章怨老黃。』……『秋谷才華迥絕儔，少年科第盡風流。可憐一曲長生殿，斷送功名到白頭。』……」以這一段紀述觀之，該案是由黃六鴻蓄意報復趙秋谷而掀起，但清室則以院本「有心諷刺」為入罪之主題，可見當時將該案審核主要的是審查作者的思想問[illegible]稱，國喪演戲反成次要的事情。

平心而論，長生殿內容確另有其含蓄的意義，作者巧妙地運用「春秋筆法」而曲達漢人的隱恨，以民族大義溶化於字裡行間，特別在「彈詞」一齣中，含意更為顯露，明眼人一見便知其所罵的對象是什麼人？所謂「有心諷刺」，却是不容否認的事實。當時滿族統治，「揚州十日，嘉定三屠」血跡猶新之際，洪昇居然不顧一切，借題發揮一股濃烈的民族思想，誠屬難能可貴。迹其生平，那種大膽的作為，自有許多形成的因素。

考洪昇，浙江錢塘人，生於順治二年（公元一六四五年），方其呱呱墮地之日，正是清兵南下展開大規模屠殺之時，可以說他的生命一開頭，便嘗到國破家亡的苦果了。他的家庭是遺民門戶，父親是個大義凜然，隱居窮鄉的逸士，終身與「西陵五君子」、「西吟十子」諸人，遨遊歌嘯，不願在異族統治下謀一官半職。他生長於這樣的環境中，耳濡目染，自有其特殊的抱負與志趣，因而後來才有那種不凡的表現。其次，他長成之時，從師於毛先舒、陸繁弨諸人，這些人皆是才學超越而氣節凜然的志士，在其薰陶啓廸之下，洪昇的胸懷與氣魄，當然不是那些醉心名利的無聊政客可比擬。所以偶有機緣，即盡量發抒其心思，為民族吐氣，這也必然的道理。

基於上述的家庭背景與社會關係看來，洪昇因文字而罹禍，似乎是不可避免的事情，所幸該案發生於正在偃武修文的康熙皇帝手上，要是在清朝其他年代，一干有關人犯的下場，恐怕不祇「斷送功名到白頭」那樣簡單吧。

爭要大的

一些人就祇見到一勺水，而不見到水缸，於是爭得一勺水而不管打破了水缸，這愚蠢豈止可笑，直是可悲。

天下可笑之事，無過於因爲爭一勺水而打破了水缸，搗毀了廚房的事。此事，在香港制水時期有過不少。

可想而知，這一爭，本來有水，變了無水，不止無水，而且連弄飯的廚房也完了。這分明是一種意氣之爭，結果是損人而不利己。在爭的當時，會不顧一切，打破水缸，管它！搗毀廚房，管它！但事後想來，會不會悔恨？兩個理智恢復，重歸和好的時候，會不會啞然失笑？

許多可笑的事情，也不過如此。問題就是不能摒除一時的意氣，但求過快一時。這類事情，我們不想責之市井的愚夫愚婦，而所謂知識分子，也往往鬧出這類的笑話，這就不能不歸因到修養方面。但說也難怪，這年頭，人人都感到「不如意事常八九」，滿肚子怨憋，一個小小事故，也很容易藉端發洩。主要問題，就在這裡。何止這類小小的爭，報章上不少血案，多半由此而起的。這是亂世中一個嚴重問題。對於這個問題，特別是負有社會較大責任的知識分子，隨時小心提防。在大禍當前，我們首先就得極力避免自己闖禍。誰也見得到，一個要完蛋，那時候，是否還容許我們去爭些什麼呢？譬如大火燒了頭，救火第一，萬一火救不來，任你爭得些什麼，也不是同歸於盡？水缸破了，連吃飯也有問題，請問，那時候你還要爭一勺水而遲疑嗎？

一些人就祇見到一勺水，而不見到水缸，祇要爭得一勺水而不管打破了水缸。這愚蠢豈止可笑，直是可悲。歷史上就有這類可悲的故事，南明士夫的傾軋，不正是這樣嗎？而他們都做了「亡國大夫」。知識分子有他們頑固的自尊，自尊何嘗不該，不該的是「自尊」而忘「國」，而不知「國尊」，而不顧「國」，所以，要「自尊」，因小失大，身為「亡國大夫」，不是「自賤」之至嗎？「國尊」才可以「自尊」，未有「國賤」而可以「自尊」的。我也不以「枉尺而直尋」為可，但權衡利害得失，為了顧全大我，則小我的犧牲，並不是可恥之事。這是「忍辱」，而不是「受辱」，更不是無恥的「自辱」。我們會敬仰歷史上「殺身成仁」、「捨生取義」的仁人志士，身而可殺，生而可捨，還有什麼比這更大的忍受呢？正唯能忍受這些，才成為仁人志士，那麼，為甚麼一勺水之微，也不可忍受呢？「自尊」的意義，並不是逞一時的意氣，更並不是爭一勺水。我們要爭，但我們所爭的不是一勺水爭，而是更大的水爭，和大敵人爭，不要和小敵人爭，更不是和非敵人爭。

古堡雙屍

奇情偵探小說　姬莉絲汀原著　南汀譯

「我從來就不以爲林錦天會幹出這些事，也許，是他太太幹的，那就難說了，」我說。

「我以爲也不是，」林淑文說：「就算錦天伯伯的金錢和地位，由於食品供應缺的關係，而全部喪失了，他的太太也絕不會爲他耽心的。她就是這樣性格的女人。」

林淑文把我拉到客廳去。原來，他們已經在討論一些問題了，…當他們發現我跟林淑文進來的時候，他們都停止了說話，而且每一個人都注視着我。

我放眼看去，原來他們全家人都在那裡了。林錦德先生坐近窗口的一張沙發上，面孔是嚴肅而又冷酷的。他的哥哥林錦天坐在壁爐旁的椅子，他的雙手在搔着他的頭髮，領帶是解開的，他的一隻腳，韻律地在踏着地板。他的太太坐在他身旁的大沙發，越顯得她的嬌小了，她似乎漠不關心的樣子，眼睛祇向牆壁望着。他們的姨媽夏蕙蘭，坐在林雅選先生生前慣坐的一張安樂椅上，她似乎在專心打結她的絨綫衫。在表情上，似乎祇有林錦德太太馬珊珊和她的兒子民文較爲開朗些，他們母子同坐在一張沙發上。

林錦德板着面孔說：「淑文，我們正在討論着家庭的事呀！」

這句話，顯然是不滿淑文把我帶進來。我準備向他道歉後就離去了。但林淑文毫不怯弱地說：

「爸爸！我和士成，決定快結婚了，所以，我希望把他留在這裡。」

她的伯伯林錦天高聲說：「也好！」他對他的弟弟說：「我得告訴你，我們討論的事，幾乎全世界都知道了，根本已無秘密可言。」他突然走到我身旁，十分友善地按着我的肩膊，「我們的事情，我相信你已全知道了，今天早上，你本人也到過這兒嗎？」

林錦德似乎不再堅持他的意見了，他的太太馬珊珊對我說：「孫先生，請你確實告訴我們吧！蘇格蘭場，現在怎樣處理這案呢？」

「媽媽！」林淑文說：「你怎好向他問及這些呢？」

「我希望了解一下他們的意見呀。」

我還沒有回答，林錦德搶着說：「孫先生，你今天早上來過嗎？」他自言自語說：「呀，我明白，令尊是蘇格蘭場的——」

他再沒有說下去。我了解到，他依然是不歡迎我留在這裡的。可是，淑文却緊緊的執着我的手。

這時，林錦天太太移動一下她身旁的另一張椅子。「孫先生，請坐下來吧！」她說道。

我禮貌地向她點點頭，表示接受她的好意。（四〇）

十號風球

傑克著

十一、一條財路

曾日三為怕遇見飛仔，在那條路上來往，常存戒心，放學時結伴同行，或等待劉素馨陪送他一節，早上則提前返學，趁飛仔們還未出動。如此逃避兒錄，頗有效果。

不料有一天，跟劉素馨半途分手，才僅三五分鐘，突聞背後腳步聲響，似有人追踪而至，回頭看時，却是個比他稍大的孩子，已趕到眼前，不由分說，劈面就是一拳。曾日三有戒備，將頭向左一側，打個空兒。這回，曾日三可不同上回那麼怯懦，趁那野孩子的上半身向前衝之際，出力用右腳向他的小腿一絆，那孩子的身體失了均勢，拍躂一聲摔倒在地。

曾日三雖佔勝勢，因生性和平，向來不愛打架，正待脫身要逃，那孩子却已爬起身來，抱住曾日三廝纏，扭做一團。曾日三因要照顧書包，不大敢回手，忽覺背上中了兩下冷拳，心中吃驚，才想回過頭來，頭髮已給人抓住，用力把他的頭按下去。兩個打一個，身上連中了好幾拳。

正危急間，幸地有人來勸止，喝道：「你們鬧什麼！」那隻抓他頭髮的手才放鬆了。曾日三抬頭仰視，打他的兩個野孩子都不相識，勸止打架的却是吳弓、王瓜、關德等三人。

吳弓一手拉開曾日三，王瓜磨拳擦掌的向着兩個野孩子罵道：「你們兩對一，太欺負人。不怕死的，來喇！」關德握着兩個拳頭，挺一挺胸膛走上前去，一副捲打架的氣勢，把兩個野孩子嚇跑了。王瓜哈哈大笑道：「哼！無膽匪類，也學人出來撈！」

曾日三向三人道謝，替他解了圍。吳弓向二人說道：「你們還要去替李大哥幹事，我護送他回家便了。」

曾日三暗想，狼雖去了，引虎自衛也不是辦法，家中住址，萬不能給他們知曉，便向吳弓極力推辭，不要他護送。吳弓道：「我反正沒事，送你幾步，免得再受他們暗算。你可知那兩個飛仔是何等樣人？」（四〇）

台灣的溫泉

台灣，由於位在火山分布帶，因之溫泉特多，舉其犖犖大者，有北投溫泉、四重溪溫泉、虎山溫泉……等等。一般說來，台灣溫泉的水除了深身之外，尚有治理皮膚病，如疥瘡啊，痔瘡啊……的功用，所以前往溫泉沐浴的人，真是絡繹不絕。

這些前往沐浴的人，如果是單身漢，可就簡單了，拂了衣服，就可無憂無慮，無牽無掛的在浴池裏泡個痛快，沒有什麼累贅，等到泡得過癮了，掛衣一捲，便揚長而去了！如果有家眷的，可就不那麼容易，攜兒帶女，拖拖拉拉地，費了一把勁兒，纔能沐浴完畢，不過看到子女浴後歡欣之情，也不能說沒有一番深趣。

台灣溫泉的浴池，分有「單人池」和「大衆池」，當然是男、女分開的，不像在日本，有男女同浴池的旖旎風光，一般人多喜在「單人池」沐浴，這樣比較清靜，也較合乎衛生些，不過在「大衆池」內，大家嘻嘻哈哈，一面談笑風生，一面進行沐浴，倒也是一大享受哩！

有些較具規模的溫泉浴室，更請了一些「師傅」，替浴客按摩、擦背、修剪指甲，一邊接受「師傅」的調理，一邊燃枝香烟，看那煙霧與溫泉的水氣冉冉上升，那股舒服勁兒，令人有「神仙也不過」如此」的感覺哩！

那麼往浴池洗一次溫泉究竟要多少錢呢？價錢可以說便宜得很，設備好的，頂多嘛，台幣五、六元就可以，換算港幣，還不到一元哩！最便宜的，往往祇有港幣二、三毫就可洗個爽快！（黃鼎松）

南朝半面

歷史小說　南宮搏著

出色

「聽說是的，他是一個有才氣的狂人，從來不稱讚人——他說過，男人很少有及得上他自己的！女人，簡直沒能比得上他的妹妹的！」

「他的妹妹，在此地嗎？」

「有一個在——他有三個妹妹，今天來的那個，已經結婚了！下回，你總有機會看到他另外兩個妹妹的。」

就在他們說話的時候，一個二十上下的青年人走了過來，徐昭佩首先看到——那青年瘦削，斜着身子走，似乎爲掩飾自己的眇目。她覺得滑稽，嗤地笑了出來。

這眇目的青年面紅了——自然，他不會想到她這一笑是有嘲訕的成份在內的。

「七殿下！」徐俳同身看到，連忙垂手招呼。

被稱作七殿下的眇目青年，微笑還禮，等待着介紹。

「這是舍妹昭佩。」徐俳轉而介紹那眇目青年：「這位是湘東殿下，我們平時稱爲七殿下。」

「七殿下……」她抬仰地一笑。由於剛才的失禮，此時，她有着窘迫，面頰自然地泛起了紅暈。

湘東王蕭繹是不擅長言詞的，他祇好望着她面頰上的紅暈，期期艾艾講不出話來。

於是，徐俳又說：「七殿下詩文妙手，昭佩，將來你有機會，可以向七殿下請教！」

她隔了他一眼，對面這樣一個眇目的人，居然有才，她不相信這個貌不驚人的青年會是詩文妙手。在她的觀念中，才與貌是一致的。

「歡迎小姐來王府玩！」蕭繹被她看得不好意思起來，轉向徐俳：「教樂，幾時，你帶令妹來！」

「遵命！」徐俳稍稍鞠躬，湘東王走開之後，他說：「昭佩，你會在一天之間成名！」

「是嗎？」她又捲抑地一笑：「我以爲，我不適宜於你們的環境——你們——我可以批評嗎？」

「自然，我把你除外——此間的男人的眼睛狼，女人，我不知道像甚麼，總而言之，那和此地不同。」

「我想是的！她們有些和男人一樣，到處應酬，講起話來，故意以溫柔和喜悅的聲音出之，此地女人放肆一些？」

於是，徐俳大笑了：「昭佩，你也一樣啊！你初到，已經和此地的女士們一樣地會應付了！」

「我！」她稍爲有些羞澀：「我祇是這麼講嘛！」㊀

歃血

墨思

這天下午，我去放牧，天氣相當熱，整個荒原都像火爐似的，馬懶洋洋地躺在樹蔭下，連吃草也沒有勁兒了。我很想靠在樹幹上睡一覺，小花狗卜鐵兒就叫了起來。我睜開眼睛來看看，發覺有一匹馬近來了，是從後面的荒坡上下來的。

我把身子坐正，把槍夾在腋下，因爲近來我得防着任何意外。一會，那匹馬近來了，我立刻認出她是個姐兒。我站起身，把槍靠在樹幹上，手交叉在胸前。

「巴托，巴托……」她的聲音有點慌張。

「甚麼事啊，崔蘭，」我迎上去說。

她從馬背上跳下來，向着四周看一下，把馬拉向我們的馬群。我心裏想，大概又有甚麼消息帶給我了吧。

「巴托，」她拴好馬，一把拉住我的手臂說道：「你還不趁這個時候走嗎？」

「走？」我說：「我爲什麼要走？」

崔蘭作出乞求的樣子，說道：「巴托，聽我的話，遛到遠一點地方去，我一定會來找你的。」

「不，這不是汗達的土地，我有權留在這裡。」

「你爲甚麼非留在這裡不可呢？我們不是也可以到別的地方快快活活過日子嘛！」

「我不能在別人的槍口下逃命！」

崔蘭轉過身，煩惱地走了幾步，然後回過身說道：「你不知道有人要算計你嗎？」

「這道不是一件新鮮的事，」我說：「我一到這裡的時候就明白了。」

「你到底有甚麼打算呢？」

「我打算留在這裡看看。」

「這對你有甚麼好處呢？」

「好處是我可以看看他們用甚麼方法對待一個從來沒有衝撞過他們的人。」

「巴托，你到這裡來，誰都知道不是一無所為的。」

「可是我現在從來沒有離開過我的牧地呀！」

「我知道你沒有離開過你的牧地，可是別人怎會相信你不報父親的仇呢？」

「你不用來勸我，崔蘭，你祇要告訴我你聽到些什麼消息就行了。」我說。

「他們說，汗達已經派來過一個草原喇嘛，算一算自己的吉凶，結果草原喇嘛對他的父親說，如果有甚麼凶兆，那一定是在你的身上，祇要把你除掉，也就沒有事了。」

「他怎樣把我除掉呢？這個人來暗裡把我殺了嗎？」

「誰知道呢。」

「如果是這樣，倒是我的兇兆了。」（四〇）

瘟君夢

第一回：浩劫降人間　惡星入學
　　　　劣徒逃學時　師傅傷情

毛仁伯問道：「你不打老虎是因爲沒有槍，老虎竟然不來吃你，是不是因爲沒有牙？」一群人又閧然笑起來。

鄭老大也翻出毛病，問道：「大蛔子，你見的老虎有多大？」

毛澤東兩手一伸，說道：「大概是這麼長。」

鄭老大笑道：「那有這麼小的老虎，大概是黃貓，黃貓要是善良，平時祇吃老鼠，當然不會吃你了。」

毛仁伯也笑道：「水滸傳上武松會打虎，你知道連黃蓋都不能打，學武松尚且如此之難，何況學宋江，還是收起這條心吧！」

毛澤東道：「宋江不用打虎啊！祇要坐在忠義堂就成了，拚命都是別人的事。」

毛仁伯冷笑道：「平時衝鋒拚命自然是別人的事，到了山寨一破，首先要提去斬首的還是宋江，你知不知道？」

毛澤東聽說宋江竟然被殺頭，也不禁吃了一驚，問道：「宋江不是已經接受招安嗎，爲什麼又被斬首？」

毛仁伯說道：「你大可能讀歷史就知道了，當頭盜的都沒有好下場，他們雖然受招安，還是想謀反，被朝廷發覺，自然就活不成了。」

毛澤東心裏雖然不服，也不敢再爭，一行人順着原路走回，下了山已是深夜，毛仁伯忽然想起一件事，問道：「大哥，我們現在要到哪裏去？」

毛仁生頗爲奇怪，說道：「當然回家了，這時深更半夜還到什麼地方去？」

毛仁伯說道：「我的意思應該先到學塾裏同老師見見面，着大蛔子向老師磕頭陪個不是，明早就來上學，這樣老師的面子才過得去。」

毛澤東聽說先要到學塾去，不由吃了一驚，連忙說道：「我不去，我再也不願見那個老傢伙，我的腿到現在還覺得疼。」

毛仁生早起在家聽了毛老爹的教訓，深知道師道的尊嚴，當時拉下臉說道：「大蛔子，你聽我說，老師打你，打對了固然對，打錯了也是對的，你若不服老師就是大逆不道，我也不要你這個兒子，把你留在山裏餵老虎。」

毛澤東一聽說要把他留在山裏，當時嚇得哭起來，說道：「我去見老師，二叔要替我講情，叫他別再打我。」

毛仁伯笑道：「伸手不打笑臉的，你見了老師跪下叩頭認錯，老師再惡，也不會舉手就打，你祇要以後安份守己就沒事了。」

毛澤東不再言語，跟着大家走，離學塾還有半里路，毛仁伯忽然想起一件事，向大家說道：「你們暫時停在這裏，過了一袋煙時再來，我同大蛔子先去。」

鄭老大問道：「這是什麼意思？」

毛仁伯笑道：「你們都未多想一想，半夜三更一大群人擁到學塾裏去，老師一定以爲是尋仇的，引起誤會反爲不好。」

鄭老大笑道：「你到底喝過墨水，實在心細如髮，我們就停在這裏好了。」（四〇）

半靜寂地帶

丹尼

香港女畫家二人，女明星二人，女工藝技師二人昨飛英參加「香港節」，宣揚本港產品。

香港，是屬於女人的！女畫家，女明星，女技師，顯然都是成概敘的產品了。

×　　×　　×

街坊首長，表示如要爭取遊客，則做遊客生意的商店，應該奉行一個「笑臉迎人」運動。

除「蘇絲黃」姊妹們外，恐怕都難妙到了。

×　　×　　×

本港製品，首次在瑞士商品展覽會中展出，陳列展品，約值港幣三萬元，引動百萬遊客參觀。

雄踞瑞士的，應該是香港出品中的手表帶、表殼和表面。

×　　×　　×

法國政府發行頭獎達一百十二萬港元的彩票，在三個月內，竟搖出兩次同樣的頭獎號碼。

據說，這是一萬年中僅有的一次機會，如以個人買彩票而言，中獎機會，可能也是萬年一次。

奇華餅家著名結婚禮餅

粵滿港九　逢人話好
一經試過　讚不停口

正鋪：上海街三二一號　電話：八五一四三三
支店：上海街四八〇號　電話：八五〇八八四　八四五一九六
深水埗分店：北河街一百八十九號　電話：八六四五八二
增設分店：青山道昌華街卅三至卅五號（近蘇屋村）　電話：八七一六一七　八七一四二七

分類廣告

醫務

痔　熊家驊

男性寶

口眼歪斜　北京中醫專治

婦科　梁鳳鳴

特效藥

張丞舜　健力丸　發育粉

一次根治　治療價值

黎德民　羊吊

包醫八十元　愈後收費

潘綺雲　婦科　月事

黃華湛　痔瘍

靜林氏　腦暈　虛弱

苗樂天　痔瘍　痔血脫肛

朱智卿　婦科

蔡德芬　耳鼻喉

伍青劍　癬

吳暉　白蝕　尿病

莫平　痔瘍

陳月娥　婦科

避孕　二元

陳錦培　疑癬　白蝕

伍覺能　哮喘

頭暈　心跳　彭錦棠

劉達材　氣

喉　一切喉病

鄭達明　專藥根治　尿病專家

戴美德　婦科

吳華　風濕專家　風濕痛症

胃

婦科痛症　月經痛　子宮

謝健初　腦病

虧弱

久咳

洪冠洲　耳鼻喉科

櫻井整容分院　隆胸　高鼻

饒少樞　尿病

風濕

黃向榮　核

龍虎風濕丹

大小婦科　人工受孕

尚有分類廣告刊在第十二頁

今日播音節目

本欄刊登節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲準。

香港電台

中文台波段：六四〇千週，波長四百六十八公尺。短波：三九四〇千週，波長七十六．一四公尺。超短波調頻：九十四兆週。

七時，時代曲。十五分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及時事評論。卅分，天氣報告，重播一週要聞。卅五分，時代曲。八時，天氣報告及漁民天氣預告。五十六分，天氣報告，公眾活動報告，特別報告。九時，專題新聞，公眾活動報告，特別報告。十五分，空中問答，音樂。卅分，初級英語。四十五分，[illegible]

麗的銀台

七時，晨曲。[illegible]

麗的金台

七時，晨曲。[illegible]

商業第一台

第一台波段：一〇五五千週。[illegible]

商業第二台

第二台波段：一二七〇千週。[illegible]

中文電視

[illegible]

綠村電台

中文台波段：三三五千週，波長四〇八公尺。[illegible]

工商日報分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段 大字四個 小字四十個　每天二元　三天六元　上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續

洽刊處：

(一)中環雲咸街十八號地下　電話：二二五四九五、二二二三八
(二)灣仔分域街十八號本報廣告部　電話：七二九三〇七、七三〇七〇八
(三)旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）
(四)油麻地上海街三一九號老寶公司
(五)九龍城周生生金行（太子道四三二號）
(六)青山道周生生金行（青山道一四六號）
(七)油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三二一號）
(八)旺角周生生金行（上海街六一一號）
(九)深水埗周生生金行（大埔道五十三號）
(十)佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）
(十一)紅磡周生生金行（蕪湖街九三號）
(十二)荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）
(十三)元朗周生生金行（大馬路一號E）
(十四)康莊市場壽富街六號仁愛診所。

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶本報廣告收據到本報廣告部領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

信箱：103　106　107　117　115　123　124　126　127　128　129　130　132

租售　土瓜灣　舖位大厦出售　中環怡和大厦86號　電話：230589

旺舖租售　金閣大厦

南風凉樓　章記

最好投資　翠雲大樓　嘉豪大樓　翠二期園

現貨唐樓　石屋廉售

建福大厦

洽購處　有鴻星營造公司

立信大厦

高思舖廉售　石屋出賣

現貨平樓　金輝大厦　洽購電話：230475

恒興建築公司新樓出售

新樓租售

榮華大厦平售　東華企業有限公司　432951 432672

洋樓出售　住宅廉售

招租　（香港）大梗房

工廠廉租　旺舖招租　全層出租　免頂舖位　旺舖招租　宏安唐樓　旺舖平租（九龍）　筲箕灣　旺舖平租　洋樓廉租

搵舖注意！

萬國藝專　準到達水　太極拳　函授英文

招生　鋼琴租練　官涌旅店　公寓　農場車讓　大磡村　出讓　石屋出租　土瓜灣區

理明學院　展明書院日語夜校　九龍第一間保證六個月成功　校長 黃展華　監督：林理文

徵求中醫　微臭狐香　招聘　上門補習　待聘　幼小寄宿

教冷舞氣

白花油廠徵建工展攤位

聘請　徵繪圖畫　聘女教師　戲院什工　聘理伙食　文化機構　聘女教師　聘聖音教員　女教員　聘請女教師　青年僱職　急聘日語職員

承頂聲明　啟事　出讓啟事　領長壽金　遺失聲明　遺失啟事　遺失啟事　遺失啟事　尋人　尋訪　精改西裝　專改西裝上海　申請來港　洞中子

聯合搬屋公司　240839 856228

立勝搬屋公司　221264 848810

立生搬運公司　640492 714561　專門搬屋

雄記搬屋

立志搬屋公司　623628 623805

自記裝修　月屋縫

非凡牌衣車　利時牌香柜　品質第一，又碼真實，分期付款利息低！　222579 222589

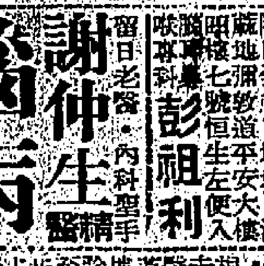
修收音機　鷄眼仔　萬能角鐵　萬能角鋼　萬能角鋼　萬能角鋼

外皮　尿病　謝照光

陳玉梅婦科

通經丹　婦科　余玉芬

康寧整容所　面容



狐臭　曲線　疤痕

醫藥

太空棋　專印衣嘜　尼龍絲軟鋼

何貴花包醫　腫症　歪口　頸瘰　朱辰東　哮喘　謝仲生　腦病　尿病　彭祖利　喉　鼻耳　腦　濟群藥行　潘玉珩　潘熙臣

胃　吳冠民　殘頑胃病一服斷根　王秀珍婦科　耳鳴丸　耳鼻　皮膚癬　雷一鳴　婦科　尿　聶高元　輕重尿病一服斷根　精醫　黃標專科腰病丹　尚有分類廣告刊十一頁

梁爲人婦科　王碧華婦科　謝秀芳婦科

我們的讀者：

如果你需要刊登分類小廣告的話，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄香港灣仔分域街十八號工商日報廣告部收，當即妥爲登刊也。謝謝

工商日報啟

茲函附港幣　拾　元（支票／郵票）請將下列日報分類小廣告由　月　日起刊登　天

此致

工商日報

刊戶　　　啟　一九　年　月　日

住址：　　　電話：

請注意：如寄郵票，請將「支票」二字刪去，寄來支票即將「郵票」二字刪去。

每段不超過「大字四個」「細字四十個」一天二元三天六元每單位不得超過四段